ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4285	Παρασκευή, 25 Νοεμβρίου 2022	305

Ο περί της Σύμβασης Σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματες Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

_____

Αριθμός 10(III) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ
ΕΠΙ ΚΙΝΗΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Σύμβασης Σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματες Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση Σχετικά με τις Διεθνείς Εμπράγματες Ασφάλειες επί Κινητού Εξοπλισμού, η προσχώρηση στην οποία εγκρίθηκε με την υπ' αριθμόν 93.331 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 6 Ιουλίου 2022.

Κύρωση της Σύμβασης. Πίνακας, Μέρος Ι, Μέρος ΙΙ.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Σύμβαση, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος Ι του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος ΙΙ του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Νοείται ότι σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων που εκτίθενται στον Πίνακα, υπερισχύει το κείμενο στην αγγλική γλώσσα που εκτίθεται στο Μέρος Ι αυτού.

Αρμόδια αρχή.

4. Αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Σύμβασης ορίζεται το Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας.

Έκδοση Κανονισμών.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογή της Σύμβασης ή για τον καθορισμό οποιουδήποτε θέματος χρήζει ή είναι δεκτικό καθορισμού δυνάμει των προνοιών της.

ΠΙΝΑΚΑΣ
(Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ Ι
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ ΙΙ
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

CONVENTION
on International Interests in Mobile Equipment
Signed at Cape Town on 16 November 2001

CONVENTION
relative aux garanties internationales
portant sur des matériels d'équipement mobiles
Signée au Cap le 16 novembre 2001

CONVENIO
relativo a garantías internacionales sobre elementos de equipo móvil
Firmado en Ciudad del Cabo el 16 de noviembre de 2001

КОНВЕНЦИЯ
о международных гарантиях в отношении подвижного оборудования
Подписана в Кейптауне 16 ноября 2001 года

移动设备国际利益公约
2001年11月16日签订于开普敦

الاتفاقية
بشأن الضمانات الدولية على المعدات المنقولة
الموقعة في كيب تاون بتاريخ ١٦ نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠١

2002

INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

国际民用航空组织

منظمة الطيران المدني الدولي

CONVENTION

ON INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT

THE STATES PARTIES TO THIS CONVENTION,

AWARE of the need to acquire and use mobile equipment of high value or particular economic significance and to facilitate the financing of the acquisition and use of such equipment in an efficient manner,

RECOGNISING the advantages of asset-based financing and leasing for this purpose and desiring to facilitate these types of transaction by establishing clear rules to govern them,

MINDFUL of the need to ensure that interests in such equipment are recognised and protected universally,

DESIRING to provide broad and mutual economic benefits for all interested parties,

BELIEVING that such rules must reflect the principles underlying asset-based financing and leasing and promote the autonomy of the parties necessary in these transactions,

CONSCIOUS of the need to establish a legal framework for international interests in such equipment and for that purpose to create an international registration system for their protection,

TAKING INTO CONSIDERATION the objectives and principles enunciated in existing Conventions relating to such equipment,

HAVE AGREED upon the following provisions:

Chapter I

Sphere of application and general provisions

Article 1 - Definitions

In this Convention, except where the context otherwise requires, the following terms are employed with the meanings set out below:

    (a)   "agreement" means a security agreement, a title reservation agreement or a leasing agreement;

(b)   "assignment" means a contract which, whether by way of security or otherwise, confers on the assignee associated rights with or without a transfer of the related international interest;

(c)   "associated rights" means all rights to payment or other performance by a debtor under an agreement which are secured by or associated with the object;

(d)   "commencement of the insolvency proceedings" means the time at which the insolvency proceedings are deemed to commence under the applicable insolvency law;

(e)   "conditional buyer" means a buyer under a title reservation agreemerit;

(t)   "conditional seller" means a seller under a title reservation agreement;

(g)   "contract of sale" means a contract for the sale of an object by a seller to a buyer which is not an agreement as defined in (a) above;

(h)   "court" means a court of law or an administrative or arbitral tribunal established by a Contracting State;

(i)   "creditor" means a chargee under a security agreement, a conditional seller under a title reservation agreement or a lessor under a leasing agreement;

G)   "debtor" means a cbargor under a security agreement, a conditional buyer under a title reservation agreement, a lessee under a leasing agreement or a person whose interest in an object is burdened by a registrable non-consensual right or interest;

(k)   "insolvency administrator" means a person authorised to administer the reorganisation or liquidation, including one authorised on an interim basis, and includes a debtor in possession if permitted by the applicable insolvency law;

(l)   "insolvency proceedings" means bankruptcy, liquidation or other collective judicial or administrative proceedings, including interim proceedings, in which the assets and affairs of the debtor are subject to control or supervision by a court for the purposes of reorganisation or liquidation;

(m)   "interested persons" means:

    (i)   the debtor;

    (ii)   any person who, for the purpose of assuring performance of any of the obligations ill favour of the creditor, gives or issues a suretyship or demand guarantee or a standby letter of credit or any other form of credit insurance;

    (iii)   any other person having rights in or over the object;

(n)   "internal transaction" means a transaction of a type listed in Article 2(2)(a) to (c) where the centre of the main interests of all parties to such transaction is situated, and the relevant object located (as specified in the Protocol), in the same Contracting State at the time of

the conclusion of the contract and where the interest created by the transaction has been registered in a national registry in that Contracting State which has made a declaration under Article 50(1);

(o) "international interest" means an interest held by a creditor to which Article 2 applies;

(p) "International Registry" means the international registration facilities established for the purposes of this Convention or the Protocol;

(q) "leasing agreement" means an agreement by which one person (the lessor) grants a right to possession or control of an object (with or without an option to purchase) to another person (the lessee) in return for a rental or other payment;

(r) "national interest" means an interest held by a creditor in an object and created by an internal transaction covered by a declaration under Article 50(1);

(s) "non-consensual right or interest" means a right or interest conferred under the law of a Contracting State which has made a declaration under Article 39 to secure the performance of an obligation, including an obligation to a State, State entity or an intergovernmental or private organisation;

(t) "notice of a national interest" means notice registered or to be registered in the International Registry that a national interest has been created;

(u) "object" means an object of a category to which Article 2 applies;

(v) "pre-existing right or interest" means a right or interest of any kind in or over an object created or arising before the effective date of this Convention as defined by Article 60(2)(a);

(w) "proceeds" means money or non-money proceeds of an object arising from the total or partial loss or physical destruction of the object or its total or partial confiscation, condemnation or requisition;

(x) "prospective assignment" means an assignment that is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;

(Y). "prospective international interest" means an interest that is intended to be created or provided for in an object as an international interest in the future, upon the occurrence of a stated event (which may include the debtor's acquisition of an interest in the object), whether or not the occurrence of the event is certain;

(z) "prospective sale" means a sale which is intended to be made in the future, upon the occurrence of a stated event, whether or not the occurrence of the event is certain;

(aa) "Protocol" means, in respect of any category of object and associated rights to which this Convention applies, the Protocol in respect of that category of object and associated rights;

(bb) "registered" means registered in the International Registry pursuant to Chapter V;

(cc)   "registered interest" means an international interest, a registrable non-consensual right or interest or a national interest specified in a notice of a national interest registered pursuant to Chapter V;

(dd)   "registrable non-consensual right or interest" means a non-consensual right or interest registrable pursuant to a declaration deposited under Article 40;

(ee)   "Registrar" means, in respect of the Protocol, the person or body designated by that Protocol or appointed under Article 17(2)(b);

(ft)   "regulations" means regulations made or approved by the Supervisory Authority pursuant to the Protocol;

(gg)   "sale" means a transfer of ownership of an object pursuant to a contract of sale;

(hh)   "secured obligation" means an obligation secured by a security interest;

(ii)   "security agreement" means an agreement by which a chargor grants or agrees to grant to a chargee an interest (including an ownership interest) in or over an object to secure the performance of any existing or future obligation of the chargor or a third person;

(jj)   "security interest" means an interest created by a security agreement;

(kk)   "Supervisory Authority" means, in respect of the Protocol, the Supervisory Authority referred to in Article 17(1);

(ll)   "title reservation agreement" means an agreement for the sale of an object on terms that ownership does not pass until fulfilment of the condition or conditions stated in the agreement;

(mm)   "unregistered interest" means a consensual interest or non-consensual right or interest (other than an interest to which Article 39 applies) which has not been registered, whether or not it is registrable under this Convention; and

(nn)   "writing" means a record of information (including information conununicated by teletransmission) which is in tangible or other form and is capable of being reproduced in tangible form on a subsequent occasion and which indicates by reasonable means a person's approval of the record.

Article 2 -   The international interest

1.   This Convention provides for the constitution and effects of an international interest in certain categories of mobile equipment and associated rights.

2.   For the purposes of this Convention, an international interest in mobile equipment is an interest, constituted under Article 7, in a uniquely identifiable object of a category of such objects listed in paragraph 3 and designated in the Protocol:

(a) granted by the ch~gor under a security agreement;

(b) vested in a person who is the conditional seller under a title reservation agreement; or

(c) vested in a person who is the lessor under a leasing agreement.

An interest falling within sub-paragraph (a) does not also fall within sub-paragraph (b) or (c).

3. The categories referred to in the preceding paragraphs are:

(a) airframes, aircraft engines and helicopters;

(b) railway rolling stock; and

(c) space assets.

4. The applicable law determines whether an interest to which paragraph 2 applies falls within sub-paragraph (a), (b) or (c) of that paragraph.

5. An international interest in an object extends to proceeds of that object.

Article 3 - Sphere of application

1. This Convention applies when, at the time of the conclusion of the agreement creating or providing for the international interest, the debtor is situated in a Contracting State.

2. The fact that the creditor is situated in a non-Contracting State does not affect the applicability of this Convention.

Article 4 - Where debtor is situated

1. For the purposes of Article 3(1), the debtor is situated in any Contracting State:

(a) under the law of which it is incorporated or formed;

(b) where it has its registered office or statutory seat;

(c) where it has its centre of administration; or

(d) where it has its place of business.

2. A reference in sub-paragraph (d) of the preceding paragraph to the debtor's place of business shall, if it has more than one place of business, mean its principal place of business or, if it has no place of business, its habitual residence.

Article S - Interpretation and applicable law

1. In the interpretation of this Convention, regard is to be had to its purposes as set forth in the preamble, to its international character and to the need to promote uniformity and predictability in its application.

2. Questions concerning matters governed by this Convention which are not expressly settled in it are to be settled in conformity with the general principles on which it is based or, in the absence of such principles, in 'Conformity with the-applicable law.

3. References to the applicable law are to the domestic rules of the law applicable by virtue of the rules of private international law of the forum State.

4. Where a State comprises several territorial units, each of which has its own rules of law in respect of the matter to be decided, and where there is no indication of the relevant territorial unit, the law of that State decides which is the territorial unit whose rules shall govern. In the absence of any such rule, the law of the territorial unit with which the case is most closely connected shall apply.

Article 6 - Relationship between
the Convention and the Protocol

1. This Convention and the Protocol shall be read and interpreted together as a single instrument.

2. To the extent of any inconsistency between this Convention and the Protocol, the Protocol shall prevail.

Chapter IT

Constitution of an international interest

Article 7 - Formal requirements

An interest is constituted as an international interest under this Convention where the agreement creating or providing for the interest

    (a) is in writing;

    (b) relates to an object of which the charger, conditional seller or lessor has power to dispose;

    (c) enables the object to be identified in conformity with the Protocol; and

    (d) in the case of a security agreement, enables the secured obligations to be determined, but without the need to state a sum or maximum sum secured.

Chapter III

Default remedies

Article 8 - Remedies of chargee

1.   In the event of default as provided in Article 11, the chargee may, to the extent that the chargor has at any time so agreed and subject to any declaration that may be made by a Contracting State under Article 54, exercise any one or more of the following remedies:

  (a)   take possession or control of any object charged to it;

  (b)   sell or grant a lease of any such object;

  (c)   collect or receive any income or profits arising from the management or use of any such object.

2.   The chargee may alternatively apply for a court order authorising or directing any of the acts referred to in the preceding paragraph.

3.   Any remedy set out in sub-paragraph (a), (b) or (c) of paragraph 1 or by Article 13 shall be exercised in a commercially reasonable. manner. A remedy shall be deemed to be exercised in a commercially reasonable manner where it is exercised in conformity with a provision of the security agreement except where such a provision is manifestly unreasonable.

4.   A chargee proposing to sell or grant a lease of an object under paragraph 1 shall give reasonable prior notice in writing of the proposed sale or lease *to:*

  (a)   interested persons specified in Article 1(m)(i) and (ii); and

  (b)   interested persons specified in Article 1(m)(iii) who have given notice of their rights to the chargee within a reasonable time prior to the sale or lease.

5.   Any sum collected or received by the chargee as a result of exercise of any of the remedies set out in paragraph 1 or 2 shall be applied towards discharge of the amount of the secured obligations.

6.   Where the sums collected or received by the chargee as a result of the exercise of any remedy set out in paragraph 1 or 2 exceed the amount secured by the security interest and any reasonable costs incurred in the exercise of any such remedy, then unless otherwise ordered by the court the chargee shall distribute the surplus among holders of subsequently ranking interests which have been registered or of which the chargee has been given notice, in order of priority, and pay any remaining balance to the chargor.

Article 9 - Vesting of object in satisfaction; redemption

1. At any time after default as provided in Article 11, the chargee and all the interested persons may agree that ownership of (or any other interest of the chargor in) any object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations .

2. The court may on the application of the chargee order that ownership of (or any other interest of the chargor in) any object covered by the security interest shall vest in the chargee in or towards satisfaction of the secured obligations.

3. The court shall grant an application under the preceding paragraph only if the amount of the secured obligations to be satisfied by such vesting is commensurate with the value of the object after taking account of any payment to be made by the chargee to any of the interested persons.

4. At any time after default as provided in Article 11 and before sale of the charged object or the making of an order under paragraph 2, the chargor or any interested person may discharge the security interest by paying in full the amount secured, subject to any lease granted by the chargee under Article 8(1)(b) or ordered under Article 8(2). Where, after such default, the payment of the amount secured is made in full by an interested person other than the debtor, that person is subrogated to the rights of the chargee.

5. Ownership or any other interest of the chargor passing on a sale under Article 8(1)(b) or passing under paragraph 1 or 2 of this Article *is* free from any other interest over which the chargee's security interest has priority under the provisions of Article 29.

Article 10 - Remedies of conditional seller or lessor

In the event of default under a title reservation agreement or under a leasing agreement as provided in Article 11, the conditional seller 'or the lessor, as the case may be, may:

(a) subject to any declaration that may be made by a Contracting State under Article 54, terminate the agreement and take possession or control of any object to which the agreement relates; or

(b) apply for a court order authorising or directing either of these acts.

Article 11 - Meaning of default

1. The debtor and the creditor may at any time agree in writing as to the events that constitute a default or otherwise give rise to the rights and remedies specified in Articles 8 to 10 and 13.

2. Where the debtor and the creditor have not so agreed, "default" for the purposes of Articles 8 to 10 and 13 means a default which substantially deprives the creditor of what it *is* entitled to expect under the agreement.

Article 12 - Additional remedies

Any additional remedies permitted by the applicable law, including any remedies agreed upon by the parties, may be exercised to the extent that they are not inconsistent with the mandatory provisions of this Chapter as set out in Article 15.

Article 13 - Relief pending final determination

1. Subject to any declaration that it may make under Article 55, a Contracting State shall ensure that a creditor who adduces evidence of default by the debtor may, pending final determination of its claim and to the extent that the debtor has at any time so agreed, obtain from a court speedy relief in the form of such one or more of the following orders as the creditor requests:

   (a) preservation of the object and its value;

   (b) possession, control or custody of the object;

   (c) immobilisation of the object; and

   (d) lease or, except where covered by sub-paragraphs (a) to (c), management of the object and the income therefrom.

2. In making any order under the preceding paragraph, the court may impose such terms as it considers necessary to protect the interested persons in the event that the creditor:

   (a) in implementing any order granting such relief, fails to perform any of its obligations to the debtor under this Convention or the Protocol; or

   (b) fails to establish its claim, wholly or in part, on the final determination of that claim.

3. Before making any order under paragraph I, the court may require notice of the request to be' given to any of the interested persons.

4. Nothing in this Article affects the application of Article 8(3) or limits the availability of forms of interim relief other than those set out in paragraph 1.

Article 14 - Procedural requirements

Subject to Article 54(2), any remedy provided by this Chapter shall be exercised in conformity with the procedure prescribed by the law of the place where the remedy is to be exercised.

Article 15 - Derogation

In their relations with each other, any two or more of the parties referred to in this Chapter may at any time, by agreement in writing, derogate from or vary the effect of any of the preceding provisions of this Chapter except Articles 8(3) to (6), 9(3) and (4), 13(2) and 14.

Chapter IV

The international registration system

Article 16 - The International Registry

I.   An International Registry shall be established for registrations of:

(a)   international interests, prospective international interests and registrable non-consensual rights and interests;

(b)   assignments and prospective assignments of international interests;

(c)   acquisitions of international interests by legal or contractual subrogations under the applicable law;

(d)   notices of national interests; and

(e)   subordinations of interests referred to in any of the preceding sub-paragraphs.

2.   Different international registries may be established for different categories of object and associated rights.

3.   For the purposes of this Chapter and Chapter V, the term "registration" includes, where appropriate, an amendment, extension or discharge of a registration.

Article 17 -The Supervisory Authority and the Registrar

1.   There' shall be a Supervisory Authority as provided by the Protocol.

2.   The Supervisory Authority shall:

(a)   establish or provide for the establishment of the International Registry;

(b)   except as otherwise provided by the Protocol, appoint and dismiss the Registrar;

(c)   ensure that any rights required for the continued effective operation of the International Registry in the event of a change of Registrar will vest in or be assignable to the new Registrar;

(d)   after consultation with the Contracting States, make or approve and ensure the publication of regulations pursuant to the Protocol dealing with the operation of the International Registry;

(e)   establish administrative procedures through which complaints concerning the operation of the International Registry can be made to the Supervisory Authority;

(f)   supervise the Registrar and the operation of the International Registry;

(g)   at the request of the Registrar, provide such guidance to the Registrar as the Supervisory Authority thinks fit;

(h)   set and periodically review the structure of fees to be charged for the services and facilities of the International Registry;

(i)   do all things necessary to ensure that an efficient notice-based electronic registration system exists to implement the objectives of this Convention and the Protocol; and

(j)   report periodically to Contracting States concerning the discharge of its obligations under this Convention and the Protocol.

3.   The Supervisory Authority may enter into any agreement requisite for the performance of its functions, including any agreement referred to in Article 27(3).

4.   The Supervisory Authority shall own all proprietary rights in the data bases and archives of the International Registry.

5.   The Registrar shall ensure the efficient operation of the International Registry and perform the functions assigned to it by this Convention, the Protocol and the regulations.

Chapter V

Other matters relating to registration

Article 18 - Registration requirements

I.   The Protocol and regulations shall specify the requirements, including the criteria for the identification of the object:

(a)   for effecting a registration (which shall include provision for prior electronic transmission of any consent from any person whose consent is required under Article 20);

(b)   for making searches and issuing search certificates, and, subject thereto;

(c)   for ensuring the confidentiality of information and documents of the International Registry other than information and documents relating to a registration.

2.   The Registrar shall not be under a duty to enquire whether a consent to registration under Article 20 has in fact been given or is valid.

3.   Where an interest registered as a prospective international interest becomes an international interest, no further registration shall be required provided that the registration information is sufficient for a registration of an international interest.

4.   The Registrar shall arrange for registrations to be entered into the International Registry data base and made searchable in chronological order of receipt, and the file shall record the date and time of receipt.

5.   The Protocol may provide that a Contracting State may designate an entity ~r entities in its territory as the entry point or entry points through which the information required for registration shall or may be transmitted to the International Registry. A Contracting State making such a designation may specify the requirements, if any, to be satisfied before such information is transmitted to the International Registry.

Article 19 -   Validity and time of registration

1.   A registration shall be valid only if made in conformity with Article 20.

2.   A registration, if valid, shall be complete upon entry of the required information into the International Registry data base so as to be searchable.

3.   A registration shall be searchable for the purposes of the preceding paragraph at the time when:

(a)   the International Registry has assigned to it a sequentially ordered file number; and

(b)   the registration information, including the file number, is stored in durable form and may be accessed at the International Registry.

4.   If an interest first registered as a prospective international interest becomes an international interest, that international interest shall be treated as registered from the time of registration of the prospective international interest provided that the registration was still current immediately before the international interest was constituted as provided by Article 7.

5.   The preceding paragraph applies with necessary modifications to the registration of a prospective assignment of an international interest.

6.   A registration shall be searchable in the International Registry data base according to the criteria prescribed by the Protocol.

Article 20 - Consent to registration.

1. . An international interest, a prospective international interest or an assignment or prospective assignment of an international interest may be registered, and any such registration amended or extended prior to its expiry, by either party with the consent in writing of the other.

2. The subordination of an international interest to another international interest may be registered by or with the consent in writing at any time of the person whose interest has been subordinated.

3. A registration may be discharged by or with the consent in writing of the party in whose favour it was made.

4. The acquisition of an international interest by legal or contractual subrogation may be registered by the subrogee.

5. A registrable non-consensual right or interest may be registered by the holder thereof.

6. A notice of a national interest may be registered by the holder thereof.

Article 21 - Duration of registration .

Registration of an international interest remains effective until discharged or until expiry of the period specified in the registration.

Article 22 - Searches

1. Any person may, in the manner prescribed by the Protocol and regulations, make or request a search of the International Registry by electronic means concerning interests or prospective international interests registered therein.

2. Upon receipt of a request therefor, the Registrar, in the manner prescribed by the Protocol and regulations, shall issue a registry search certificate by electronic means with respect to any object:

    (a) stating all registered information relating thereto, together with a statement indicating the date and time of registration of such information; or

    (b) stating that there is no information in the International Registry relating thereto.

3. A search certificate issued under the preceding paragraph shall indicate that the creditor named in the registration information has acquired or intends to acquire an international interest in the object but shall not indicate whether what is registered is an international interest or a prospective international interest, even if this is-ascertainable from the relevant registration information.

Article 23 - List of declarations and declared non-consensual rights or interests

TheRegistrar shall maintain a list of declarations, withdrawals of declaration and of the categories of non-consensual right or interest communicated to the Registrar by the Depositary as having been declared by Contracting States in conformity with Articles 39 and 40 and the date of each such declaration or withdrawal of declaration. Such list shall be recorded and searchable in the naine of the declaring State and shall be made available as provided in the Protocol and regulations to any person requesting it.

Article 24 - Evidentiary value of certificates

A document in the form prescribed by the regulations which purports to be a certificate issued by the International Registry is prima facie proof:

    (a)   that it has been so issued; and

    (b)   of the facts recited in it, including the date and time of a registration. '

Article 25 - Discharge of registration

1.   Where the obligations secured by a registered security interest or the obligations giving rise to a registered non-consensual right or interest have been discharged, or where the conditions of transfer of title under a registered title reservation agreement have been fulfilled, the holder of such interest shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

2.   Where a prospective international interest or a prospective assignment of an international interest has been registered, the intending creditor or intending assignee shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the intending debtor or assignor which is delivered to or received at its address stated in the registration before the intending creditor or assignee has given value or incurred a commitment to give value.

3.   Where the obligations secured by a national interest specified in a registered notice of a national interest have been discharged, the holder of such interest shall, without undue delay, procure the discharge of the registration after written demand by the debtor delivered to qr received at its address stated in the registration.

4.   Where a registration ought not to have been made or is incorrect, the person in whose favour the registration was made shall, without undue delay, procure its discharge or amendment after written demand by the debtor delivered to or received at its address stated in the registration.

Article 26 - Access to the international registration facilities

No person shall be denied access to the registration and search facilities of the International Registry on any ground other than its failure to comply with the procedures prescribed by this Chapter.

Chapter VI

Privileges and immunities of
the Supervisory Authority and th~ Regi~trar

Article 27 - Legal personality; immunity

1.   The Supervisory Authority shall have international legal personality where not already possessing such personality.

2.   The Supervisory Authority and its officers and employees shall enjoy such immunity from legal or administrative process as is specified in the Protocol.

3.   (a)   The Supervisory Authority shall enjoy exemption from taxes and such other privileges as may be provided by agreement with the host State.

   (b)   For the purposes of this paragraph, "host State" means the State in which the Supervisory Authority is situated.

4.   The assets, documents, data bases and archives of the International Registry shall be inviolable and immune from seizure or other legal or administrative process.

5.   For the purposes of any claim against the Registrar under Article 28(1) or Article 44, the claimant shall be entitled to access to such information and documents as are necessary to enable the claimant to pursue its claim.

6.   The Supervisory Authority may waive the inviolability and immunity conferred by paragraph 4.

Chapter VII

Liability of the Registrar

Article 28 - Liability and financial assurances

1.   The Registrar shall be liable for compensatory damages for loss suffered by a person directly resulting from an error or omission of the Registrar and its officers and employees or from a malfunction of the international registration system except where the malfunction is caused by an event of an inevitable and irresistible nature, which could not be prevented by using the best practices in current use in the field of electronic registry design and operation, including those related to back-up and systems security and networking.

2.   The Registrar shall not be liable under the preceding paragraph for factual inaccuracy of registration information received by the Registrar or transmitted by the Registrar in the form in which it

received that information nor for acts or circumstances for which the Registrar and its officers and employees are not responsible and arising prior to receipt of registration information at the International Registry.

3. Compensation under paragraph 1 may be reduced to the extent that the person who suffered the damage caused or contributed to that damage.

4. The Registrar shall procure insurance or a financial guarantee covering the liability referred to in this Article to the e~tent determined by the Supervisory Authority, in accordance with the Protocol.

Chapter VIII

Effects of an international interest as against third parties

Article29 - Priorityof competing interests

I. A registered interest has priority over any other interest subsequently registered and over an unregistered interest.

2. The priority of the first-mentioned interest under the preceding paragraph applies:

(a) even if the first-mentioned interest was acquired or registered with actual knowledge of the other interest; and

(b) even as regards value given by the holder of the first-mentioned interest with such knowledge.

3. The buyer of an object acquires its interest in it:

(a) subject to an interest registered at the time of its acquisition of that interest; and

(b) free from an unregistered interest even if it has actual knowledge of such an interest.

4. The conditional buyer or lessee acquires its interest in or right over that object:

(a) subject to an interest registered prior to the registration of the international interest held by its conditional seller or lessor; and

(b) free from an interest not so registered at that time even if it has actual knowledge of that interest.

5. The priority of competing interests or rights under this Article may be varied by agreement between the holders of those interests, but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

6. Any priority given by this Article to an interest in an object extends to proceeds.

7. This Convention:

  (a) does not affect the rights of a person in an item, other than an object, held prior to its installation on an object if under the applicable law those rights continue to exist after the installation; and

  (b) does not prevent the creation of rights in an item, other than an object, which has previously been installed on an object where under the applicable law those rights are created.

Article 30 - Effects of insolvency

1. In insolvency proceedings against the debtor an international interest is effective if prior to the commencement of the insolvency proceedings that interest was registered in conformity with this Convention.

2. Nothing in this Article impairs the effectiveness of an international interest in the insolvency proceedings where that interest is effective under the applicable law.

3. Nothing in this Article affects:

  (a) any rules of law applicable in insolvency proceedings relating to the avoidance of a transaction as a preference or a transfer in fraud of creditors; or

  (b) any rules of procedure relating to the enforcement of rights to property which is under the control or supervision of the insolvency administrator.

Chapter IX

Assignments of associated rights and international interests; rights of subrogation

Article Jl - Effects of assignment

1. Except as otherwise agreed by the parties, an assignment of associated rights made *in* conformity with Article 32 also transfers to the assignee:

  (a) the reJated international interest; and

  (b) all the interests and priorities of the assignor under this Convention.

2. Nothing in this Convention prevents a partial assignment of the assignor's associated rights. In the case of such a partial assignment the assignor and assignee may agree as to their respective rights

concerning the related international interest assigned under the preceding paragraph but not so as adversely to affect the debtor without its consent.

3. Subject to paragraph 4, the applicable law shall determine the defences and rights of set-off available to the debtor against the assignee.

4. The debtor may at any time by agreement in writing waive all or any of the defences and rights of set-off referred to in the preceding paragraph other than defences arising from fraudulent acts on the part of the assignee.

5. In the case of an assignment by way of security, the assigned associated rights revest in the assignor, to the extent that they are still subsisting, when the obligations secured by the assignment have been discharged.

Article 32 - Formal requirements of assignment

1. An assignment of associated rights transfers the related international interest only if it:

   (a) is in writing;

   (b) enables the associated rights to be identified under the contract from which they arise..and

   (c) in the case of an assignment by way of security, enables the obligations secured by the assignment to be determined in accordance *with* the Protocol but without the need to state a sum or maximum sum secured.

2. An assignment of an international interest created or provided for by a security agreement is not valid unless some or all related associated rights also are assigned.

3. This Convention does not apply to an assignment of associated rights which is not effective to transfer the related international interest.

Article 33 - Debtor's duty to assignee

1. To the extent that associated rights and the related international interest have been transferred in accordance with Articles 31 and 32, the debtor in relation to those rights and that interest is bound by the assignment and has a duty to make payment or give other performance to the assignee, if but only if:

   (a) the debtor has been given notice of the assignment in writing by or with the authority of the assignor; and

   (b) the notice identifies the associated rights.

2.   Irrespective of any other ground on which payment or performance by the debtor discharges the latter from liability, payment or performance shall be effective for this purpose if made in accordance with the preceding paragraph.

3.   . Nothing in this Article shall affect the priority of competing assignments.

Article 34 - Default remedies in respect of assignment by way of security

In the event of default by the assignor under the assignment of associated rights and the related international interest made by way of security, Articles 8, 9 and 11 to 14 apply in the relations between the assignor and the assignee (and, in relation to associated rights, apply in so far as those provisions are capable of application to intangible property) as if references:

(a)   to the secured obligation and the security interest were references to the obligation secured by the assignment of the associated rights and the related international interest and the security interest created by that assignment;

(b)   to the chargee or creditor and chargor or debtor were references to the assignee and assignor;

(c)   to the holder of the international interest were references to the assignee; and

(d)   to the object were references to the assigned associated rights and the related international interest.

Article 35 - Priority of competing assignments

I.   Where there are competing assignments of associated rights and at least one of the assignments includes the related international interest and is registered, the provisions of Article 29 apply as if the references to a registered interest were references to an assignment of the associated rights and the related registered interest and as if references to a registered or unregistered interest were references to a registered or unregistered assignment.

2.   Article 30 applies to an assignment of associated rights as if the references to an international interest were references to an assignment of the associated rights and the related international interest.

Article 36 - Assignee's priority with respect to associated rights

1.   The assignee of associated rights and the related international interest whose assignment has been registered only has priority under Article 35(1) over another assignee of the associated rights;

(a)   if the contract under which the associated rights arise states that they are secured by or associated with the object; and

(b)   to the extent that the associated rights are related to an object.

2.   For the purposes of sub-paragraph (b) of the preceding paragraph, associated rights are related to an object only to the extent that they consist of rights to payment or performance that relate to:

(a)   a sum advanced and utilised for the purchase of the object;

(b)   a sum advanced and utilised for the purchase of another object in which the assignor held another international interest if the assignor transferred that interest to the assignee and the assignment has been registered;

(c)   the price payable for the object;

(d)   the rentals payable in respect of the object; or

(e)   other obligations arising from a transaction referred to in any of the preceding sub-paragraphs.

3.   In all other cases, the priority of the competing assignments of the associated rights shall be determined by the applicable law.

Article 37 -   Effects of assignor's insolvency

The provisions of Article 30 apply to insolvency proceedings against the assignor as if references to the debtor were references to the assignor.

Article 38 -:- Subrogation

1.   Subject to paragraph 2, nothing in this Convention affects the acquisition of associated rights and the related international interest by legal or contractual subrogation under the applicable law.

2.   The priority between any interest within the preceding paragraph and a competing interest may be varied by agreement in writing between the holders of the respective interests but an assignee of a subordinated interest is not bound by an agreement to subordinate that interest unless at the time of the assignment a subordination had been registered relating to that agreement.

Chapter X

Rights or interests subject to declarations by Contracting States

Art~clc 39 - Rights having priority without registration

1. A Contracting State may at any time, in a declaration deposited with the Depositary of the Protocol declare, generally or specifically:

   (a) those categories of non-consensual right or interest (other than a right or interest to which Article 40 applies) which under that State's law have priority over an interest in an object equivalent to that of the holder of a registered international interest and which shall have priority over a registered international interest, whether in or outside insolvency proceedings; and

   (b) that nothing in this Convention shall affect the right of a State or State entity, intergovernmental organisation or other private provider of public services to arrest or detain an object under the laws of that State for payment of amounts owed to such entity, organisation or provider directly relating to those services in respect of that object or another object.

2. A declaration made under the preceding paragraph may be expressed to cover categories that are created after the deposit of that declaration.

3. A non-consensual right or interest has priority over an international interest if and only if the former is of a category covered by a declaration deposited prior to the registration of the international interest.

4. Notwithstanding the preceding paragraph, a Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that a right or interest of a category covered by a declaration made under sub-paragraph (a) of paragraph 1 shall have priority over an international interest registered prior to the date of such ratification, acceptance, approval or accession.

Article 40 - Registrable non-consensual rights or interests

A Contracting State may at any time in a declaration deposited with the Depositary of the Protocol list the categories of non-consensual right or interest which shall be registrable under this Convention as regards any category of object as if the right or interest were an international interest and shall be regulated accordingly. Such a declaration may be modified from time to time:

Chapter XI

Application of the Convention to sales

Article 41- SaJe and prospective saJe

This Convention shall apply to the sale or prospective sale of an object as provided for in the Protocol with any modifications therein.

Chapter XII

Jurisdiction

Article 42 - Choice of forum

1.   Subject to Articles 43 and 44, the courts of a Contracting State chosen by the parties to a transaction have jurisdiction in respect of any claim brought under this Convention, whether or not the chosen forum has a connection with the parties or the transaction. Such jurisdiction shall be exclusive unless otherwise agreed between the parties.

2.   Any such agreement shall be in writing or otherwise concluded in accordance with the formal requirements of the law of the chosen forum.

Article 43 - Jurisdiction under Article 13

1.   The courts of a Contracting State chosen by the parties and the courts of the Contracting State on the territory of which the object is situated have jurisdiction to grant relief under Article 13(l)(a), (b), (c) and Article 13(4) in respect of that object.

2.   Jurisdiction to grant relief under Article 13(l)(d) or other interim relief by virtue of Article 13(4) may be exercised either:

   (a)   by the courts chosen by the parties; or

   (b)   by the courts of a Contracting State on the territory of which the debtor is situated, being relief which, by the terms of the order granting it, is enforceable only in the territory of that Contracting State.

3.   A court has jurisdiction under the preceding paragraphs even if the final determination of the claim referred to in Article 13(l) will or may take place in a court of another Contracting State or by arbitration.

Article 44 - Jurisdiction to make orders
against the Registrar

1. The courts of the place in which the Registrar has its centre of administration shall have exclusive jurisdiction to award damages or make orders against the Registrar.

2. Where a person fails to respond to a demand made under Article 25 and that person has ceased to exist or cannot be found for the purpose of enabling an order to be made against it requiring it to procure discharge of the registration, the courts referred to in the preceding paragraph shall have exclusive jurisdiction, on the application of the debtor or intending debtor, to make an order directed to the Registrar requiring the Registrar to discharge the registration.

3. Where a person fails to comply with an order of a court having jurisdiction under this Convention or, in the case of a national interest, an order of a court of competent jurisdiction requiring that person to procure the amendment or discharge of a registration, the courts referred to in paragraph 1 may direct the Registrar to take such steps as will give effect to that order.

4. Except as otherwise provided by the preceding paragraphs, no court may make orders or give judgments or rulings against or purporting to bind the Registrar.

Article 45 - Jurisdiction in respect of insolvency proceedings

The provisions of this Chapter are not applicable to insolvency proceedings.

Chapter XIII

Relationship with other Conventions

Article 45 *bis* - Relationship with the *United Nations Convention on the
Assignment of Receivables in International Trade*

This Convention shall prevail over the *United Nations Convention on the Assignment of Receivables in International Trade,* opened for signature in New York on 12 December 2001, as it relates to the assignment of receivables which are associated rights related to international interests in aircraft objects, railway rolling stock and space assets.

Article 46 - Relationship with the *UNIDROIT Convention
on International Financial Leasing*

The Protocol may determine the relationship between this Convention and the *UNIDROIT Convention on International Financial Leasing,* signed at Ottawa on 28 May 1988.

Chapter XIV

Final provisions

Article 47 .... Signature, ratification, acceptance, approval or accession

1.   This Convention shall be open for signature in Cape Town on 16 November 2001 by States participating in the Diplomatic Conference to Adopt a Mobile Equipment Convention and an Aircraft Protocol held at Cape Town from 29 October to 16 November 2001. After 16 November 2001, the Convention shall be open to all States for signature at the Headquarters of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT) In Rome until *it* enters into force *in* accordance with Article 49.

2.   This Convention shall be subject to ratification, acceptance or approval by States which have signed it.

3.   Any State which does not sign this Convention may accede to it at any time.

4.   Ratification, acceptance, approval or accession is effected by the deposit of a formal instrument to that effect with the Depositary.

Article 48 -   Regional Economic Integration Organisations

1.   A Regional Economic Integration Organisation which is constituted by sovereign States and has competence over certain matters governed by this Convention may similarly sign, accept, approve or accede to this Convention. The Regional Economic Integration Organisation shall in that case have the rights and obligations of a Contracting State, to the extent that that Organisation has competence over matters governed by this Convention. Where the number of Contracting States is relevant in this Convention, the Regional Economic Integration Organisation shall not count as a Contracting State in addition to its Member States which are Contracting States.

2.   The Regional Economic Integration Organisation shall, at the time of signature, acceptance, approval or accession, make a declaration to the Depositary specifying the matters governed by this Convention in respect of which competence has been transferred to that Organisation by its Member States. The Regional Economic Integration Organisation shall promptly notify the Depositary of any changes to the distribution of competence, including new transfers of competence, specified in the declaration under this paragraph.

3.   Any reference 'to a "Contracting State" or "Contracting States" or "State Party" or "States Parties" in this Convention applies equally to a Regional Economic Integration Organisation where the context so requires.

Article 49 -   Entry into force

I.   This Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of the third instrument of ratification, acceptance, approval or accession but only as regards a category of objects to which a Protocol applies:

(a)   as from the time of entry into force of that Protocol:

(b)   subject to the terms of that Protocol; and

(c)   as between States Parties to this Convention and that Protocol.

2.   For other States· this Convention enters into force on the first day of the month following the expiration of three months after the date of the deposit of their instrument of ratification, acceptance, approval or accession but only as regards a category of objects to which a Protocol applies and subject, in relation to such Protocol, to the requirements of sub-paragraphs (a), (b) and (c) of the preceding paragraph.

Article SO -   Internal transactions

1.   A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that this Convention shall not apply to a transaction which is an internal transaction in relation to that State with regard to all types of objects or some of them.

2.   Notwithstanding the preceding paragraph, the provisions of Articles 8(4), 9(1), 16, Chapter V, Article 29, and any provisions of this Convention relating to registered interests shall apply to an internal transaction.

3.   Where notice of a national interest has been registered in the International Registry, the priority of the holder of that interest under Article 29 shall not be affected by the fact that such interest has become vested in another person by assignment or subrogation under the applicable law.

Article 51 -   Future Protocols

1.   The Depositary may create working groups, in co-operation with such relevant non-governmental organisations as the Depositary considers appropriate, to assess the feasibility of extending the application of this Convention, through one or more Protocols, to objects of any category of high-value mobile equipment, other than a category referred to in Article 2(3), each member of which is uniquely identifiable, and associated rights relating to such objects.

2.   The Depositary shall communicate the text of any preliminary draft Protocol relating to a category of objects prepared by such a working group to all States Parties to this Convention, all member States of the Depositary, member States of the United Nations which are not members of the Depositary and the relevant intergovernmental organisations, and shall inyite such States and organisations to participate in intergovernmental negotiations for the completion of a draft Protocol on the basis of such a preliminary draft Protocol.

3.   The Depositary shall also communicate the text of any preliminary draft Protocol prepared by such a working group to such relevant non-governmental organisations as 'the Depositary considers. appropriate. Such non-governmental organisations shall be invited promptly to submit comments on the text of the preliminary draft Protocol to the Depositary and to participate as observers in the preparation of a draft Protocol.

4. When the competent bodies of the Depositary adjudge such a draft Protocol ripe for adoption, the Depositary shall convene a diplomatic conference for its adoption.

5. Once such a Protocol has been adopted, subject to paragraph 6, this Convention shall apply to the category of objects covered thereby.

6. Article 45 *bis* of this Convention applies to such a Protocol only if specifically provided for in that Protocol.

Article 52 - Territorial units

1. If a Contracting State has territorial units in which different systems of law are applicable in relation to the matters dealt with in this Convention, it may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, declare that this Convention is to extend to all its territorial units or only to one or more of them and may modify its declaration by submitting another declaration at any time.

2. Any such declaration shall state expressly the territorial units to which this Convention applies.

3. If a Contracting State has not made any declaration under paragraph 1, this Convention shall apply to all territorial units of that State.

4. Where a Contracting State extends this Convention to one or more of its territorial units, declarations permitted under this Convention may be made in respect of each such territorial unit, and the declarations made in respect of one territorial unit may be different from those made in respect of another territorial unit.

5. If by virtue of a declaration under paragraph I, this Convention extends to one or more territorial units of a Contracting State:

(a) the debtor is considered to be situated in a Contracting State only if it is incorporated or formed under a Jaw in force in a territorial unit to which this Convention applies or if it has its registered office or statutory seat, centre of administration, place of business or habitual residence in a territorial unit to which this Convention applies;

(b) any reference to the location of the object in a Contracting State refers to the location of the object in a territorial unit to which this Convention applies; and

(c) any reference to the administrative authorities in that Contracting State shall be construed as referring to the administrative authorities having jurisdiction in a territorial unit to which this Convention applies.

Article 53 - Determination of courts

A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare the relevant "court" or "courts" for the purposes of Article I and Chapter XII of this Convention,

Article 54 - Declarations regarding remedies

1. A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that while the charged object is situated within, or controlled from its territory the chargee shall not grant a lease of the object in that territory.

2. A Contracting State shall, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare whether or not any remedy available to the creditor under any provision of this Convention which is not there expressed to require application to the court may be exercised only with leave of the court.

Article 55 - Declarations regarding relief
pending final determination

A Contracting State may, at the time of ratification, acceptance, approval of, or accession to the Protocol, declare that it will not apply the provisions of Article 13 or Article 43, or both, wholly or in part. The declaration shall specify under which conditions the relevant Article will be applied, in case it will be applied partly, or otherwise which other forms of interim relief will be applied.

Article 56 - Reservations and declarations

I. No reservations may be made to this Convention but declarations authorised by Articles 39, 40, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58 and 60 may be made in accordance with these provisions.

2. Any declaration or subsequent declaration or any withdrawal of a declaration made under this Convention shall be notified in writing to the Depositary.

Article 57 - Subsequent declarations

1. A State Party may make a subsequent declaration, other than a declaration authorised under Article 60, at any time after the date on which this Convention has entered into force for it, by notifying the Depositary to that effect.

2. Any such subsequent declaration shall take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary. Where a longer period for that declaration to take effect is specified in the notification, it shall take effect upon the expiration of such longer period after receipt of the notification by the Depositary.   J

3.   Notwithstanding   the previous paragraphs, this Convention   shall continue to apply, as if no such subsequent declarations had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such subsequent   declaration.

Article 58 - Withdrawal   of declarations

l.   Any State Party having made a declaration under this Convention, other than a declaration authorised under Article 60, may withdraw it at any time by notifying the Depositary. Such withdrawal is to take effect on the first day of the month following the expiration of six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.

2.   Notwithstanding the previous paragraph, this Convention shall continue to apply, as if no such withdrawal of declaration had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such withdrawal.

Article *59* -   Denunelatlons

l.   Any State Party may denounce this Convention by notification in writing to the Depositary.

2.   Any such denunciation shall take effecton the first day of the month foJlowing the expiration of twelve months after the date on which notification is received by the Depositary.

3.   Notwithstanding the previous paragraphs,this Convention shall continue to apply, as if no such denunciation had been made, in respect of all rights and interests arising prior to the effective date of any such denunciation.

Article 60 -   Transitional   provisions

l.   Unless otherwise declared by a Contracting State at any time, the Convention does not apply to a pre-existing right or interest, which retains the priority it enjoyed under the applicable law before the effective date of this Convention.

2.   For the purposes of Article l(v) and of determining priority under this Convention:

   (a)   "effective date of this Convention" means in relation to a debtor the time when this Convention enters into force or the time when the State in which the debtor is situated becomes a Contracting State, whichever is the later; and

   (b)   the debtor is situated in a State where it has its centre of administration or, if it has no centre of administration, its place of business or, if it has more than one place of business, its principal place of business or, if it has no place of business, its habitual residence.

3.   A Contracting State may in its declarationunder paragraph l specify a date, not earlier than three years after the date on which the declaration becomes effective, when this Convention and the Protocol will become applicable, for the purpose of determining priority,including the protection of any existing priority, to pre-existing rights or interests arising under an agreement made at a time when the debtor was

situated in a State referred to in sub-paragraph (b) of the preceding paragraph but only to the extent and in the manner specified in its declaration.

Article 61 - Review Conferences, amendments and related matters

1. The Depositary shall prepare reports yearly or at such other time as the circumstances may require for the States Parties as to the manner in which the international regimen established in this Convention has operated in practice. In preparing such reports, the Depositary shaU take into account the reports of the Supervisory Authority concerning the functioning of the international registrationsystem.

2. At the request of not less than twenty-fiveper cent of the States Parties, Review Conferencesof States Parties shall be convenedfrom time to time by the Depositary, in consultation with the Supervisory Authority, to consider:

    (a) the practical operation of this Conventionand its effectiveness in facilitatingthe asset-based financing and)easing of the objectscovered by its terms;

    (b) the judicial interpretationgiven to, and the application made of the terms of this Convention and the regulations;

    (c) the functioning of the International registration system,the performanceof the Registrar and its oversight by the SupervisoryAuthority, taking into account the reportsoftheSupervisory Authority; and

    (d) whether any modifications to this Convention or the arrangements relating to the International Registry are desirable.

3. Subject to paragraph 4, any amendment to this Convention shall be approved by at Ieast a two-thirds majorityof States Parties participating in the Conferencereferredto in the precedingparagraph and shaJJ then enter into force in respect of States which have ratified, accepted or approved such amendment when ratified, accepted, or approved by three States in accordance with the provisions of Article 49 relating to its entry into force.

4. Where the proposed amendmentto thisConventionis intended to applyto more than one category of equipment,such amendment shall also be approvedby at least a two-thirds majority of States Parties to each Protocol that are participating in the Conference referredto in paragraph 2.

Article 62 - Depositary and its functions

1. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the International Institute for the Unification of Private Law (UNJDROIT), which is hereby designated the Depositary.

2. The Depositary shall:

    (a) inform all Contracting States of:

(i)   each new signature or deposit of an instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date thereof;

(ii)   the date of entry into force of this Convention;

(iii)   each declaration made in accordance with this Convention, together with the date thereof;

(iv)   the withdrawal or amendment of any declaration, together with the date thereof; and

(v)   the notification of any denunciation of this Convention together with the date thereof and the date on which it takes effect;

(b)   transmit certified true copies of this Convention to all Contracting States;

(c)   provide the Supervisory Authority and the Registrar with a copy of each instrument of ratification, acceptance, approval or accession, together with the date of deposit thereof, of each declaration or withdrawal or amendment of a declaration and of each notification of denunciation, together with the date of notification thereof, so that the information contained therein is easily and fully available; and

(d)   perform such other functions customary for depositaries.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries, having been duly authorised, have signed this Convention.

DONE at Cape Town, this sixteenth day of November, two thousand and one, in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic, such authenticity to take effect upon verification by the Joint Secretariat of the Conference under the authority of the President of the Conference within ninety days hereof as to the conformity of the texts with one another.

a)«cruµ<provia»   <TI')µaivet. . cruµPa<TIJ *napoxfl*c; eµnrayµa:tou acrcpa.A£iac;, cruµ‹provia smcpuMXl;llc; 1('l)pt6-rT)tac; **ii** cruµPaITTJ X.PTJµa.t08ot1tjc; ~tfo8roITTJc;·

P)«EKXC0Pllcrll» onucfvst cruµpa‹lTJ µs t'l']V ostoin, Etta us eµ1tpayµat11 acrcpa.A£t.a sirs us fJ.'.)J..o rpono, 1tapaxropouvtm O"t0V eKoox.fo crxettK‹l OLK‹lt.C0µClt(l *µe* **ii** xropir; µataPiPaITTJ t11c; 8ts8vouc; sµ1tp‹iyµm11c; acrcpa.A£tac;·

y)«cruv8a6µeva ot.Kmroµma» sivm 6'A.a ta. 0t.Ka.troµa.ta. yta s/;6‹pA11‹lTJ ‖ *yia* eKtSA.a‹lTJ aA'A.rov u1toXPa‹.0crarov rou ocpa—T) em t11 pacral. cruµcproviac;, m onoin acr‹paW;ovtm Cllt0 to evmcstusvo ‖ crxetisOVtat us U1Jt6·

o)«tva.p/;11 ota.ot.Kamrov a‹papayyu6t11ta9> eivut o xp6voc; Kata rov onoio eeropehm 6tt. apxisouv   ot Ot‹l0t.Ka.criec; acpepeyyu6t11tac;, cruµcpcova. *µe* ro ecpa.pµocrtfo 1tapi a.‹pepsyyu6t11ta.c; oiKa.to·

e)«u1t6 6po~c; a.yopa.~t11c;» aiva.t. o ayopacrtiic; nou un6Ket.tm cs cruµcpcovia emcpuMXl;ric; KUpt6t11tac;·

or)‹ru1t6 6pouc; 1tro'A.11tiic;» stvm o 1troA:r1tiic; nou un6Katta.t oe cruµcprovia am‹puMXl;11c; KUpt6t11ta.c;·

Q«cruµpa<TI') 7t‹.0A1lITTJt;» sivut   11 cruµPa.ITTJ 7tC0A.TJ‹lT)t; sv6c; cvnxsuisvou a1t6 'tOV 1tffiATJtii orov ayopacrt11 ztou oav a.1t0teA£i ouµcprovia µe P‹ilTTJ rov napamivro opiouo tou O"rotxeiou a),

ll)«8tKa.crtiipto» efvm to 1toAmK6, 0totK11ttK6 **ii** 8tClttTJttK6 otKClcrTr'}p10 1:uµpa.'A.A.6µevou Kpatouc;·

8)«1tl‹J'tffit~c;» sivct 0 0‹J.VEtQ"t11c; *o's* cruµpa<TI') 7tClpoxflc; eµ1tpa.yµa.t01J 0.0"‹J>CXA.Bla.1;, 0 1J7t0 opou; 1t©A.TJtiic; os O"Uµcprovia. emcpuA.a./;llc; 1CUpt6t11ta.c; **it** o eKµtcr8cotiic; cs cruµPa.‹Jll XP11µa.to8ontjc; µfo8ro‹TI')c;·

1)«ocpetA.tt11c;>> stvut o ocpeAft11c; cs cruµpa.ITTJ napoxflc; eµnpa.yµa:tou acrcpaA£ta.c;, o un6 opou; ayopa.crt11c; *as* cruµcprovia. emcpuAal;11c; 1CUpt6t11ta.c;, o µtcr8rotiic; os cruµpa<Jll xp11µato80'tllCTJc; µicr8co‹TI')c; **ii** to citOµ0 'tOU ortoiou TJ eµ1tp‹iyµat11 acrcpfuta. *em* avttKeiµevou   pa.puvemt *a.no* lea.tax.rop11tfo µ11 O"UµPa.ttK6 otKa.iroµll **ii** eµ1tpayµat11 acrcp6.A£ta·

1a.)«81axe1ptcrt11c; acpepeyyu6t11tm;» eivm to ‹itoµo to onoio *exe*!. el;oucr1.08ot118ei vc Ota.XStpise‹i.Cll rqv ava.cruyKp0'tTj‹Jll **ii** t11V €KKa8a.ptal'], 0"1Jµ1teptA.aµpav0µevrov Kat autrov nou txouv el;oumo80l:118ei zpoccopwc, Kat neptMlµpa.vet xm rov Ka'toxo ocpeAft11, eoocov to emtpfaet to scpapµocrteo oiKmo *nepi* a.q:,epeyyu6t11tac;·

1P)«81a.8tKa.cria. a.‹pepeyyu6t11ta.c;» ‹Jllµaive1. 1ttroxeu‹Jl1, e1e1ea.8‹ipicr11 **ii** 6.A.A.TJ cru'A.A.oyttj 8t1eacrntj **ii** 8t.otK11ttlCTJ oiaotKacria, O"Uµnept.Mlµpa.voµtvcov rorv 1tpocrroptvrov Ota.OtKa.mrov, cruµ‹prova us t11V onoia 't‹l 1tept.0U0't.ClK‹l O"t0lXEfo. Kat ot U7to9foeic; tOU o‹pEtMt111J1t6KSLV'tat otov *eA£yxo* **it** rnv a1tiPA£\jlT1 to1J otKClO'tTjpiou *yta* tOt>c; ‹JK01touc; t11c; a.va.cruyKp&trj‹Jllc; ‖ EKKCl8apt‹lT)c;·

iy)«evotacpep6µeva. 1tp6crro1ta.» sivm:

i) 0 0<peIMtl\<;,

ii) 01toioo111tote 1tp6crrono 1:0 onoio, us 0Ko1t6 't1l ota.crcpa.ll.tO'Tl 'tl1<; SK't'EA£crrt<; 1<ci0e uno:xperocnic; tva.vn tOU 7ttCJ't(J)'t'Tl, *na.pexei* ,, 6KOW6l tptte"((U11011, e"f'fUl1011 . a.µecra. Ka.taP'.A.11tfo, mcrtroiud|smcrio11.fJ i) 6:U11 µopcpiJ acrcpci'.A.tcrrtc; mcrtrocrerov,

iii) 01totooi17t0ie ciA.A.0 1tp6crro1to *txu* oucmroµata. e1ti rou cvmcsuievotr

to)«ecrro'tspttj ouva.ll.A.<Xyip> elven ll ouvaUayiJ tou mnou ztou 1tpo'3M1tet 'to Ap0po 2 napciypa.cpoc; 2 crw1xsia. o) tcoc; r), 6nou 1:0 xsvrpo rorv lC\)ptcov sµnp<iyµa.irov acrcpa.ll.etrov 6'.A.cov rov ouµJ3a.Uoµevcov µspcbv Ka0roc; Kat to crxtmK6 uvrucstusvo (6ncoc; Ka0opissw.t O'tO IlpC0'tOKOA.A.0) ppiaK0V'ta.t *aw* ioto l:uµpnAMµevo Kpchoc; Ka.ta ro :xp6vo Kcitapncnic; n,c; :EuµJ3a.O'Tlc; Km onou n e~tnpciyµa.n, acrcpa.ll.eta. ll oxoin OUO''tll.(1l'JKS Cl7t0 'tl1 0UV<lA.A.<l'YTJ EXS1 KCl't<lXC0Pl19Si O'''tO e0VtKO VT\0AO''{tO ClU'tOU tOU l:uµJ3a11.Mµevou Kpdrouq, to onoio sxet 1tpopei orn oiJ'Arocrrt rou Ap0pou 50 napciypacpoc; 1 ·

1£)«ote9vfJc; sµnpayµatll aocpa.ll.eta» OiJµ<11V6l tT\V eµ1tpa.yµanJ 0.0(j)ClA.eta 'tou 7tt0"'tffi'ti'Tl, crnv onofn scpapµ6seta.t 'co Ap0po 2.

toi)«~ie9vtc; N110Myto» sivat ot &te9veic; otSUKot.:6vm,tc; VT\0A.0''flllTTJ<; zou 011µwupyiJ811Kav yta. rouq aKonouc; tll<; tuµPa.cnic; fJ 1:0u Ilpro1:0K6A.A.0u·

t.Q«O'UµPacrrt XP11µa.1:0001:1tjc; µicr9rocrrtc;» eivm ll cruµJ3a.0'11 ot6. tll<; onoia.c; *iv«* 1tp6crro1to (o eKµtcr0rotfJc;) *naptxei* otKairoµa Km:oxiJc; iJ eMyx;ou *eni* svoc avnKstµsvou (ue *it* xcopic; ouvat6t11ta. ayopa.c; ton) as a.A.A0 np6crcono (to µtcr9cotfi) ue a.v-call.A.<Xyµa. tllV K<X'ta.'3011.fi µtcr9roµa.ioc; TJ <iU11 1tA.11proµfr

1ri)«e8v11<iJ eµrcp6.yµa.'t11 ucrcpa.ll.eta» sivm ll sµnpciyµa.'t'11 a.crcpci11.eta. 'tOU mITTW't'Tl e1ti cvnxsuievou ll ozoia crucrta.S,,Ks µe SO'0.rtSplKTJ O'UVClA.A.<XYll, K<lAU1t'tOµS\111 *ano* rn 0l11l.roO'll 1:0u Ap9pou 50 na.paypmpoc; 1 ·

19)«µ11 ouµpa.nK6 otKaicoµa *ii* sµnpayµu't11 a.crcpa.ll.eta.» stvci ro otKairoµa. *it* ll sµ1tpciyµa1:11 acrcpci11.eta zou napax;ropouvtat a.n6 1:0 oiKato :EuµpaUoµevou Kparou; nou txst 1tpopsi crt11 oiJA.0)0'11 ron Ap9pou 39, npoKetµtvou va. oia.crcpa11.iaouv tllV eK1t11.iiprocni u1toXPErocr1lc;, 1teptA.<X~t'3avoµtv,,c; tr\<; uno:xpe<oO'llc; 1tpoc; Kp6.1:0c;, Кр<I'ttК'lJ ovrornrc, Ota.lCl)J3epV1"JnK6 fJ totro'ttK6 opya.vtcrµ6·

K)«yvrocr1:01toi11crrt e9vttjc; eµnpciyµa.t11c; acrcpa.ll.emc;» eivrn ll yvrocr1:01toi11011 nou Ka.taxropfJ011Ke fJ 1tp6Ket'ta.t vc Ka'ta.xrorriesi O'tO ~te9vec; N110Myto Kat *acpopa* tll crucrmO'll e9vttjc; eµ1tpciyµa.t11c; a.crcpa.ll.eia.c;·

1<a.)«a.vnKeiµsvo» sfvm *ev«* cvmcsfusvorrou una.ye'tat as µia. a1t6 nc; KU't11"fOpiec; yta. nc; onoiec; scpa.pµ6setat to Ap9po 2·

K'3)«1tpoimapxov otKuiroµa *it* eµnp<iyµatll acrcpa.ll.etu» eivm ro 011<airoµa *ii* ll sµnpciyµatl\ acrcpa.ll.sta. 01totouoft1tol:s sioouc; sni ev6c; nvnxetusvou,zo» ouma.0111es *it* 1tp081Cl)'lfS npw an6 'tl1V 11µspoµ11via tvap~'l'Jc; icrxuoc; l:ll c; l:uµJ3acnic;, 6moc; opi~s'tat oro Ap0po 60 nap6.ypa.cpoc; 2 crtotxsio o):

ley)«1tpoi'.6v.a. αnο1;11μi{i)crric;» stvrn oi x.p11μanKtc; fↃ μ11 1tp6cro8ot   ot 01toiec; ceroppeoov
    an6 rqv 011.ttcft 11 μepttj anroA.eta 11 cpucrttj Kawm:pocp11 sv6c; cvrucsuisvou Ↄ an6
    'tllV 0A.LKTJ *it* μspttcft K0.'t<l<JXB0'TJ, (l1tUA.AO'tpl{i)0l1 fↃ enhas11 0.U'tOU'

Ko)«μell.1l.ovntcft €KXO:JPTJ011» stvct ri BKX<X>PTJ0ll nou np6Ket'ta.t *va* 1tpayμa.'toltotri9ai *mo*
    μell.av,   soooov OUV'teA.e<J9ei OUYKeKptμevo yayov6c;, a.w:sap1:f\'tcoc; 'tllc; PsPat6'tll't⃝;,
    Ↄ μ11 snsABUcrf]c; roir

lea)«μsll.Mlvntcft ow9viJc; aμnpa.yμa'tll acrcpa.Aeta.» efvm 11 eμnp<iyμa'tll a.crcp<iABta. 11 onoia
    1tp6Kat1:m va. cruo1:a.9si Ↄ vex 1tapa.x{i)pl19si eni cvrucsuisvou roe; 0tE9viJc; aμnp<iyμa'tll
    acrφ6.Aeta. *mo* μell.av, e<p6crov 0''UV'teAB0''tei 0''UYKSKptμevo yayov6c;, (1:0 onoio μnopai
    vc 1teptA.a.μpa.vst xrn 'tTJV a.1t6K'tll<Jll sμnp<iyμa.'tljc; acr<paABta.c; sni rou cvnxstusvou
    a.no 7tA.€Upa.c; 'tOU O<pSW't'll), avssap,:fJ'troc; 'tTJS PsPa.t6'tl1l:a.c; Ↄ μ11 S7tEA.8U<YT)c; 'tOU'

leo't)«μsUov1:ttj   1tcoll.11011» eivm 11 ncoll.11011 nou 1tp6Kstwt vu 1tpa.yμa.1:onm119ei oro
    ~teUov, e<p6crov 0''UV1:l::A.80''tSl 0''UYKSKptμevo yeyov6c;, a.vesa.p1:ftl:coc; 1:ric; pspm6'tl1l:⃝;,
    11 μTj B7t€ABUlTTJ<;, 'tOU'

lel;)«Ilp{i)'tOK0Uo»   sivm, ooov   a<pop<i onota8fpto'ta KCl'tll'Y0pia av,:1.lestμev{1)v Kat
    crxsnK<Ⅹ>V ouca.u.oμa.'t{i)V orn   ozoic scpapμ61;swt   11 1tapoucra   ~uμPaO'll, ''CO
    Ilpro't6KoUo   zou   a.cpop<i   a.u,:iJ   1:11v Ka.1:11yopia. cvruceuisvov xm crxsn1erov
    01.lCatCOμCl't©V'

KTJ)«Ka.1:0.xrop11μsvoc;» 011μa.ivet Ka1:a.x{i)P11μevoc; 01:0 .1.te9vec; Nr|0A.6yto 0'Uμ<pcova με ''CO
    Kecp&to V·

le9)«lea1:a.x{i)P1lμeY11 sμnp6.yμa'tll a.crcp<iA.eta.» elvrn 11 otE9vfJc; aμ1tp<iyμa1:Tl ampa.Aeta., 'to
    lea'taxcopl'J1:fo μTl ouμpa.nK6 0l.Kairoμa Ↄ sμnp<iyμa.1:11 acrcp<iMta, fↃ rt s0vttcft
    eμnpa.y~ta.1:11 acr<p<iA.eta., 61troc; a.ut<i opil;ovmt CJ'tll yvrocrtonoiTJO'll tric; a9vttcftc;
    sμnp<iyμa'tljc; acrcpa.Mta.c; rrou Kataxropft91lles 0'Uμcprova με to Ke<p<iA.a.to V·

KL)«lea.1:axrop1ll:fo μ11 cruμpattK6 8l.,ca.{roμa fↃ sμnp<iyμa'tlj acrcp<iABta» sivm ro μTj
    cruμpa'ttK6 01,cairoμa Ↄ Tl sμnp<iyμa.1:11 a.crcpaA.StCl nou eivm Ka.1:axropTJ'tfo pacrst 'tllS
    8iJA.C0011<;, rrou txst leata1:s9si 0'Uμcprova μs to A.p9po 40·

A.)«NrioA.6yoc;», ocov a.cpop<i to Ilpco1:61eo1l.A.o, etvct to 1tp6crro1to fↃ ro 6pya.vo non
    ,ca9opi1;stm a.1t6 ro Ilpon61e0Uo Ↄ txet opicr9si 0'Uμ<pcova. us 'to .A.p9po 17
    na.p<iypa.cpoc; 2 otmxsio P)·

11,a.)«1eavovmμoi.» eivm oi xevovtouoi ot onoioi txouv Os0'1Ctcr'tsi Ↄ ey1ep10si an6 'tTJV
    Apxfl EAtyxou 0'Uμ<prova. us 1:0 Ilpro't6KoA.Afl'

11.P)«1tro11.ri011» sivrn rt μetaPiPa.crl1 KUp161:11'tac; sv6c; cvruceuisvoo (J'l)μ<prova με μia
    (J'\)μpa.<Jll n6:>ll.rt0'TJS.

11,y)«a.crcpall.tcrμeY11 u1tox.p€{l)011» swm 11 unox.ptrocni nou 81acrcpall.il;smt ue 1ta.poxfl
    eμnp<iyμa1:ric; a.crcpaA.Stac;.

AB)«0'UμPa.0'11 napoxflc; sμ1tp<iyμa'tljc; aoφ<iA.Sta.9> sivrn TJ 0'UμPa.011 us 'tllV oaoia o
    ocpsw'tllc; *napexei* Ↄ cruμcpcovsi vc 1tapacrxa1 mo 8a.vs1miJ sμnp<iyμa1:11 acrcpaMta.

(ouµn:epwx.µpavoµEVllc; t11c; eµ1tp6.yµa.t11c; acr<p6.4:tac; 1CUpt6t11tac;) *eni* nvnxeuisvou, cocne vc 6tacrcpa.A.tcr8ei T) EK1tlli}pcocni ucpicrt<iµEVTtc; ft µeUovttKitc; unoxpscocni<; rou o<pEtA.B'tll ft rptrou-

4:)«napoxft ampa4:ta.<;» cniµaivei rnv eµn:ptiyµa'tll acrcpti4:ta nou oucrta911Ke ps cruµPa.011 napoxft<; eµ1tp<iyµa.n1c; acrcpci4:ta<;·

11.crt)«Apxft EMyxou» sfvct, ocov acpop<i to Ilpcot6KoUo, ll avacpep6µEVTt oro Ap9po 17 napaypacpoc; I Apxfl EMyxou·

~)«ouµcprov{a em<pUMSllS 1COpt6t11tac;» eivm T) ouµcpcovia ltCOA.T)011<; ev6<; uvtucsuisvou, U1t6 "COY 6po 6tt l1 lCOPt6t11ta 6.ev µetaPtP<isetClt µBXPt 'tllV E1CltA.11PC0011 'tOU 6pou ll teov 6pcov tllS ouµcpcoviac;·

A.ll)«µT) Kamxcop11µtvri eµ1tpayµat11 acrcpci4:ta» slvrn T) ouµpattK'll eµ1tp<iyµat11 acrcpa4:ta *it* ro µll ouµpattK6 6tKa.icoµa ll eµn:p<iyµa.t11' acrcp6.4:ta (eKt6c; tll<; eµn:ptiyµa.t11c; a.crcp6.4:tac; e1ti tT)<; oooiac; e<papµ6setat to Ap9po 39) 1tOU *Bev txet* KCl'tCI.XCOpT)9ei, ClVE~a.ptl11:ffi<; 'tOU ClV sivm KCl't<lXCOPlltfo l\ OXt cruµ<prova µ£ tT)V MpOUCJCl ~X>µPa.011· Ka.t

)...9)«fyypacpo» eivrn apxeio ltA.T)po<pop1rov (ouµnepwx.µpavo µtvcov nll.11po<pop1rov nou µe1:a6i6ov1:m µi:: 'tT)M6mpipaO'T)) UA.tKitc; ll ciA.A.fl<; µopcpf\c;, ro onoio µnopi::{ vu ava.napaxeei µe1:a.yevfotepa oe uAtl<l\ µopcp11 Kat oro oxolo OT)A.a>vetai, µe *ei>11.oyo* l:p61to, ll ByKptcri} rou a.1t6 K6.1toto np6crcono.

Ap9po 2

6.teSviJc; eµnpciyµat11 acrcpci4:ia

1. H napoucra. LuµPa.cr11 1tpoPM1tet "!:fl OUCJt(lO'T) xm ta. Cl1tO'tEA.ECJµcm1 6te9vouc; eµnp6:yµatT)c; acrcpa4:ta.c; *eni* opiousvorv Kat11rop1rov KtVfltoU eson)...icrµou xm ouv6e6µevrov 6tKatroµa1:cov.

2. I'tc wuc; crKonouc; tT)c; napoucra.c; ~uµPacnic;, 6ieev11c; eµ1tpayµa1:ri acrcpci4:m e1ti xivnto» e~01tA.tCJµou stvm ll eµ1tp6.yµat11 acr<p6:MtCl 7tOU *txei* oucrta.Sei ouva.µet 'tOU Ap9pou 7 *eni* ev6c; usuovouevou cvrucsuisvouµtac; a1t6 tt<; Kat11yopiec; 1:famou swouc; cvnxeuisvorv, zou Kamypci<povmt cntv napa.ypa.<po 3 Kat KctHop{sovwt *mo* Ilpro1:61e0Uo, T) onoia:

u) oopaxropsitm a.1t6 rov ocpetM1:11 *eni* tfl P<icret cruµPa.O'llc; napoxilc; sµ1tp<iyµm11c; a.cr<p<iA£iac;·

P) 1ta.ptxsmt cs 1tp6crro1to 1:0 onoto dvm o un6 opou; ltCOA.fl'CT\S mi t11 pa.cret ouµ<provia.c; rnt<pulla~11c; 1CUpt6t111:a.c;· ll

y) *naptxe-cai* cs 1tp6crro1to nou stvct o eKµtcr0ro,:i}c; us cruµpa.O'T) XP11µato6ottKitc; µicrecocr11c;. Eµ1tpay~tClTT] acrcp6.11.eta. 1tOU eµn:intet *mo* crl:01xsio a) OE\/ eµ1tt1t'tEl κat 0'1:l<; U1t01ta.pa.ypa<pouc; P) ll y).

3. Ot ava<pep6µevec; crnc; 1tpo11youµevec; 1tClpa.ypti<pouc; lCCl'tllYOPiec; stvm ot esl1c;:

a) <il:pa.1e1:0t, Ktv11,:i}pec; m:pocrKa.cprov Kat e11.tK6ntepa·

P)   .poxa.io   cr1.cSripocSpoµ1K6 uA.tK6· Kat
y)   Ota.cr1:l]µtK6 UA.tKO.

4. To 8cpapµomfo   oit<mo Ka9opil;8t KCI'ta n6crov lJ 8µ1tpciyµC1l:l] a.crcpa◁4-ta. crrtv onoin
8<pa.pµ6l;81:m Tl na.pa.ypacpoc; 2 8µrcin't8t ctn crw1x8ia a), P) *it* y) 1:l]c; napaypacpou   au'tftc;.

5. H ot80vitc; 8µ1tpciyµa.ri acrcpa◁4-ta 81ti a.v**n**K8tµsvou 8lC't8lV8'tat Kat ore npotovtu rou
<lV'tlK8tµEV0'U U'U'tOU.

Ap9po   3

Il88i.o 8<papµoyitc;

1. H 1tC1poucrC1 LuµPacrri 8cpapµ6l;8'tat 61:Civ, Ka'tci to XP6vo K<l'tcipncr1lc; 'tl]Cj cruµcprovfoc;
µs 1:l]V onofn   ouvtcrtitm *it* npopA.tn:ewt ot88vftc; 8µ1tpayµC11:l] acrcpa.◁4-ta, o o<p8tA£1:l]<;
ppicrt<81:m ce EVa. *an6* 'ta Luµpa11.A.6µsva Kprrrn.

, 2. To y8yov6c‚, ort o mcr1:ro'tftc; ppicrt<s.at   cs µl] LuµpaAMµevo Kpritoq Ssv 6iy8t 1:l]
O'UVCl't0'tl]'t<l seepµ0'Yl\C., 1:l]<; :Euµpa.crric;.

A.p8po 4

'EopCI ocp81.Ae1:l]

1. **rm** rouc crKonouc; rou A.p8pou   3 na.pa.ypa.cpoc; 1, o ocp8tAe1:l]<‚ ppicrK8't<lt ce Ka.98
:EuµpC111.A6µsvo Kprrroq:

CI)   pcicr8t rou otKCiiou tou onoiou cruv8cr'tft811 *it* anEK'tl]cre voµ1.Kft npocrro1ttK61:l]l:a.·
P)   61tO'U ppicrK81:at l] KCl'tCtcr't<lnKT} 't0'U eopa·
y)   07t0'U ppiOK8'tat l] K6V1:plKT} OlOtKl]Of1 't0'U. ll
0)   01t0'U ppiaK8'tat   O 't01t0Cj 1:l]Cj 81tlX8lp11µa.ntjc; 1:oυ opaITT1]pl.01:l]'t<lc‚.‚

2. Qc‚ 't07t0Cj 87tl.X8lpl]µCl'ttKfiCj opClcr1:l]pl01:l]'t<l<; 'toυ 0<p81.A.e'tl] 7t0'U ava.cpep8'tat 0'''t0
crtotX8to cS) 1:l1c; npo11youµevT1c; napCiypcicpou 98rop8hm, os nepimrocrri rrou o ocp8tM'tl]C.,
c$ta0fa8t zsptccorepcu; rou ev6c; 1:61touc; 81ttX8tp11µa.1:1.Kftc; cSpacr1:l]pt61:l]w.c;, o KUptoc;
l:07t0<; · 1:l]Cj 81ttX8lpl'''\µCl'ttKit<; 't0'U OpClO'''tl1Pl01:l]'ta.<; l\, 8UV OBY Ota6S'tS1 .'t07t0
81t1.X8tpl]µa:ttKfic; c$pacr1:l]pt61:l]'tClCj, o cruvi\9ric; 't61toc; 01.aµovi\c; rou.

A.p9po 5

Epuqvsfc Kat eocpuoorsoo{Kmo

1. Ka'ta   1:l]V 8pµrivcia 1:l]c; napouaac‚ l:uµPacrric;, 1otai.'t8po pcipoc; npt1tt1 va oo98i crouc
crt<onouc; 1:l]c;, 6nroc; nuroi opil;;ovw.t *mo* npoouuo, *mo* ot80vft xapaK'tftpa   1:l]c; Kat O'''t1lV
a.vayK111tpoco8ricrric; 1:l]c; oµotoµopcpiac; Kat 1:llc; npop11.8'1ftµ61:l]'tac; 1:l]c; 8cpapµO'Yl\c; 1:l]c;.

2. Zri'tftµa't<l 0''X8'tlK<l us eeµa'ta 1t0U OlE7toV'tat cm6 1:l]V *napouaa* :EuµPacrri, re ozotc
Ssv pu9µi;ov-cat pri1:a. O8 au'tftv, 1tp81t8t va pu8µit;ov't<lt auµcprova. µs 'ttc; yevtl<ec; *apxsc*;
a.ic; ozote; pa.ail;8tm   lJ :EuµPacrri ft, *anouaia.* amffiv, auµcprova µs to 8cpapµocr'tfo
OtKatO.

3. 01 avmpopti; oro socpuooteo 8iKato noopou« rouc scrrotepucoui; xcvove; rou OtKaiou 1t0'U ecpapµ6setm., cruµcprova µs "tOU‹; KClVOVE‹; l0lro"tlKO'l) 8te0vouc; OlKCllOU tO'U **Kpcroi»;**'tO'U OtKa.**son**oi; OlKCl‹J't'll.

4. 'Omv eva·Kpa..oc; 1tsplMµpa.vs11tollic; s8a.cp1Kec; **evorntsc,** Ka.Ss µia a.1t6 **t**tc; onoie; *exsi* rouc OtKouc; tTJ‹; xavove; 8tKa.iou **ocov** acpopa. ro sll'tT\µa. 1:0 ozoio 1tpem:1 vu pu9µ1creci, Kat ornv Ssv 0T\MOVEtat 1tota sivrn T\ a.pµ68ta. s8mptKT] **evornrc, t**o ofacmo 'wu **Kpctoi»;** au.ou a1tocpacrisst **nour** stvm ll eOCl‹ptKfi SVO'tT\W o1 Ka.v6vsc; *Tl*\k; *onoia*c; ea Ote7tOUV to s'll'tT\µCl a.u1:6. Anoucin rsrotov KClVOV‹OV, scpa.pµ6se'ta.t ·to OtKatO *'tT*\k; soacptKT]‹; sv6l11mc; ll *onoia.* cruvoestat crsvorspu µi: 'tlJV un60scrri.

Ap0po 6

Σχέση μεταξύ Σύμβασης και Πρωτοκόλλου

1. Η :Euµpa.cr11 Kat to IIprot6K0AA,() 1tpe1tst va 8ta.Pa.1;ovtat Kat VCl spµ11vsuovw.1 *a.no* KOtVOU, roe; evtaia vouuoi 1tp‹X~ll·

2. :Es m::pintro‹JT) a.vaKoAOUSia.c; µsta~ :EuµPacrric; Kat IIprotoK6ll.AOu, u1tep1crxusl to Ilprot61eoA.Ao.

KE‹I›AAAIO II

ΣΥΣΤΑΣΗ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΜΠΡΑΓΜΑΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ap0po 7

Tu1t1Kec; 1tpoi.i1to0fostc;

Mia sµ1tpa.yµatri a.crcpa.ABta. Ssropsitm 01e8vfic; i:µ1tpa.yµat11 a.crcpa.ABta., 8uv‹iµe1 trt‹; 1ta.poucrac; :EuµPa.crric;, 61a.v ll cruµcprovia. 1tou 'tT\ cruvtcrta. ll t11V 1tpopAi1te1:

a) sivct ypan't'll·
P) avmpepi:1a.t as av'ttKeiµevo sni **t**ou onoiou o ocpetA.e'tTJ‹;, o **un6** opoi»; 1tCOATJTl1‹; ll 0 eKµtcr8roTl1c; exet OtKa.iroµa. ot‹i8s011i;·
y) 1ta.pexs1 'tT\ O'UVCX.tOtTJtCl **t**‹l'U't01toi11011c; 'tO'U **nvruceuisvou** cruµcprova. µs **t**o Ilpro161eoll.Ao· Kat
o) oe 1ti:pim:rocrri cruµpaa11c; na.poxfic; eµnpa.yµa.tric; acr‹paABta.c;, 1tapexs1 t11 ouva.16trtm 1ea.8opmµou **t**rov acrcpa**h**crµevrov u1toXPsrocrsrov, xropic; **vc** u**cp**i**ma.at** avli"(KT\ npooo toptouou a.mpa.A.t1;6µsvou nooou iJ a.vrota.-rou a.mpa.ll.tl;;oµsvou 7t0‹JO'U.

KE‹I›AAAIO III

EN~IKA BOHE›HMATA :EE IIEPIlJTQ:EH MH EKTEAE:EH:E

ApSpo 8

Ένδικα βοηθήματα δανειστή

1. :Ee neput'tC0CJ'll µ11 eK1:eJ...i::crric;, 6ncoc; npoPMnemt *mo* ApOpo 11, o 8avetcnftc; µnopet, seccov o ocpelAi'tl\c; *exei* cruµcpcovftcret crxenKa cs *onomoi)no.e* XPov1.Kft crnyµi,, Km us rnv Ent<pUMXSll Ka.9e oi)ll.mcrric; rtou *µnopei* vu yivet cxn6 :EuµpaU6µavo Kpcroc 8uva.µet rou Ap9pou 54, va. a.crKftcret eva. i, 1teptcrcr61:epa. an6 'ta Ka'tC.O'tepco evotKO. f30ll0iJµa.ta.:

a) vex 11.af3i::t ornv KO.'tOXT) vvu Tl va. a.va11.6.f3et 'tOV e4yxo rou Pi::f3ap11µevou 0.V'tlKetµevou.

f3) va. 1tro1sf\cret ll va. npof3d os XPTJµmo8onKft µfo9mcrri rou a.v1:tKetµtvou·

'Y) vex etcrnpa:set *ii* Va. Mf3et 07t0l.00T)7to'te etcr68l1µa 11 Kepfoc; 1t01) a.noppest a.1t6 'tl\ 810.xi::iptcr11 Tl XPllCJ'll onotou8f)1tO'tE 'tB'tOlOU uvnxsuisvou.

2. O oavs1mf\c; µnopd SV0.A.A.ClK'ttK(l. vc unof3ci4t <ll'tll<Jll yta, 8KOOCJ11 Ot1Ca.cn:1Kftc; an6cpacrric; 11 onoia *e1mpfoe*1 ll 81a1:cicrcrst 1ea1tota. cx1t6 nc; svepyEtec; 'tll<; 1tp011"fOUµSVllc; napaypcicpou.

3. Kaai:: ev8tK0 Po119riµa. ro onoio 1tpof3M1tc'tat *an6* 'ti <J'totXEl<l a), f3) 11 r) 'tl\c; napa.ypcicpou I lJ a1t6 ro Ap9po 13, a.<JKshm Ka.-ca. rpoao eµ1topl.le<i roA.Oyo. 'Eva ev811eo po,,Oriµa 9smpeimt on a.oxdmt Kcmi -cp6no sµ1top1.1ea. ro1soyo, 6-rav acrKEhat cruµcpmva µE OUxtaST) 'tl\c; cruµf3a.<J11c; 1tapox11c; Eµ1tpciyµa'tllc; U<J(j>UMtCX<;, EK'tO<; av 11 Ot<l'taSll ClU'tll sivm i::µcpavroc; napa.A.OYTJ.

4. Ka.Os 8av&tcrnic; nou npod9E'ta.t va.1tro1st'lcrst 11 vu npof3d cs x.pl1µmooonKft µfo6mcrri cvnxstusvou cruµcprova. µe rnv 1tapa.ypacpo 1, "fV<.O<J't07tOtct sx 't<0V 1tpO't€pC0V ypa1t'tCO<; cre &UA.Oyo XP6vo 'tTJV 1tpo-re1v6µsvri nro1sll1crri *i)* 'tTJ xpriµa-co8onKft µicr9ro<J11:

a.) ctn ev810.cpep6µava 1tp6crc.ona, 6nmc; au-cci opil;ovmt cro Ap9po 1 cr-co1xsio ty) CJT!µEL<l i) Kat ii)' Kat

P) ore sv8t(l(p8p6µsva 1tp6crro1ta, 6nroc; (ll)'t(l opisOV'tll. O'tO Ap9po 1 <J't0LXSI.0 ty) <JT)µf:ta. iii), 'tCl onoia exouv yYffi<J't07t0lllC,St 't(l 0lKa.tillµ<l'tci 'tOU<; cro 0aVEL<J'tTJ evt6c; suMyou XPOVtKou 8taITTftµa.wc; npw *a.no* 'tTJV 1t<XlATtCJ'll 11 •l'\ XPTtµa.woonKft µfo9cocrri.

5. Kci0E nocr6 ro onoto stcrenpa/;E ll ell.a.f3s o oavsicr.ftc; me; ano-ce4crµa. 't'T)c; 6.crKTJcrric; OtOUOTJ7tO'tE *a.no* 't<l evotKa f3oTt0ftµa-ca. 7tOU 1tpof3Ai1tOV'ta.t <J'ttc; 1tapa.ypacpouc; 1 T} 2 unoA.Oyil;s-rm yta. 'tTJV e/;6q,1s11crri ton nocrou rev a.crcpa.1smµevrov unoXPerocrscov.

6. Otcv tn nocra. m onoia etcrenpal;s ft *e11.af3e* o 8avs1cr.ftc; roe; a.no-ceA.Scrµa. 't'T)c; 6.crK11crric; 01.0uoi)no1:s *a.no* -ca. evotKa f30110ftµa-ca *nou* npof3Mnov-cm crnc; napaypa.cpouc; 1 ll 2 U1tcpf3ai.VOUV to 1tOCiOV 7t0U Cl<J<pCXAlSe'ta.t µE 't'T)V 7t0.p0Xll sµ1tpciyµa'tT)<; acr<paA.Sta.<; KCXt 't<x. roll.oya el;oocx nou *npoeKU\jlav Ka-ca* 'tTJV a<JK11crri *owu&ftno-ce* svoileou f3oTt011µa1:0c;, 1:61:E, sK1:6<; cxv ro 81.lca.crtf\pt0 cmocpacricret 810.cpopEnKci, o 8avstcr.ftc; otavsµet to 1tA.S6vacrµa. Ka-ca. cr&1pci 1tpo-cspm6't11mc; crwuc; rn6µsvouc; <J't'T)V Km<iwsri 0tKaiouxouc; eµnpciyµa1:rov a.crcpa4trov 01 onoiec; sxouv 1emaxmp110&i *ii*yta -ctc; onoiEc; txs1 svriµspm6d o 8a.v&llTTijc; Km 1<a-caf36.UEl crwv ocpsu.i't'T) wxov u1t6A.01.lto.

ApOpo 9

Μεταβίβαση κυριότητας του αντικειμένου για εξόφληση, απόσβεση

1. *OnoiaoiJnoi-e* xpovttj crnyµiJ µe.a 't'Tlv 1tpof3⫟1t6µeVTJ *a1t6* to Ap9po   11 µl1 elCTeM⊲J11, o fovetCITllc; Kat 6MJ. .a. EVOl⊲l⊲pep6µEVa 1tp6m:01ta   µnopouv vc ouuqxnvqoouv 6n ll l(l)pt6't11'ta   (f\ *onmoof\noi-e* rt'A./1,Q otKairoµa   **t**ou o⊲petAi't'Tl) *em* cvrucstusvou zoo K(l.A,1)1t'teta.t a.'ltO 1t⊲lp0xfl acrcpaAetac; µei-af31f3asetat ɪτто oavet0"'tT\ yta mv sl;6⊲pA.1l0''TJ **t**OU cmv6Aou iJ µspouc; **r**cov acrcpall.tcrµtvrov unoXPe⊲llcrerov.

2. To 0tKC10"'tT\P10 µnopei, 1eai-6mv a.t't'T\crecoc; ton   oavetcr't'T\, vu otatci/;et 6ltroc; 11 l(l)pl0't'llt0. (fJ 01t0t00l]7tote ClA.A0 Ol.Ka.troµa 'tOU ocpel.A.e't'll) *em* a.vnKStµ6VOU 7t0U Ka11,u1t-re'tat a1t6 *na.poxiJ* acrcp**ili**iac; µe.a.f3lf3a.~eta.t mo oavetCITll "fl⊲l 'tllV e/;6cp'A.1l0''TJ rou cruv611.ou fJ µepouc; 'tCOV acrcpaltcrµtvrov u1toXPe⊲llcrerov.

3. To 0tKCl.0"'tT\Pl0 *oexe-mt* mv   0.L't'Y\0''TJ 't'llc; 1tpOTJYOUµSVTjc; 1ta.pa.ypcicpou, µ6vov e⊲iv ro 1tocr6 rev acrcpa**l**tcrµtvrov vnoXPerocrecov nou ea si;ocpt..T)0si a1t6 't11 µsmf3if3a.0''TJ a.u'tfJ stvm a.v6J.,oyo 'tllS a.I;~   roo uvrucetusvou,   acpou ATJ⊲pSei u1t6'lfT) 1⊲a8s lea..a.f3o'A.f] rou oavetcr'tfJ os onotoofptors   an6 ;:a EVol⊲lcpep6µEVa 1tp6crco1ta.

4. 01totaoft1tote XPOVtlCTJ crnyµ11 µst⊲i 't'Y\V 1tpof3A£1t6µEVTJ a.1t6 to Apepo 11 µT] slCTeAe⊲J11 Kat **npw** a.11:6 mv   1t⊲DAT]⊲J11 rou f3ef3apriµtvou **cvnxsuisvou**l1 't'Y\V sl⊲6o⊲J11 i:TJS otKClO"'ttlCT)⊲; a1t6⊲pa⊲J11c; i:TJS 1ta.payp⊲icpou 2, o ocpet.Ai't'Tlc; ft *onotooiJ1w;;e* EVota.cpep6µEVo 1tp6crco1to unopei va **emwxsi** rnv a.n6crf3e0ll 't'll⊲; napa.crxe0eicrac; a.**mpili**tac;, Ka-ra.f3⊲iUov.a.c; 6M to acrcpaA.tcrµtvo **xoco**, us 'tllV emcpuM/;TJ **wx**6v XPriµa.w6o**ntj**c; µfoSco⊲Jllc; rtou 1ta.pa.xcopfJSl1l⊲e a.11:6 to 6avetmf] 6uvciµet too Ap9pou 8 na.pa.ypacpoc; I *mo1xeio* P) ft 0ta.tax8l1l⊲e ouvaµet tOU Ap8pou 8 1tapciypacpoc; 2. 'Orcv, µs;:a. 't11 µ11 eK'tEMОll, 11 Kata.f3011.ft rou a.crcpat..icrµtvou **nocrou** yivetett *el;* 0ll,o**t1f**tpou an6 *iv«* EVOta.cpep6µEVo np6crrono sKi-6c; rou ocpet.Ai't'Tl, to 1tp6crco1to **am**6 unoKa.0imm:m ma otKa.troµa.m tou fovetcr'tfJ.

5. H l(l)pt6'tTlta. **iJ** ⊲i**U**o 01l⊲a.icoµa. rou ocpetMi:TJ zoo µsi-af3tf3a.~eta.i us 1tC0AllОll ouvciµst tOU A.p0pou 8 napciypmpoc; 1 crt01xefo P) ft 1tOU µstaf3tf3cisstat ouvaµst 'tTlS napaypacpou I ll 2 'tOU nap6vwc; Ap0pou, eiva.i eA£U8ep11 1taV't6⊲; a.**U**ou ß**a**pouc; tva.vn rou onoiou 1l eµnpayµa.,;11 acrcpa.Mta **t**OU oa.vstatfJ *exel* 1tpotepa.t6i:Tjt⊲l, pam,t 1:COV 0t(1ta/;ecov rou Ap0pou 29.

Ap9po   10

'EvotKa. f3oriS11µata rou un6 opouq nco'A.11'tfJ **iJ** rou eKµtcr8co'tfJ **cs** auµf3a⊲Jll xp11µmooontjc; µfo8cocrric;

l:e 1tepimco⊲J11 µT} SKtSM⊲J11⊲; Kma re 1tpof3t..ell:6µEVa an6 **t**o ApSpo 11 *em* cruµcpcoviac; emcput..al;ric; l(l)pt6i:T]tac; **iJ** *eni* cruµf3a.Ollc; XPTJµa..0001:itjc; µfo8ro⊲Jllc;, o un6 6pouc; 1troA11'tfJc; **it** o e1⊲µicr8co'tfJc; **cs** cruµf3a.⊲J11 XPTJµatoo**ontj**c; µfo8co⊲Jllc;, ava.11.oy**a** µe rnv **nepint**rocrri, *µnopei*:

a) µe i:TJV emcpu'A.a/;11 Ko.Se oij'A.co⊲J11⊲; TJ *onoia.* µnopei vc yivet an6 1:uµf3a.U6µEVo Kpa.to c; 6uva.µel. tou Ap8pou 54, va. A.ucret i:TJ cruµcprovia. Kat va. **avaMf**ßet un:6 i:TJV Ka.toxfl 11 -rov eAsrx6 1:ou 1eaes avttKeiµEVo nou *anoi-et..ei* avnKeiµEVo i:TJS cruµ⊲prov iac;· **iJ**

P) va. unof36.t..et aii:T]⊲J'll yta BKOO0''TJ 0t1⊲ac**ntt**jc; a1t6⊲pa⊲J11c; 11 *onoia* va emi-pfaet **ft** va ota1:6.crcret 07totCl.0TJ1tO'tS a.11:6 au;:ec; **n**c; *evepyetec*;.

Ap9po   11

Η έννοια της μη εκτέλεσὴς

1. O Oφ>E1AeT1l<; Km o mmro'ti\<; μnopouv,   onotaofptote ◇'ttyμft, vu cruμcproVll◇Ouv Eyypacpro<; roe; npoc; -ra yi,yov6-i:a rtou ouvtorouv μl1 EK'tEA.E◇tt ſt 8taφopE'ttKa em-rpfoouv T11V ClcrKT)◇tt rov OtKat(l)μa-rrov Kat rorv SVOtK(l)V Porieriμa-rrov 1t0'U opisOV'tat ma Ap9pa 8 Ero<; 10 Kat 13.

2. Dtnv 81,v uq>icrtmat -rfaota   (j'\)μq>rovia μera~u TO'U mcr-rro'ti\ Kat rou ocpE1AeT11, o 6poc; «μri ElC'tSA.E◇tt» yta 'tOU<; mc01touc; reov Ap0prov   8 eroc; IO Kat 13,   ◇11μaivet T1l μri EKtEA£◇tt 7t0'U otspst oumacrnKa   TOV 1t\0'tCO'tr\ an6 (l'U'tO 7t0'U OtKUto\)t(lt VCl 7tEptμevEt an6   't1l cruμ<provia au'ti\.

Ap9po   12

Πρόσθετα ένδικα βοηθήματα

Onota8f\no.e 1tpoPA£1t6μeva *an6* TO E<pnpμoa-rfo 8i1emo *np6a9e.a* ev81Ka Pori9iJμa-ra., cruμnEptA.aμpnvoμevrov tcov evOtKCOV Porieriμu1:rov   7t0'U cruμq>C0Vll0t)KO.V *a.no* tu (j'\)μpa.AA6μeva. μepri, coxouvnn, eeooov 8ev a.vn1:i0evtat cr-ric; unoXPEOYttKe<; &ta-ru~st<; tou nap6vT0c; KEcpa.)..a.tou 6nroc; nva.cpepovta.t cro Ap8po 15.

Ap0po   13

Προστασία εκκρεμούσης της κύριας δίκης

1. ME rrrv smcpuMX~rt K<i0e 0TJAC0◇tt<; 0'TllV ozolc μnopd *v«* *npopei* 8uv<iμet rou Ap8po'U 55, *iv«* Luμpa.Uoμevo   Kpdroc 8tacr<pa.A{sm on o mcnro'ti\<; nou npomcoμ{set Cl1t00ElK'CtKU crwtxeia. μri EK'tBA.E◇tt<; tCOV unoxpsrocrECOV wu o<pElAeTll μnopEi, EKKpsμO'l)◇tt<; T1lS KUpta<; OtKll<; *Eni* Tll<; a.na.iT11aiJc; 't01), Kat seocov 0 0<pE1AeT1l<; axst cruμ<pC0VTJO'Et crxenK<i o's 01tota.ofpto'tE XPOVlKTJ crnyμft, Va. Srt'tr\◇El a.1t6 ro c>tKaO'TijptO ta.XEia. 1tpocrtacria. us 't1l μopcpft ev6<; ft neptacrotsprov *an6* .a. napa.Katro   μt'tpa,   6nroc; a.nat-rsi o mcrtrotft<;:

   a.)   Ota'ti\Prt◇tt<; 't01) UV'ttKEtμeYOU Kat 'CT]<; a.~ia.<; a.mou.
   P)   Ka.wxf\c;, *eMyxov* ſt <pUM~l')<; rou cvnxsuisvou'
   y)   (lKlVT)'t07t0tT\◇tt<; 'tOU aV'tlKEtμevou· Kat
   8)   XPT\μa-ro8onKTJ<; μfo0ro◇tt<; f\, EK'to<; *a.no* 1:t<; 1tspm1:rocrst<; nou 1eaM1ti-ov1:m *an6* 'tt<; lJ7t07t<Xpa.ypacpou<; a.) EC0<; y), 8ia.xsipt◇tt<; 'COU <lV'tlKEtμeYO'U Kat rcov ecr68rov 7t01) a.1to8ios1.

2. Kmu rrtv EK00◇tt a1t6q>a◇ll<; 8uvuμst T1lS 1tpOT1Y0UμSVTJc; napa.ypacpou, ro OtKa.cr'ti\ptO μnopsi va. sntPuA.Et tou; opouc non 8eropsi ana.pa.iT111:0uc; yta. T1lV npoctaotc rrov ev8ta.q>Epoμevrov 1tpocrrro1trov CJTllV 1tepi1t1:ro◇111tou o mcnro'ti\c;:

a) KU'tll rrrv 6K't€A.eCJT). 07tOUlCJb117tO't6 Cllt6<pClGT)S 7tOU 7t<XP€Xet 't€'t0Ul 7tpOCJ'tUCJtCl, a8uva.si vu eK1tll.riprocrsl onota8i17rn.s an6 .ic; ultoXPe<.ocrsic; ton svovn **tou** 0<p6t.A.€'tfl cruµ<prova **ue** 'tT)V LuµPacrri Ⲧ **to** IIpℂ0'tOKOA./1.0' Ⲧ

P) ano't'IY'(xavst *v«* ano8eil;st rnv anai'tflGT) **rou**, ev 611.00 ft sv µepst, 1<ma **rov** opioruco 8w.Kavovtcrµ6 au'tftc;.

3. Ilptv a1t6 'tllV eK8ocrri 01toiacr8ipto'ts a1t6cpacrric; 8uvaµst 'tllS napaypa.q>ou 1, **ro** 8tKacr'tftpto µ1topsi vu s11'tftcrst vu yivst xowoaotnon 'tflS ai'tflcrric; crs 01totooft1to'ts an6 re eV0Ul<pep6µeVa 1tp6crrona.

4. Kaµía oia.~ll rou nap6v.oς;J\p9pou 8eV Oiyst 'tflV s<papµoyiJ rou J\p9pou 8 *napa.ypa<poς;* 3' OU't6 7t6ptopiset 'tl1 OUVCl'tO'tT)'tCl 11.ll'l'llS µe'tpℂ0V 1tpocrroptvftc; 1tpocrmcriac;, aUrov an6 amci rrou avaq>epovmt **ornv** napa.ypa<po I.

J\pOpo 14

iltKOVOµtKec; 1tpoi.i1to0fostc;

Ms TflV 61ttq>UMl;l] 'tOU J\p9pou 54 napriypaφoς; 2, Ka9s 1tpoPA.81t6µeVo mo 1tap6v Ksqiri11.ato evotKo PoiJ911µa acrKsi:rm cruµcpcova us 'tl1 oia.otKacria rtou 1tpopMnst **to** 6iKatO 'tOU 't07t0U 67tou (lCJK6ttat ro evotKO Poft91']µa.

J\p9po 15

Παρέκκλιση

Lluo *i* m,ptcrcr6.spa cruµpall.MµeVa. µepl], nou avmpepov.m <no 1tap6v Ks<p<iMto, Km 0'6. O,'tl aφopa 'ttc; µe.al;u touq crxfoetℂ;, µ1topOUV 01t0ta6fpton: <J'tt'Yµll, us ypamft cruµ<pcovia, **vc** napsroivouv an6 *iJ* **vc** 'tpononotf}crouv **rn** ano'ts11.foµam onotacro11no.s *an6* 'ttc; 1tpo11youµBVsℂ; ota.<il;stℂ; **rou** *nap6v.oς;* Ks<paMiou, s1<.6c; **rou** cipOpou 8 1t<lpaypa<pot 3 eroc; 6, 'tOU ap8pOU 9 1tapaypa<pot 3 Kat 4, 'tOU ap9poU I3 1tapciypa<pOt 2 Kcxt 'tOU apOpou 14.

KE<I>AAAIO IV

TO LllE@NEr *LY1:THMA* NHOAOrtn:HL

J\p8po 16

Το Διεθνές Νηολόγιο

1. Διεθνές Νηολόγιο δημιουργείται για την καταχώρηση:

a) ote9vrov sµnpa.yµa.rov aocpaA.etrov, µsUovnKrov 01s9vrov sµnpa.yµarcov <l<J<pClA.et©V Kat KCl'tClXC0P1l'tℂ00V µll cruµpartK©V OtK<ll00µa.'tℂ0V K<ll sµnpa.yµmrov acr<paA.Sunv ·

P) SKXC0PTJCJSC0V xm µeA./1.0V'ttKffiV SKXC0P11CJS(0V ote9vrov sµ1tpayµarrov (l<J<j><l/1.6l.<DV'

y) an6K'tflCITIS oteOvrov sµnpayµa.rov ao<paA.etrov µforo voµtlCllc; *i* cruµPmt1C11c; U1tOKata.o.acrriℂ;, cruµcpcova µs 'to secpuocreo OtKmo·

o) xowozouioeccvsOvtK<.oV sµnpa.yµmrov aocpaA.etrov· Kat

s)   cruμcpcovtcov yta niv Ka'tc:ha~ri cs mt6μevri 'ta.91 rrov eμnpa:yμa'trov acrcpaA.Etrov zou avacpepovtat cs onomoiJnote an6 't~ 1tpo11Youμevec; unonapaypa.cpouc;.

2. AtacpopettKa. ots0viJ vll0Myw. unopouv va 0TJμtouPYTt9ouv yta 8tacpopenKec; K<ltTJyOptec; cvnxsuisvrovKm cn>V0E0~LeV0)V 0lK<lteoμa'tC0V.

3. rm rouc crKonouc; rou 1tap6v'toc; Kecpat..a.iou Km rou Kecpat..cdou V, o opoc «Yl10A0YTJ0"TJ» 1tEpt11.aμpavet, 6tav 0.7ta.t'tEt'ta.t, tp01to1toillCTTJ, f:7tEK'tU0"TJ TJ otaypacpiJ nic; vrioll.6YTJCTTJc;.

Ap0po   17

H Apxf1 EA.tyxou Kat 0 N110Myoc;

I. Luμcpcova. us 'to I1pro't6Koll.'.A.o, *npenet vti* unc:iPXEt μia Apxf1 EMyxou.

2. HApxf1   EA.trxou:

a)   topUet TJ 1tpopAtmt niv iopU0"TJ tOU Au,0vouc; N110ll.oyiou·
P)   otopiset Kat (l7t0AUet to NrioMyo, EKt6c; eev 1tpoPM1tew.t oiaq>opettK<l alt6 ro ITpC0'tOK0AA0.
y)   otacrq>aA.iset on K0.0e OtKairoμa. 7tOU 0.7ta.t'tettat yta ni cruvexf1, <lltO'tEAE0'μa.ucll Mnoupyia   rou Au,0vouc; NTJ0A.oyiou, cre mpilt'tC0CJT\ aUayiJc;   'tOU NrioMyou, μeta.PtPaseta.t TJ eKxcopehat <JtOV vso N110Myo·
o)   μe'tc:i alt6 otaPouA.EUcretc; με w.LuμpaM6μeva.   Kprim, KO.'taptiset iJ eYKpivet Kat otacrcpa.Ail;et •11 011μocrieucr11 rov xavovtoudrv n'ou ottnouv   'tfl Mt'toupyia   rou Au,0vouc; NrtOA0)'l0U, cruμcpcova με 'tO ITpC0'tOK0A/\.0"
e)   Ka9teprovet ot0ucrl'ttKec; otaotKacriec; μtaco rcov ozotov ta *napanova* yta 'tTJ Mtwμpy(a 'tOU Ate9vouc; N110A.Oyiou μnopouv   va unopa.MoV'tat ornv ApxiJ *EA.tyxo,r*
or)   enonteuet to NrioMyo Km ni Mttpupyia rou Au,9vouc; N110A.Oyiou·
s)   Kat6mv   amlμat0c;   tou N110Myou, 1ta.pexal O'e am6v   nc; K<l'tEU9uvtiJptec; ypa.μμec; nc; onote; ll Apxf1 *EA.tyxou* 9aropei Kat<iAATIMc;·
11)   Ka0opiset   xm a.v<l9eropei a.va tO.Ktci XP0vtK0. OUl0"tT}μcna. Tll ooμiJ   'tC0V 7t00'00V nou KamPciA.A.0v'tm *yia* t~ u7t11pecriec; Kat nc; oteuKoMvcretc; rou Au,9vouc; N110Aoyiou ·
9)   npopaivsi   cs 6Mc; 'ttc; *anapainitec;* eVepyetec;, *npoxsuisvoovu* otacrcpa'.A.foet rrtv UltClP~ll eV6c; Cl7t0'teMO"μanK0U Pams6μevou ITTTIV K0tV01toillcr11 TJMKtp0VtK0U crucr-ritμawc; VlJ0A0YTJCJT\<; yta. niv e<papμoyiJ 'tC0V O'K01tcov tll<; Luμpa0TJc; Kat rou I1pcotoK6A11.ou·Kat
t)   unoPa.A.Mt cvccopn, ava 't(lJCt(l   XP0vtK0. 0t<l0"tTJμa'ta, ITTCl Luμpa'.A.Mμeva Kpa.tri crxe'ttK<i με niv eK1tll.iJproCJT\ rcov unoxpecocracov 'tllS nou anoppfouv   an6 'tTI LuμPa0TJ Km to I1pro-r6K0AA0.

3. H Apxf1 EA.fyxou μ1topei. va. Kampricret 07t0l.Cl0TJJ1tO'te cruμcprovia non 0.7tat'tet't<ll ym 'tTIV EKtEM0TJ rev Mtwupyubv nic;, cruμnspu..aμpavoμevric; Ka9e cruμcpcoviac; non avacpepi::-rat oro Ap9po   27 napciypacpoc; 3.

4. H Apxf1 EA.fyxou K<l'tEXEI 0/\.Cl 'tα EK nic; KUptOtTJJtO.c; OtKatroμata *em* 'tC0V pacrerov Oeooμevcov Kat 't0)V <lpxeicov 'tOU Ate9vouc; Nriot..oy(ou.

5. 0 N'J\OA.&yoc; 01.0.crq>a.A.i(;et 't'J\V a.1to1:eAEcrμm:1tj A.Etwupyia. 'το'υ Ate0vouc; N'floA.oyiou Kat EK'tEA.Ei 't~ A£1.'t0Upyie<; 1tOU 'tOU txouv a.vcx..e0ei **a.n6** 't'J\V 1ta.poucra. i:uμPa.O"T\, ro **II**pro1:6KOA.AO Kat **touc** KClVOVtcrμouc;.

KE<I>AAAIO V

AAAA ZHTHMATA ΙΙΟΥ A<I>OPOYN TH NHOAOrHi:H

Apflpo 18

Προϋποθέσεις νηολόγησης .

1. To Ilpro1:6Ko11.A.O Kat ot xcvovtouoi 1ca.0op{1;ouv 1:tc; *npoi.inoefoe~,* crιμnepu..a.μpavoμgvrον rorv xprmpiorv *yta* 't'J\V 1:a.uw1totT\O"T\ rou W'ttKetμgvou:

   c) *yta* 't'J\V 1tpayμa1:01tOll')O"'J\ 't'J\<; Vl')0MYl')O"'J\<; (1tepu..a.μpa.voμgvric; ota:ta.l;l'}<; *ym* 't'J\V npo'J\youμevri TJAEK'tpovucfJ 6taPiPcxcrri 't'J\<; cruva.ive0"T\c; Ka0e 1tpocrro1tou rou ozoiou T\ ouvuivson a1tat1:eitcxt ouvaμet rou Ap0pou 20)·
   P) yta 'tT\ *owl;ayroyft* epeuvrov Kat 'tT\V eKOOO"l') 1ttO"'t01t0tT}'tlKOOV **t**peuvcxc;, Kat., 1)1t0 't'J\V em<puAal;'l'} rtov 1tpo'l'}youμevrον·
   y) yta 't'J\ 0tM<pa) ..t0"'J\ 'tOU a1toppl)'tO'U 't00V 1tA'J\pO<pOptroV Kat 't00V eyypci<prov 't01> Ate0vouc; Nnoxovtou, eK't6c; eKeivrov rtou coopoov K<i1tota vrioMYTlO"'J\·

2. 0 NrioMyoc; Sev u1toXPsou1:m *va* el;eta.cret Ka1:a 1t6cro *txet* 1tp<iyμan oo0ei ⌇ sivat €,'l(l)PT\ T\ ouvutvson *yux* 'tT\ vrioMYTtO"T\, crιμ<prova. us 'to Ap0po 20.

3. Otnv eμnpayμa'tT\ acr<:pciA.EtCl 1t01) *txei* KCl'taxrop110ei roe; μeAA.OV'ttlcr\ ote0viJc; eμnpciyμa.'tT\ acr<pa.Aeta Ka.0tcr'ta.'tClt Ote0vi)c; eμ1tpayμa'tJ\ a.cr<p<lAetCl, 08" Cl1ta.t't£t'tat nspa.nepro K<l't<XXWPT}O"'J\, un6 't'J\V 1tpoi.i1t60ecrri **6n** ot 1tA'J\pO<popicc; 7tOU exouv Kmaxropl')0ei eivm e?tClpKei<; *yta* 't'J\V KCL'ta.X00PTJO"'T\ μta<; ote0vouc; eμnpa.yμ<l'tl'}<; acr<p<iAEtac;.

4. 0 NT}oMyoc; Aaμpavet m npocri)KOV'tU μb:pa, o:>cr'te ot KCl'ta.xropf)cretc; vu eicraxeouv 0"'t'J\ P<i0"T\ oeooμgvrον rou Ate0vouc; NT}OAOYioU, va una.pxet 1tp6crPaO"T\ o's ClU't8<; KCltO. XPOVOAOYtKl) cretpci A:ft'l'Tl<; Kat **vc** Ka.1:aypacpemt oro <pa.KeA.o rt riμepoμT\via Kat Tl ropa "ll'l'TJ<; rouq.

5. To Ilpro1:6KoA.11.o μnopei **vc** 1tpopA.tnet 6tt *iv«* ~uμpa.AMμevo **Kp**.a.toc; μnopei *ν«* opiosi μia f11teptcrcr6tepec; voμtKe<; ovromrs; 0"'t'J\V e1tU<pa.'teta rou me; **onuslo** ⌠ O"'J\μEia etcr6oou, μforo rorv ozoizov ot anmwuμevec; *yta* 'tT\ vri0Mrr10"T\ 1tA.rtpo<popte<; oiaPtPci1;ov'tat **ft** *μnopei* **vc** omplpci(;oV'mt cro Aie9vtc; NTJoMyto. Kci0e i:uμpalMμevo **Kp**eroc K<X'tcX 'tOV opiouo au1:6 *μnopei* vu Ka0opicret 1:lc; 'tUX0V 1tpoi.i1to8foe1.c; nou *ea* 1tpfaet **vc** 7tA.l')pO'UV'tUt 'nptv Cllt6 **t⌐1** ota.PiPaO"'J\ 'tC0V 1tA.l]pO<poptrον (X'\')'tffiV CJ'tO Ate0vec; NrioMyto.

Ap0po 19

Εγκυρότητα και χρόνος νηολόγησης

1. H vri0Mrr1crri sivca eyl(l)pl] μ6vo ClV *txei* yivet crιμ<prova us ro Ap0po 20.

2. H v110Mr1lITTJ, sciv sivat €"{1Cl)P1l, OA.otl11pcovs.m us TI)V stcmycoyft rrov anmwuµmrov 1tA.11pocpopunv crn, J36.ITTJ osfoµevrov rou ilt£0vou<; N1l0A.Oyiou, Ka'tci rpozov rocne ve dvm ouva'tft 1l np6crPacrri cs au.s<;.

3. I1p6crPaITT\ crs µ{a V'flOA.O'YllITTJ yta rou; O'K0ltouc; n,c; nporyyouµEVric; napa.ypcicpou umipxst orcv:

   a.) To fits9vec; N110Myto n,c; exsl napaxropftast f::vav ausov.a. a.pt9µ6 <p<lK€AO'I)' Kat

   P) ot nll.11pocpopie<; rrou acpopouv TI) V1lOMY1lITT\, cruµneptAa.µpavoµevou rou apt0µou rou cpaKeA.0u, exouv ano9riKeu9si µ6v1µa κat umipxsl np6crPaITTJ cs ClU'tB<; oro fite0vec; N1l0Myt0.

4. Av K<X7tOl<l eµnpa.yµa'tll ClO'(j)ClA.eta., 7tOU EX6l ClpXJ.KCl Kcm1xrop11Od roe; µE/\.1\,0V'ttKTJ ote0vi}c; sµnpciyµan, acr<pa.A.eta, 1emacr-.si 61s°"'1<; sµnp<iyµa'tT) a.crcpciA.Eta, .6-cs au.ft Bscopelrm ott exst K0.'tClXffiPTJOd a.1t6 to XPOVO -.ric; Kmaxroprimic; TI)<; µEA.A.0V'tlKTJ<; orn0vouc; sµnp<iyµan,c; acrcpciAEtac;, un6 rov 6po 6n 1l Ka'tClXWPTJ<Jll iaxus aK6µ11 a.µforoc; 1tptv ., <JU0"t0.<Jll n,c; owevouc; 6f.t1tpciyµa-.ric; Cl<J(j)ClA.etac; auµcprova µe ro Ap0po 7.

5. H 1tpo11"(ouµeV'll na.pciypacpoc;, us 'tt<; anapClt'tT)'tec; .po1ton0111crs1c;, scpapµ6t.;em1 <>'t'llV 1CCl'tClXWP11<Jll µEA/1.0V'tltcrJ<; 6KXWP11<JYJ<; µtel<; ots0vouc; sµnpciyµa'tT)c; Cl<J(j)ClA.ElCl<;.

6. H *np6aPacrri* <JS µia. KCl't<lX<DPTJITT\ an, Plicrri osooµevrov 'tOU fite0vouc; N1l0A.Oyiou npbtst vc yiw:cm auµcprova us ru 1tpoPAE1t6µEVa an6 to I1prot6Ko1l.A.o KPt'tllpta..

Ap0po 20

Συναίνεση για την καταχώρηση

1. Mm &t.s0vitc; sµnp<iyµan, acrcp<iAEm, µta µsUovttKTJ 01£9vitc; sµnpciyµa'tTJ aacp<iA.em 1l sKxrop11ari 1l µell.1l.ovnKiJ s1excnp11<JYJ 01s0vouc; sµnpciyµan,c; acrcpci11.smc; µnopei vu Kataxrop110si, xm 1l Ka-.a.xcnpricrri au.ft vc -.po1tono1119ei 1l vu *napm:aeei,* npw an6 't1l A.T\Sll tri<;, an6 ono1ooft1tots cruµpaU6µEVo µeroc; µs 'tTJ *ypantft* ouvctvson rou srspou.

2. H cruµcprovia ytCl 'tTJV Kat<i-ca~TJ ots9vouc; qmpciyµan,c; aa<paAEta<; cs sn6µ6V11 ·~TJ evavn aAA.1l<; ote0vouc; eµnpa.yµa'tl'Jc; ampa.A.Stac; µnopsi vc Kataxrop119ei *an6* ro cruµpaA.Mµmo µeroc; rou onolou 1l ef.t1tpciyµan, acrcpciA.Sta cruµcprovft011Ks vu K<l'tCl'tayd cm en6µEVTJ tas1lll µs •11 *ypa.n'tft* cruvaivsaft tou as on01aoi}1tote xpovtK1l cr-c1yµft.

3. H KCl'tClXClllP11011 µnope{ VCl omypacpd cm6 ro cruµpaA.A.0µEVO µeroc; U1tep 'tOU onoiou ey1.vs it us •11 ypcmtft cruvaivsaft rou cs onotaofptots XPOVtKTJ crnyµT},

4. H an6let11cr11 6w0vouc; sµ.npciyµan,c; aacpciAEICl<; us sx rou v6µou fJ cruµpa.TIKTJ U1tOKCl'tU<J'tCl<JlY} µnopd VCl Kamxrop110ei a1t6 'tOV 'U1tOKU9tcrtciµEVO o"tC1 OlKatroµam 'tOU UA.AOU.

5. Kataxrop11tfo µ11 cruµPattK6 011eniroµa it sµnpa.yµan, acr<paA.Eta µnopouv vc KCltaxrop11eouv Cl1t6 'tOV OlKClL0UXO rouq.

6. Kotv01t0i't}011   e8vttjc;   eµnpayµcxTIJc;   cxcr<pa.A£tac;   µnopei   ν« Ka-ra.xcop't}0ei   *ano* tov OlK<ltoUXO 't't}«;,

Ap0po21

Διάρκεια καταχώρησης

ΗKO.'t0.XC0Pll011 •llS OIB0vouc; eµnpayµcxTIJc; cxmpaA.etcxc; tO'X1)el µBXPI TIJV an:6crpecrfi TT\S iʃ TT\ A.ll~ll TT\<; 7tcpt6oou 1t0l) avcx<pepe'tat 0''t't}V KCX'tCXXC0P't}O'll,

Ap0po 22

'Epsuve;

1. On01oof\n:0·1:ε *npoacono* unopsi, Ka-ra rov *npopA£noµevo*   an6 ro Ilpcot6KoA.A.O Ka.t 'tOυt; KClVOVtO'µouc; **rpono**, vc 1tpopei cs SpcUV<l lʃ Vil 'U1tOPaA£t 1llTlJCJ11 yt.a. Spe'UV(l 0''tO At£0vsc; N110My10 us 't}AEKtpovtKa µfoa   0'Xe'tlK<l us sµnpayµa-rsc; cxmpaAeIB<; ll µeA.A.0V'ttKsc; ou:eveic; sµnpayµa-rec; <l0'(j)UAEIB<; rtou sfvm Ka't<lxmp11µevsc; o·6 (l'\)'t0.

2. Mere 'tl'\ A.lʃ\j/11 TT\<; cxfr11011c;, o Nf10A.Oyoc; SKoiost, K(l't(l 'tOV 1tpoPM1t6µevo an6 ro Ilpco-r6KOA.A.0 **Km** rouq xovovouou; tp6no, µe f1A£1Ctpov1Ka µfoa mctoaournxo .spimvac; Vl'\011.oyiou   ocov a<popa K<ilto10 cvtucstpsvo:

   a)   0''tO onoio avaypaφ0V't<lt OM<; ot Ka**t**axcopriµevec; 1t/\.1lP0q>0piec; crxlmKa **ps** (ll)'t0, lea8roc; Kat 1111µspo µ11v{a. Ka.t ropa KU't<lXC0Pl'J0'l'\<; 'tO)V 1t/\.1lP0<pop1.rov (l'\)'t(OV. ll

   P)   oro onoio a.vaypa<pstm 6u Ssv l>7tapxouv K<naxcop11µenec; **ni**1'\pocpopfac; *mo* Ats0vec; N110My10   O'X6'ttKU ʅS cu**ro**.

3. To 6K009ev, cr6µ<pcova µs mv 1tpo11youµ&Vl1 n:apa.ypa<po, 1tlO''t01totT1nK6 spewac; a.vacpspet on o lea**w**voµa~6µenoc; crttc; n11.11po<popiec; KataXC0PTlOllc; **mm**co-ri\c; **am**'tl'\cre **ft** npo·ti0e-rat vc anoK-ri\ast chs8viʃ sµnpuyµa.TIJ a.cr<paA.st.a. sni rou uvrucsuisvou, a11.M Sev a.va<pspet e6.v **auto** 1t0U sxs1 K<lt0.XC0Pl'\eei sfvut 6te0vf\c; ll µeUovn**Ki**\ 01£9viʃ<; sµnpayµa'tl'\ **acr**<pa.Mta., f**o**-rco Ka.t **av** a.u-r6 µnopsi **vc** oiamcr-rcoed   cx**n**6 **t**t<; crximKec; 7tA.1lP0q>0pfoc; K0.**ta**xrop11CJ11c;.

Ap0po 23

Kcna11.oyoc; Ol111.rocrsrov Ka.t 01'\A.ro0svm   µ11 ouµPattK6. otKmroµa-ra. iʃ sµnpa.yµa.tsc; acrcpaA.etsc;

O Nf1oMyoc; otat11p6i KCX:ta.A.Oyo rrov 61111.mcrsrov, rorv anocr6pcr6rov Ol'\A.rocrerov Km rcov K<l'tl'\yoptrov rrov µ't} croµPa.ttKrov otKa.troµa.-rrov ll 6µ1tpfryµa.-rrov ampaMtrov nou 1eowonotiʃ8T1Kav cs norov a.n6 to ®sµa-rocpu1caKa. roe; 011A.(ʃ.)8sim::c; *a.no* ta };u**µpall1**µeva Kpdrn ouv6.µe1. 'tO)V Apeprov   39 Kat 40, Ka.0coc; xm   **t**(ʃ.)V 11µepoµ11vtrov Ka.06 'tStotac; OlʃA.ffiCJ11«; Tʃ 0.1tOO'UPITTlS   OrʃA.C0011S· O K<l'tO.A.0yoc; CtU'tO<; lC0.'t0.XffiPel'tCll xm U1ta**p**xst n:p6crPa011 ce ourov cr6µ<prova. us 1:0 6voµa. too oriA.0uν.oc; Kprirouc, eivm Ss ota8fotµoc; **ce** onmoo11non: 1tp6crro1to **unopo**.ll.Mt crxe-rtK6 a.iTTjµa., 6ncoc; npopMns-ra.t *ano* ro IʃpC0'tOKOA.A.0 Kat 'tOU«; KCX.V0Vtcrµouc;.

Ap0po 24

A1to8wcttK11 ai;ia. m<no1tot1']'tl.KCOV

'Eγγρα<po, us t1'] μορcpi} nou 1tpof311.bretat a.no roix; xavovtouour; to ozoto i::μcpa.vit;emt
roe; mcrt07tollj'ttKO 1tOU EK869lJICE a1t6 to   L1IBevsc; N110A.6yto (l7tOtEA.ei sx 7tpCOtlj<; O\j/EC0<;
an68i::ti;lJ:

Cl) tOU ysyoVOtO<; Ott SXEl EK006d μE aoro tOV tpono·   xm
f3)trov cvccepousvrov cs a.ut6   crt0txi::irov, cruμni::pMμf3a.voμsvlJ<; t1'];< lJμEpoμlJviac; Km
   copac; lea.mxroplJOlJ<;.

Ap0po   25

Διαγραφή καταχώρησης

1. Dtcv   txouv a.nocrf3i::cr8ei ot un:oxpErocri::tc; nou txouv a.crcpa.11.1cr0i::i μs Ka.mxrop11μ£V1']
1ta.poxfl acrcpa.A.eta<; it 0t U7tOXPECOOEt<; zou OlJμtoupyouv KUt0.XffiPl'\μevo μTj cruμf3attK6
otKa.iroμa i} i::μnpa.yμatl'j   acrcpaA.eta, it orov ot n:pouno8foetc; μi::taf3if3acrlJ<; t1'];<
KUptOtljta.<; cruμcpcova. us Ka.ta.xrop11μsVl') cruμcpcovia. sntcpuA.a.i;11c; KUptOtljtU<; sxouv
1tA.1'Jpro9d, o btKmouxoc; 't'll<; i::μ1tpciyμa.t11<; a.crcpa.A.eta.c; 1tpof3a.ivi::t, xropic; a.8tKa.toMyrrr11
K0.0U0'1:SplJ011, crn 8mypa.cpit t1'];< K(lt0.XffiP11011<;).!S'tCl. a.no ypa.ntft   0.ltT\011 tOU 0<j)ELA.Stlj,
l1 onoia 1tapa.o68lllei:: it 1tapcA.iJcpBll crnv a.va.cpcp6μEVTJ crqv KO.tO.XillPlJO'll ouru0uvo'iJ
tOU.

2. 'Orov μEMOV'ttKTl 8ti::8vijc; i::μ1tpayμa.tl'j a.crcpaA.etcl iJ μEA.A.OVtlKTl EKXillP11011 oti::8vouc;
cμnpa.yμa.tl'j<; a.crcpa.A.Eta.<; eXel K<ltaxcop11eei, o μsUovnK6<; ntcrtro'tfJ<; T\0 μEA.A.OV'ttKO<;
ElCOOX€Cl<; 1tpof3a.ivet, xropic; a.otKUlOA.OYlltlJ Ka.6ucrtsp11cr11, O'tll 8ta.ypacpiJ t1'];< K<lt<lXCOP1'JcrlJ<;,
μi::ta a.no ypantiJ a.itljcrlJ 't'OU μsUovnKou ocpewtl'j ll i::Kxropritft, l1 onoin
1tapao60rjlCB ii 1taps11.iicp0rJ crnv a.va.cpep6μEV'l'\ crnv K<lt<lXillP11011 81ZU0UVO'TJ tOU nptv o
).!SA.A.0VttKO<; 7ttO'trotfJ<; rJ EKOOXfo<; K<ltaf3a.A.et to rtocov ll <lVUA.Ct.f3Et tljV U7tOXP€COOlJ
K<lt<lf30A.'Jl<; tOU.

3.. 'Orev U1tOXPEillO'Bl<; 7tOU BXOUV acrcpa.11.tcr8Ei μe i::evtKT] eμ1tpa.yμa.'t1'\ a.crcpa.A.etO., 61troc;
1tpocr81opit;ovta.t   os -.camxcop11μev11 xotvoaoinon   s0vtKfic; cμnpa.yμat1']<; acrcpaA.eta.<;,
txouv a.n:ocrf3w8d, o 8tKmouxoc; 'tll<; eμnp6.yμat1']<; a.crcpa.4tac; npof3a.ivet, xropi<;
a8tK<llOA.OyrJtlj 1CU8UO't£p11011, O'tl'j otaypacpiJ 't1'J<; Kata.XillPl'\OllS, μe'ta. a.no ypantfi
O.ltlJO'll tau ocpct.A.Stl'\, l1 ozoic napa86011Ke iJ 1taps1iJcp011 CYtlJV avacpep6μev11 crnv
KO.tCl'X,(.l)Pl'\011 0teU0UVCYT] tOU.

4. 'Omv μta 1eamxroplJ011 Ssv bcpsne vc. txet yivet ii sivm ll.a.veacrμevri, to n:p6crron:o
unep rou onoiou sytvs ll Kma.xropTJOlJ rcpof3a.ivst, xropic; a811ea.toA.6yrJtlJ KaBucrtsp11011,
O'tll 8taypa.cpiJ TJ rpononoinor; t1'];< KUt<lXC0P1'J011<;, μEt<l CllC0 ypantfi <lltljcrlJ tOU 0(j)ELA.Stl'\,
l1 onoia. n:apa.868nKe iJ na.pell.itcpBri OtlJV a.vacpsp6μzvri O'tl'JV 1ea.mxcop11011 01ZU0uvo'iJ
tOU.

Apepo 26

Πρόσβαση στις υπηρεσίες του Διεθνούς Νηολογίου

Asv   u<picr'tmat ouosic;   Myoc; apvriaric;   np6crPaaric; onoiouoftnote   npocrronou   0'''tt<;
1tapsx6µevsc; a1t6 ro ~te9vsc; N110A.6yto un11pecrie<; KataXWPf'IOTJ<; Kat speuvac;, £Kt6<; cm6
nc; nspmtrocrstc; 61tou o mtrov aouvmei. ν« cruµµopq,ro0si   us t~c; 1tpoPA.e1t6µsvec; oro
nap6v Keq,aA.ato omotKa.criec;.

KE<I>AAAIO VI

TIPONOMIA   KAI A'LY AIEL THI: APXHL EJ\EfXOY   KAI TOY NHOAOfOY

Ap9po   27

Noµttj   npocrromKO'tl')tCl, acruA.ia

1. Η Apxri EMrxou a1tOK'CU Ote9vft voµttj   1tpocrro1t1KO'tl')ta, orcv Ssv 'tf'IV otaOstet 1lori.

2. H Apxil EA.fyxou, '1(1 O'''ttMXf'I Kat oi U1tl1M1lA.Oi 't'll<; Cl1t0A.<l'U0UV Cl0''UA.ta<; svavn
0lK0.O''ttKffiV Tf OtOUCJ1'ttK(0V evspyeuov, 61troc; Ka9opi~smt 0''t0 Tipro-c6KOA.A.O.

3.a)H   Apxil EA.tyxou a1toA.U1>et q,opoA.oytKl1<; a.1taMUY11<; Kat aA.''A.rov npovoµirov, 6nroc;
    µnopei vu npoPM1tetat an6 cruµq,rovia ps ro Kpcro; unooox1lc;.
  P)fta 'tOU<; 0''K01touc; 't'll<; 1tcxpoucrcxc; 1tapcxypaq,ou, «Kpdroqunoooxric;» slvci '0 Kpdroq
    61tou exei 't'llV sopa. 't11S 11 Apxil EMrxou.

4. Ta nsptouotcxd crtO1xsicx, ta eyypaq,a, o1 pa.crstc; oeooµsvrov Kat ta apxeia. 'tOU
~ts9vo6c; N11011.oyiou stvm anapapiacrm   Kat Ssv µnopouv vc anotsA.tcrouv cvnxsigsvo
Ka.tacrxsaric; l̵l 6.''A.''A.1l<; 0tKCXCJ''ttK11<; l1 otoucrinK'll<; svspystcxc;.

5. I'm touq 0''K07t0U<; 01totacro111tote a.nai'tl')OTJ<; K(l't(l 'tOU N110Myou   ouva.µm 't0)V
Ap0pcov 28 na.pciypaq,oc; 1 it 44, o anrov otKatoutm 1tp6crPa.aric; crnc; n1 11poq,opiec; Kat
ta syypaq,a. 7t0'U stvet Cl1tO.pCl1'tl')''CCl yta vu smotrol;st 'tl')V tKClV01t01110TJ 'tl')<; Cl1tCll'tl10''1l<; 'tOU.

6. Η Apxri EA.fyxou µnopsi vu a.pet to anapl1piacrw   Ka.t mv acru''A.ia. nou npopA.tne-cat
an6 rnv na.pa.ypcxq,o 4.

KE<I>AAAIO VII

EY®YNH TOY NHOAOfOY

Ap9po   28

Eu0uV11 Kat oucovopucq   acrq,a.kta

1. 0 N110Myoc; eu9uvstat yta a1to~11µimari yta 9sntj ~11µia a1t6 anroA.Sta 'tllV onoia sxsi
unomei. np6crrono Kat ri ozoic anoppset ciµecra an6 cr<paA.µa it 1tapcikulrrl rou 1oiou, rev
crteA.excov Kat rrov una11.11.it1..cov tou it an6 6ucrA.ett0upyia ron 01e8vouc; crucr''Cl1µa-crn;
Vll0AOYf'IOTJ<;, elC1:6<; av 11 oucrA.ett0upyia 1tpot1fi9rtKe a1t6 avan6q,euK-co Kat µ11
ouva.µevo vex avnµsl:romcr8si yeyov6c;, to onoio osv ftmv ouva-c6v vu 1tpoA.11q,eei aK6µa.
KClt us t11 XP110Tt 'tC0V ciptmrov U<φlO'''tUµe√0OV 1tpctK'ttKCOV 0''t0V wµsa. 'tOU crxsomcrµou Kat
'tl')<; ktwupyiac; TJASKtpovtKou vnoxovtou, cruµneptAa.µpavoµevcov exstvov nou

coopoov rnv napaymyfJ avttyp<i<prov acr<paMim; Kat TilV acr<pa.Mtac; crucrTilµa.-trov Km OtKWOU.

2. 0 NytoMyoc; Sev cuErovci-at cruµ<pcova µE TilV 1tpoytyouµEV111tapa.ypacpo, oirrs ym 1tpcxyµanKtc; avmcpiPetcc; rtov crxenKrov µE 1:11v Ka1:axroPrt0"11 1tt..f1po<poptrov nc; ozoie; elaPe *it* 8mp{pcxcre cm µopq,11 µE 1:riv onoiu *w;* tla.Pe, ours ym npa.~w; 11 ncptcrmnKa. yta re onoic Ssv Eivm uncuEluvoc; o i8ioc;, 't<l crtcMx11 Km ot unallriloi rou Km 1:a onofn cruveP11crav 1tpiv Til "11'1'11 't:COV O"XE'tlKO)V µE 't'llV KCl't:ClXO)P110"11 1t1..11po<poptrov 0"'t:0 ~IBElvsc; N110Myto.

3. H ovcospouevn <TTilV 1tapaypa<po 1 a1tol;11µico0"11 µnopci vu µctcoElci, seooov to 1tp6cromo 1tOU U1tfoTI1 't:11 s11µia 't'llV 1tpOK<l.MO"E ft cruvtpaAS CTTilV 1tp6tl11crft 't'llc;·

4. 0 NrioMyoc; napsxct acrcpa.Mta *it* oucovouuoi EY'Y1J110"11 nou Ka.Mnwt TI1V ClVCX<pep6µEVll cro 1tap6v ApElpo EUElUV11, <JTI1V €K't<l0"1} 1tOU Ka.Elopiset 11 Apx11 EMyxou, cruµ<pcova us ro llpro1:6Ko11Ao.

KEWAAAIO VIII

ATIOTEAE:l:MATA *THL* ME@NOYL EMilPArMATHE AL<l)AAEIAL ENANTI TPITON

ApElpo 29

Ilpotspmomtu torv cruv1:pcxoucrrov cµnpa.yµmcov cxcr<paMtrov

1. Mic KCltaxrop11µsv11 sµnpa.yµ<XTil acr<paMta txet 1tpOtepat6't'llta svavtt Ka.Els {lll,A.TJS acr<pa.Mta<; nou Kawxrop11El11Ks µsmysvtm:spa, Ka.Elroc; Kat svavn µri Kataxcopriµsvric; Eµnpa.yµric; ampa.Mtac;. .

2. H npotepat6trtta 1:ytc; 1tproTI1c; Kma. crctpa. ava.<pcp6µEV11c; sµnpa.yµa.'t'llc; acrcpa.Mmc;, cruµcpcova ps 't:TJV npo11youµEV111tap6.ypacpo, tcrX1)Et:

   a) aK6µri Kat ornv nspmtroO"T} stou 11 nproTil 1ea1:<i cretpa a.vacpsp6µEV11 Eµnp<iyµa't:11 acrcpa.Mta ano1etitElTtKE 11 Kamxropft9rtKE µE npayµcxttKi} yvroO"'ll 't:11<; u1tap~TJ<; 't:TJ<; all,11,ric; eµnpciyµa't'llc; acr<pciMtac;· Kat

   P) aK6µa Kat ooov a<pop<i to noco zou KataPl11El11Ke am5 *w* otKatouxo 't:TJS 1tpro't:TJc; Kata cretpa. avacpep6~tEVll<; eµnpciyµric; acr<pa.Mtac; o ozoioc otsElEte autit 't:11 yvroo-11.

3. 0 ayopacrtitc; sv6c; avttKetµsvou anoKta. cµnpayµa't:Tj acrcpa.Mta E1ti cutoii:

   a) un6 trtv c1tt<pu11,al;11 Ka.Ele eµnpayµa't:11<; a.cr<pciMta.c; zou stvm Kataxropytµsvri Kata. to XP6vo a1t6KTI10"1}<; an6 aut6v 'tll<; sµnpciyµa't:Tjc; cxcr<pa.Mmc;· Kat

   P) xrop{c; vc 0ecrµeuetat .a:n:6 01tomo111tote µ11 Kata.xrop11µsvri sµnpa.yµaTil a.cr<pa.Mm, fotro Kat av 8mElfaet 1tpayµatt1C11 yvroO"ll 'tll<; una.p91c; nap6µomc; eµnpayµatytc; acrcpa.Mt(l(;.

4. 0 un6 6pouc; ayopacrrftc; *it* o µtcrElco'tiic; crs cruµpaO"t} XPriµato801:t1C11<; µfoElcoO"'llc; Cl7tOK't<l 't:TtV eµ1tpciyµatyt acr<pa.Mta ft to foKairo~tci 't:0U e1ti 't:0U O.VttKetµSYOU:

a.)   1)1t0 't'llV 81tt(j)UA.a.l;11 K<i0e eμnpayμa't'llc;   a.cr<paAetac; 1t01) sivm K!lt<lXCOfJ11μevT\
npw   <1lt0 't'llV K<lt<lX(l)f)flO'fl 't'llc; Ote0vouc;   eμnpayμa.'t'llc; 0.0''(j)O.Aetac; 't'llc; 01t0t<Xc;
fJta.v 0lKatouxoc;   0   1nt6 opou;   7W.)Afltl}c; *it* 0   eK~ttcrSroti\c; 0'8   cruμPa.◇Tt
XP11μcx:rnoontjc; μicr0roaT}c;· Kat

P)   XffiPtc; va. &ecrμeuetat *a.no* 0ltota.8ft1tote eμnpayμa.'t'll ampaAeta 7t01) 8ev *eixe*
Ka.a.xropf18ei   't11 cruyKeKptμ£Vfl XPOVtKi\ crnyμft, fotro   Km a.v 8taOstet
1tpa.yμo:nKfJ "{V(l)OT} 't'll<; U1ta.pl;f\c; 1ta.p6μotac; eμ1tpayμCltf1c; Cl0''(j)<lAetac;.

5. H nporepmornt«   μeta.<;6 cruvtpexoucrrov sμnpayμa.-rrov ampaA.etrov fJ otK<uroμa-rrov
cruμcprova. μe to zupov Ap0po μnopei va. rpozozotattut ps cruμcpcovia rov otKmouxrov
'T0JV eμ1tpayμa,t(OV (lU,;(l)y 0.0'CpO.Aet(l)V, o 8K0OXSO.<;, oμroc;, eμ1tpayμa't1lc; acr<p<lA.eta<; 11
onofn cruμ<provfJ0flK6 va. Katatayei os en6μ8Vf1 tal;T\ *oev* 8ecrμeuemt *a.no* μia -rstota
couqxovic, 6Kt6c; sdv, Ka.ta to XP6Vo 't'llc; BKX(l)Pl10'fl<;, *eixe* K<lt<lXC.0P110e(11 K<l't<ltO.qj 0''6
en6j.1£Vll tal;11 nou npocintet *a.no* 't11 cruμcprovia a.uti\.

6. H na.pa.xropouμ8Vf1 a.1t6 to 1tap6v i\p0po nporsputornro; cre eμnpayμa.'t'll a.crcpaA.eta
e1ti uvrucstusvou sxtsfvetct Kat *ma* npo'i6vta a.nol;;11μko0'flc; a.uw6.

7. H 1ta.poucra. Luμf3a.O'fl:

c)   Ssv 8iyst ta. otKa.troμa.**t**a. npocrronou *eni* ev6c; npayμatoc;, aA.AOU a.n6 **t**o
cvnxetuevo, rcov oaokov iJmv 8tKa.touxoc; to sv Myro npoororco npw a.n6 rnv
S'}'K().'t<lITT<l0'T\ **t**0U rcpa.yμa.wc; 61tt uvnxstusvou, *BON,* cruμcprova us 'тo
scpapμocrtfo Sixmo, re otKa.troμata a.ut6. cruvsxil;;ouv va tcrxuouv Ka.t μ1mi 't'llV
6'}'K!ltaO"taaT}.

P)   Ssv sμno8il;;et 't11 O'UITTUO'fl otKa\(i)μci-crov sm ev6c; npa:yμo.-coc;, alliu   a.11:6 to
cvmcsiuevo, to onoio *eixe* 11811 eyKatacrta.Set *eni* uvrtxetusvou, eoocov,
cruμcprova μe to sq)(lpμomfo oiKa.to, npoplliemt 11 crucri:a.O'fl -cE'totrov
81Ka.troμ6:tcov.

Ap0po 30

Anon:Mcrμam   a.cpepeyyu 6't1lmc;

1. :E't'llV 1t8f)t1t't(J)O'fl   otaOtKClO'tac; acpepeyyu6't1l'tCX<; KCl't(l 'tOU ocpelAE't'll, μia ote8vfJc;
eμ1tpa'}'μ<l't11 acr<paA.eta 1ta.paye1 a.rco-ceMcrμata, eav, npw a1t6 't'llV evapl;11 't(J.)V OtaOtKacnrov
<l<j)$f)B'Y'}'UO't11-CClc;, TJ eμnp<i'}'μ(X.'tT] a.ut1) a.crq>aAeta. *eixe* KCl't<lXOlfJ110ei cruμcprova us TT]V
1tapoucra. Luμpa.O'fl.

2. Kaμia 016:tal;Tt -rou rcap6vtoc; i\p0pou   Ssv 8iyet 't'llV o.nol:sA.ecrμa.ttK6'tl1ta 61.eSvouc;
eμnpayμa't'llc; acr<po:Aetac; mtc;   8ta.81Kacriec; acpspe'}'yu6't11tac;, orcv T\ 0''U'}'Ke1CptμEV11
eμnpcirμo.'tl'l o.cr<paAeta *napciyet* o.1tol:eMcrμal:a. cruμcprova. μe to scupuocrso 8i.Ka10.

3. Ot otai:al;stc; rou mxp6vtoc; i\p8pou *oev* Siyouv:

a)   rou; xcvovsc rou s<pa.pμomfou otKaiou mtc; 8ta8tKacriec; a.<pepe'}'yu6't11m<; nou
acpopouv rnv anocpuy1) npovo μta!CT]c; cruvaUa'}'11c; fJ 't11 μe1:aPiPa◇Tt yta
Kata.OOA.teU0T} trov mmroi:rov· iJ

P)   61Kovoμ1Kouc; KUVOVE<; 1tOU coopouv 'tllV (X<JK1l011 01Ka.t(Oμa:tc.ov mi 1tEpt0ucrim; 11 ortoin 'tEA.Ei un6 rov *eA.EyX,o* ft un:6 TIJV EltiPA£'l'l11 ton 6mxeip1cr'tft 'tll<; a<pepeyyu6'tll'tac;.

KE◊AAAIO IX

EKX.QPIU:H   1:XETIK..QN · ~IK.AIQMAT.QN   KAI   ME@N.QN   EMIIP ArMAT.QN Af:<f>AAEI.QN, ~IKAI.QMATA YITOKATATI'A:Eill:

J\.p0po 31

Αποτελέσματα εκχώρησης

1.   E1ct6c; U1t6 'tllV' 1tEpimro011   07tOU U1t<XpX,E1 6ta.cpopS'tlK11 cruμcprovia. μsm~u   't(0V cruμpa.A.A.oμevrov, ps t11v EKX,00P1l011 cruv6e6μevrov 6tKa.troμ,hcov nou syivs 6uvaμet rou J\.p0pou 32 EKX,C0pOUVtat E1tt011c; ITTOV EK60X,fo:

o)   11 <JX,E'tlK11 6IB0vftc; Eμ1tpa.yμa.'tll <l<J<p<lA.Et<l' Kat

P)   6A.Ec; 01 eμnpa.yμmec; a.crcpa.A.E~ Km npo'tepa.t6'tll'tEc; **t**on EKX,C0Pll'tft cruμcpc.ova us 'tl1V rtapoucra l:uμPa011.

2.   Kauto, 6ta.'ta~11 'tll<; 1ta.poucrac; l:uμPa.011c; 6EV Eμ1to6it;m. 'tll μept1CJ1 EKX,COPTJ011 rev cmv6e6μevrov 61KaU:0μ<l'tCOV 'WU EKX,C.OP1l'tll·. **LS** 1tEpt1t'(.0011   1tap6μ01ac; μspt1<11c; EKX,rop11cr11c;, 0 EKX,WPT)'tll<; xm 0 SKOOX,foc; 6uvavw.l VO. cruμcprovftcrouv roe; **zpo**; 'ta. avi-icr1:01xa oi-Kmroμa'ta rouc 1t0u coopoov 'tll ◊X,Et11<118w0vft i,μnpa.yμa.'tll acrcp<iAEta. Kat m **ortofa** EKX,<.opft011Ka.v cruμcprova μe TIJV nporiyouμsvri no.p<iypa<po, Ka't<i 'tp6no 6μroc; **n**ou vu μ11 0iyet rov ocpstllini xropic; 'tll cmyKa'ta.9ecrft rou.

3.   Yn6 mv emcpu11.a~11 'tll<; **napaypacpou 4,** 1:0 eccpuoorso 6i1emo KaOopit;et 'ta μfoa c:iμuvac; Kat **ru** 6tKatc:oμa.1:a. anot;11μiro011c; 7tOU 6ta0ihst o 0<pEt/1.S'tl']<; KU'ta. 'tOU EKOOX,SO..

4.· 0 ocpEtM'tllc; uzopsi ava. nacra. O'ttyμft va. na.pat'tl'']9si, μs'ta. an6 ypan'tft ouuqxovic, a1t6 CA.Cl „ a1t6 K<l1t0l(1 *a.no* tu μfoa aμuvac; Kat тa. OtKatroμa.m a1tot;11μiro011c; 'tll<; 1tpoT)you'μev11c; napa.ypacpou, e~mpouμtvrov rev aμuvn1erov μforov nou oxe1:(sov'tat us 86A.lE<; EVBpyem; SK μepouc; 'tOU EKC)0X,fo.

5.   L'tllV 1tEpt1t'to)011 SKX,ffiP11011<; *ev* Et0E1 sμnpa.yμa'tll<; aocpa.A.Etac;, 't(1 EKX,rop11ema cruv8£6μeva otKatroμata μsmpipcit;ovtat SK vsou orov EKXCOPTt'tll, soocov aK6μTJ ucpimavi-m, ornv exouv anocrpeo0ei ot u1tOXPEC0cre1c; ztou sxouv acrcpa.11.tcr9si us rnv SKX,COPTJ011·

J\.p0po 32

Τυπικές προϋποθέσεις εκχώρησης

1. H SKX©PTJ011 cruvos6μsvrov 6uca.troμa.'tcov μrm:tPtPa.t;et 't1l <JX,Ett1CJ1 6w0vft eμnpciyμa.'tl'] acrcp<iA.Eta μ6vo **o**rev:

a)   sivat ypan'tft ·

P) 1tapexst 'tll OUV<l't6'tIl't<l avayvcbp1011c; 'tt'lc; cruμPa.011c; (l1t0 **rnv** onoin a1toppfouv re cmvos6μeva otKatcbμa'ta·

y) O'tllV 1tSp11t'tOOOT] eKX,C0PIIOTlc; sv SW£L sμ1tp6.yμa.'tllc; acr<pa11£1a.c;, *na.pexet* 't11 8uva.6'tt'l't<l Ka.6opmμou, cruμcprova μ.e **to** Ilpro't6KoUo, rcov unox.psrocrsrov rrou acrcpali~ov'ta.t μforo 'tllc; EJCX.ffiP'J10''llc; xcopic;, cooroco, vc umipxsl av6:yJC11 Ka.6opicrμou sv6c; ncr<pa.A1crμevou nooou *ii* rou μeyi.mou acr<palicrμevou nocoo.

2. Elexrop11011 orn6vouc; eμ1tpa.yμa'tllc; ncr<pciMtac; 1tO'U cmcr.ci9r\Ke 11 npopMnsiat *an6* cruμPa0''ll na.pox11c; sμnp<iyμm11c; acr<p<iMtac; **Ssv stvrn** ey1COpri *av* **Ssv** sKxcopouv,:m sni011c; Kanota. **fi** QA,(J., **m** crxe'ttK<i cmvoe6μsva OtKO.troμm;a.

3. **H** napoucra I:uμpaO''ll **Ssv** scpapμ6t;;**emt c**s 1tepimro011 £KXC0PT\O''llc; ouvosousvorv OlKClta>μci'tOJV 71:0'U **Ssv** *exei* roe; tl1tO'tBMClμa 'tl1 μemPiPa011 't'llc; avncr'tOtXT)c; 8rn9vouc; sμnpa:yμa'tllc; acrcpciMta.c;.

Ap0po 33

Υποχρεώσεις του οφειλέτη έναντι του εκδοχέα

1. L'tO **раеμ6** 7tO'U 't(1 cruvos6μsva OtKat(J)μ<l'tCl KCll Tl avncrwtxr, ot.£6vfic; eμrcp<iyμa'tll aCJ<pa.Mta exouv μ£'tap1paa9ei cruμcpcova us re Ap9pa 31 Kat 32, o ocpst.M.llc; ce crxfori us au.a ,:a 01Kmroμa.a Km (l'\>'t'Jl 'tT\V acrcpaAeta oecrμ.EUe'tm an6 'tllV eKxropicrri Km sivm unox.peroμevoc; vu **npopsi** os **n1rip**coμfi fJ vc eK'teAZCJet a.A.AT) unoxpeco0''ll *npoc;* rov eKOOXEa., μ6vo orcv:

a) 11 eKXffiP1lCJT\ exel yvroa1:01to1ried ypa1t1:roc; ITTOV O<petAZ'tT\ a1t6 'tOV eKXC0P1l't11, T] Ka't61t1v sl;oumoo61:ri011c; au-i:ou· **Kat**

P) CJ'tll yvrocr1:01toiri0''111tpocrotopit;;ovmt ru cruvos6μsva otlemroμa'ta.

2. Avsl;ap,:fJ-i:roc; 01to10uorino.s 6.lMu Myou yta tov oxoio ri ltl..ripcoμfJ fJ 11 eK'tEMOT] u1tox.peco011c; sx μepouc; tou ocpeAf'tll rov anallicrcrouv a1t6 01to1aof]1tol:e su0uvri, ri 1tA.T\pCOμij K<l11l eK'tBMOT] 'U1tOx.peroO''llc; ea LCJXl)O'UV *yw*. **to** CJK01t0 Cl'U'tO, eav exouv yivst cruμcprova us 't'J1V npo11Y0'6μeV11 1tap6:ypacpo.

3. Kaμia ot.6:ml;ri rou 1tap6vt0c; Ap9pou Sev 0iyet 't1l crs1p6. npornpm6-i:rimc; 'tC0V cruv,:pexoucrrov slexropfJ~erov.

Ap9po 34

'EvotKa PoriSfJμa,:a cs nspi1t1:co011 μri eK'tBMCJTl<; SJCX.C0P110''11£ *e»* **d**ost eμnpa.yμa'tllc; aa<paMtac;

I:e 1t£p11t't'tffiOT] μri eK'tBMCJYj<; an6 1CMUpac; 'tO'U eKXffiP1l'tTJ **rov** 'U7t0x.perom,rov 'WU ouvaμet 'tll<; el<xrop11011c; 't(OV **ouvosouevcrv** 0LKatffiμa:,:cov **Kat** 'tll<; UV'tlO''tOtXT)c; 01sevouc; sμ1tp6.yμa'tllc; ClCJ<f>UMtac; 1tOU *exei napaxroprieei* sv eioet sμrcpciyμa'tllc; ClCJ<pUMtac;, ,:ιι Ap9pa 8, 9 Kat 11 eroc; 14 e<papμ6t;;ov,:m 0''ttc; crxfoeic; με,:ai;<> eKXC0P1l'tTJ Kat *eKooxea* (Kat, avacpoptKa us **r**n cruvos6μsva 01Kmroμata, wxuouv s<p6crov ot otai:al;w; aui:ec; μn:opovv vc ecpapμocr0ouv cs 6:ulri **zepiouotc),** roe; av oι **ava**cpopec;:

a) ‹JTI'IV acr‹pa.11,tcr~lSVTJ u1tOXPBro0'1'\ Kat rnv *na.poxi*\ a.cr‹pciA£mc; vc ftmv a.va.‹popec; crnv a.cr‹pa.A.tcrμev,i ps 'tflV eKxrop11crl1 rrov cruv8s6μavrov 8tKatroμ6:rrov Kat 'tl'lc; 0.V'tl‹rtOtXJlc; Ote0vouc; eμ1tpciyμa.'t11c; acr‹pciA£i.a.c; 'U'ltOXPSro0'T\, Ka0roc; Kat crnv 1tapoxfl acr‹p6.A£tac; nou crucr't6:0t'lKe us a.u'tf\ 'tl'lV eKXCOPflO'T\'

P) (J'tO OClVel‹J'tTl ll 'tOV mcr'tro't'Tl, Ka.0roc; Kat O"tOV 0‹j›S'IAS'tfl vc T\'tUV ava‹popec; orov e1e8ox;fo Kat rov eKXIDPll't'Tl'

y) (J'tO 8tKllLOUXO 'tflc; 8t.e0vouc; eμnpayμa.'tflc; acr‹paA£tac; vu Tj't⦶V ava‹popec; orov eK8ox;fo · Km

8) cro cvnxsiusvo vu iJ'tav avacpopec; ore eKxrop11eevm cruv8e6μeva otKmroμam Kat rnv a.v'ticri:otm otsOviJ eμ1tp6:yμa.'tll a.crcpa.A.eta.

Ap0po 35

Ilporepmomre cruV'tpexoucrcov eKx;ropiJcrerov

1. 'O'tClV U1tapxouv O'l)V'tpexoucrec; SKXOOPiJcretc; cruv8e6μevcqv 0tKmroμ(itrov Kat μia 'tOUA⦶Xt‹J'tOV *an6* au.ec; nc; eKxropflcretc; 1teptll.aμpa.vet rrtv a.vricr'tOtXJl ote0viJ sμnpciyμa'tl'l a.crcp6.A£ta Kat *exei* KaraxropriSsi, ot 8ta'ta~etc; ron Ap0pou 29 ecpapμ61;;oV'ta.t roe; *av* ot ava.‹popic; cs Kataxmp11μEVll sμ1epayμa'tl1 a.crcpaA.em vc: iJw.v avmpopec; ce BKXCOPllO'T\ rorv ouvoeousvcrv 8tKcnroμlitrov Ka.t 'tl'lc; avricrwtmc; 1eataxropl1μev,ic; eμnp6.yμa'tl'lc; acrcp6.A.etac; Kat roe; *av* 01 avacpopec; .os Ka'taxropllμeYll it μ11 eμnpayμa'tl'l acrcpaA.eta VCl ll"CUV a.vacpopec; ce KU1:aXIDPl1μ8Vll iJ μ11 SKXOOP110'1'\·

2. To Ap0po 30 scpapμ61;;ewt cs SKXOOPllCTT\ ouvosousvcrv oumiroμa'trov roe; av ot a.vacpopec; cs 8tsOviJ eμnpnyμa.'tfl acrcpaA.eta. vc Tjt‹lV avacpopec; cs SKXOOPT)0'T\ rev cruv8e6μavrov otKat.COμatⒸDV Kat 'tl'lc; av1:imotxr1c; 8te0vouc; eμ1tp6.yμa'tflc; acrcp6.A£tac;.

Ap0po 36

Ilpotaprnomtu rou eK8oxfo os crxeO'T\ us ta ouvosouevc 8tKatroμma

1. O SK()OXfoc; 0"l)VOeoμeVO0V 0tKat‹0μa't00V Kat 'tllc; ClV'tlcr't0tX11c; Ote0vOU‹; eμnpayμa'tflc; cxcr‹p6.A£tac;, 'tOU ozoiou ll eKXIDP110'1'\ *exei* KCltaxrop110ei, *ex;et* npotepctomtu, cruμcprova με to Ap9po 35 napciypa‹poc; 1, evavn ‹J.AA.0U SK8oxea cruv8e6μEVCDV OlKatroμatrov μ6vo sdv:

a) ll cruμpa‹Jll a1t6 't11V onoia anoppfouv 1:a cruvoe6μeva otKatroμa'ta opi1;;et 6n acrcpa1~ov'tm 016. 1:0u uvruceuisvou it cruvofovi;m ue mrc6, Km

P) ta cruvos6μava otKmroμa'ta. crxe1:it;;ovmt us to uvtucstusvo.

2. Fur rou; O"Konouc; rou motx;eiou P) 'tl'l‹; 1epo1lyouμaVllc; napaypa‹pou, w. cruv8e6μEVa otKmroμam crxetit;;ovwt μa to cvnxsiuevo μ6vo ecp6crov ouviotcvmt os 8tKmroμata Kata.Pot..itc; ll eK'tBA.SO'T\‹; unox;pero0'T\c; zo» acpopci:

a) 7t00'0 1tOU 7tpOKCX.'t(l~Al10t'lKe Kat x;p11cr1μ01eot1,S11Ke yta 'tllV ayopn 'tOU cvrucetusvou'

P) nooo non npoKa'taPt..iJ0tlKe Km x;p11crtμo1eoti]0t'lKe yta 'tllV *ayopa* aUou cvnxeuisvou€7t1 'tOU ozoiou o 8KXCOP11TIJ‹; KU'tetXS aU11 ote9viJ eμnpayμa'tl'l acrcpaA£ta, e‹iv o BKXOOP11't'Tl‹; μai;a.pipacre a.univ 'tllV eμnpa.yμa'tll ampaA£ta orov SKOOX,fo Kat 11 0'X,S"CllCll EKXOOPllJO'T\ *exet* Kmaxrop11eei·

r)   TIlV Ka'tUP11.11tfo yux. ro cvnxstusvo ttµfr

o)   'ta Kamp11.,,.ea *yia* ro cvnxstusvo µtcr0mµai-a· ||

e)   *6.11.11.ec;* u1toXPsrocrelc; nou ceroppsouv an6 cruva11.Myft zou a.vacpepswt ce
       onmacroipto-ce *an6* ~   1tpo11youµevec; unonapaypa.cpouc;.

3. :Es 611.ec; ~   mt6AOmec; 1rept1ttrocre1c;, || 1tpotepat6TI1-ca trov cruvrpexoucrrov
sKxcopftcrecov trov cruvoe6µevcov OtKmcoµa.tcov KaSopi~stut *an6* to ecpapµomfo   oiKatO.

Ap0po   37

Αποτελέσματα αφερεγγυότητας εκχωρητή

Ot 8tat6.1;etc; t01J Apepou   30 ecpapµ6sovtat   crtt.e; OtaOtKacriec; a.cpspsy"(1J6'tllt~ cs pa.poc;
rou eqcopTJtft roe; a.v ot avmpopec; orov ocpelM'tll vc ft.av avacpopec; orov BKXIDPlltll·

Ap0po38

Y1tOKClt<J.crtO.ITT]

1. Y1t6 'tllV c1tUJ>UMS11 'tllS napaypcicpou 2, Kaµfu   OtO.tClS11 'tllS 1tapoucr~ :Euµpacn,c; Ssv
0iyet tllV U7t0K't11ITTJ cruvoe6µsvcov OlKClLC0µcitcov Kat 'tllS ClV'ttcrtotxnc; ots0vouc;
eµnpa.yµat,ic;   acrcpa.11.eiac;, µforo vnoKatcicrmcn,c;   *eK* 1:0u vouou   ft cruµpa:ntjc;
unoKa.t<icrtacn,c; cruµcprova. µe to ecpapµocrtfo oiKmo.

2. H 1tpo-cepm6t,i't<1 µetas{, 01totacr8iJ1tote eµ1tpciyµa'tllc; acrcp<iMtUS 1tou avacpepe-cat
crnv 1tP011Y()'l)µBV11 *napaypacpo* Kat flta<; cruv-cpexoucras; eµnpa:yµa'tllc; acrcpa:11.eta.c; µnopd va
tpononm110ei us *ypantft* cruµcprovia µe-cal;u rcov 0tKmouxrov torv avticr1:01xcov
sµnpa.yµatrov   acrcpa11.slrov· o eKooxfoc;,   6µroc;, sµnpa.yµa.'tllc; acrcp6.11.e1as; || **ozotc**
cruµcprovf\Et11Ke vc Ka.tamysi crs rn6µev,,   -casll Ssv 8scrµeus-cat *a.n6* µta **tetota** cruµcprovia,
SKt6c; eciv, **Kata** ro XPOVO 'tllS SKX(l)PllcrQS, *eixe* K(l't<lXCOPT10et 11 Kata.tasll cre e1t6µev,,
ta91, nou **npo~-cet** an6 'tl1 cruµcprovia *avtft*.

KE<l)AAAIO X

LlIKAI.OMATA H EMIIPAfMATE:E A:E<l>AAEIE:E IIOY YIIOKEINTAI EE
LlHA.Q:EEIE APO IIAEYP A:E T.QN :EYMBAAAOMENQN   KP AT.QN

Ap8po   39

Δικαιώματα που έχουν προτεραιότητα χωρίς καταχώρηση

1. Ka.Se :Euµpa.U6µevo Kpcro; µnopsi 01tota8ftno-ce crttyµiJ, µe 8lllll.cocr,, rrou
Kataties-cm oro ®eµat0cpull.aKa rou IIponoK6AAOv, vc 011M,cre1 yevtKci || et8u<:6::

a)   ttc; KU'tlfYOpiec; rorv µ11 cruµPattKrov 8tKmcoµ6.trov ſt eµnpayµ6:trov acrcpa11.etrov
       (eKt6c; ()tKCll(l)µ<l'tO<; || eµnpayµa'tll<; aacpa.11.eta.c; *eni* 'tlDV 01t0t00V ecpapµ6st::'tCll ro
       Ap0po 40), nou, cruµcprova µe to 8iKato rou Kpcrouc auwu,   sxovv
       1tpotepat6TI1ta   evavtt eµnpciyµa'tllc; ampcill.elac; *eni* ovruceuisvou 1cro8uvaµ1lc;
       µe SKBlVll tou 8tKCllOUXOU KCX.'tllXCOP1lµEVT1c; 8ts0vouc; sµ1tpa.yµa'tllc; acrcpa11.etac;
       Kat 1tOU EXOUV 1tpOtepa.tOTI1'm e\lCX.Vtl KCX.'tet.XCOP1lµBY1l<; che0vouc; Sµ1tpayµatl]c;

aa<pa.Mta<;, avsl;a.p'tfp:coc; rou av av1:6 ovμpa.ivet ǁ 0XL oro 1tA-aicno 0lac>lKa.cncbv acpspeyyu61:11tac;·Ka.t

P) 6n Kaμia 81ata~ll tll<; ltapoucras Luμpacr11c; *OSV*0iyet to 0lK(.tt0)μa Kprirotx ǁ Kpa.l:lKllc; ovt6t11t<l<;, ota.lCl)pepV''ltIKOU opyavicrμou *it a.lliv* t0Irotl.KOU 1tpoμ118suTll oriμocricov U1tlJpscncbv vn Kal:a.crxouv ǁ vc 1tapaKpa-c-llcrouv **uvnxstpsvo**, crtμcpcova μs rouq vouou; tau Kperouc **mrrou** ym sl;6cpAll0''ll **rrootov** **zou** ocpeiA.ovtm crt11 ovyKEKp1μsvll **ovrorqr«**, rov opyavtcrμ6 **fi** rov 1tpoμ110eu'tll Kat ta onoin ovvoeovtat a.μscra us **n**c; U1tlJpEcriEc; zou 1tapacrxs6llK<lV 0''E 0''XSO''ll μe ClU't0ll SV<l <XA.A.0 Cl.V'tKEtμev.o.

2. **df**\A.000''ll ftou ey1ve crtμcpcova. μs t11V 1tporiyouμEV111tapa.ypacpo, *μnopei* va. Ka.Auμet KCl'tflyopiec; 1t0U 011μ1ouprfi611KClV μE't<l. 'tflV KClta0ecri\ 'tflc;.

3. **Mn** ovμpa.nK6 otKaicoμa ǁ eμnpayμa't''l acrcpa.Mia. sxouv 1tpo1:epm61:flta. sva.vn oie9vouc; eμnpa.yμa'tflc; acrcpa.Mta<;, μ6vov eoooov eμ1ti1ttouv ce Ka.'t''lYopia. nou KUA.'U1t'tE't:Clt a.1t6 of\A000''ll nou KUta:rs6T]KE **npw** a1t6 't11V K<lW.XC.0P110''11 't''l<; ote9vouc; eμnpayμm:ll c; a.crcpa.A£tac;.

4. **Ilapd** 'tflV una.pl;ll •TJ<; 1tpo11youμEV11c; *παραγρα.cpou,* K<i0e ~uμpa.11,Mμsvo Kpdroc **uxopet**, Kal:a. ro XP6vo emKUpro0''ll<;, anoooxflac;, syKptO''l'l<; it npocrxc.oPlJcr1lc; **oro** Ilpro1:6KoA.Ao, va 0l111,rocret **6n** *sva* otKa.iroμa it μia. eμnpayμa'tfl acrcp<iMta nou eμ1ti1tl:e1 o''E KCl'tflyOpf.a 7t0U KClA.U7t'tE'tClt U7t0 0llA.000''111tOU S''(tVE crtμcprova. us ro ITTOtXEto a) l:llc; 1tapa.yp<icpou ▌ *exei* 1tpo1:epat6t11''t''Cl sva.V'tt ote6vouc; eμnpa.yμa'tflc; acrcpaMta<; 7tOU Kawxropit0TJKE nptv an6 'tllV 11μspoμ11via 'tl]c; emKUpro0''ll<;, anocSoxr,c;, syKptO''llc; iJ 1tpocrxropll0''llc;.

Ap0po 40

Καταχωρητέα μη συμβατικά δικαιώματα ή εμπράγματες ασφάλειες

Ka.Se Luμpa11,A.6μevo Kpdroq μnopei on:01aoiJ1tote crnyμi), με o,iAro0''111tou Kata1:i6e1:m oro ®eματοcpuA-aKCl tou IlprotOK6lliu, vn xctnprtost Kata.Aoyo rrov KCl'tflyOptrov μT] ovμpanKcbv otKmcoμli''Crov fi eμnpayμa.1:cov acrcpa.Mtrov nou stvm Ka1:a.xcopllteec; crtμcpcova μE 'tflV 1tapoucra LUμP«0''ll cs crxsO''ll μE 01tota8fi1tote KCl''CTJYOpia ClVtl.KEtμsvcov, roe; av **t**a. otKmroμata au1:ci **ft** o1 eμnpayμat e<; ampciA.Etec; vc fltav c5te9vefr; eμnp<iyμatec; acrcpa.Mtec;, Kat ztou **a**v**n**μe1:ro1t{sovta.1 oro *el;ric;* av<iAoya. ⊢ 8itAco0''ll UU'tl\ *μnopei* va rpoaonoteitm Kma. cSta.crTllμa.ta.

KE<l>AAAIO XI

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗΣ ΣΤΙΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ

Ap0po 41

Πώληση και μελλοντική πώληση

Η nnpouou l:uµf3a.m, ecpapµol;;e1:m *eni* nCOATJCJTlS 11 µell.ll.ovl:tlCTJS 1tC0ATJCJT}c; avtucetµevou, onroc; *1tpof3Aine1:m ano* 1:0 I1pro1:0K0Uo   µe 1:u; crxe1:tKsc; rpononomoeu;

KE⊲J.>AAAIO XII

LiIKAIOLiOI:IA

Ap0po 42

Επιλογή δικαστηρίου

1. *Me* l:TJV em<puAa91 rrov A.p0prov 43 Kat 44, ta 6tKacr1:f]pta ev6c; l:uµf3a.Uoµevou. Kpdroi»; nou *eneAiYTJcra.v a.no* ta cruµf3all.M~u,va. µspT] µim; cruvaUa.yitc; sxouv 8tKmo8ocria. os crxemi us K<i0e a.nail:T]m, rrou f3acrisewt ⊲r'tTJV ,w.poucra Luµpam,, ave~ap1:11tcoc; roo ecx.v 1:0 c7tlN,"fSV 0tKamf]pto cruvosemt 11 6xt µe l:a cruµf3aU6µeva µepTJ 111:TJ cruvaA.NX'YTl. AU'tll TJ 8ucmo6ocria aivm a1toKA.etmtKf], c!C'to<; ecv ucpima,m 8tacpopel:ucll cruµ<pcovia µe1:a9> rov cruµf3alloµevcov.

2. Kci0e crxe1:itj cruµcprovia. stvm ypan1:1111 cruvcin1:etat µe 6.11.11.0 tpono, cruµcprova ps l:tc; n>mKec; npoi.ino0foetc; rou otKa.iou rou c7tlN,"fSVtoc; 6tKacr1:T]piou.

A.p0po 43

LitKmo6ocria cruµcpcova µe 1:0 Ap0po 13

I. Ta entAeysvl:a an6 re cruµf3tu.Mµeva   µtpTJ otKacr1:11pta. ev6c; l:uµf3alMµevou Kparou; Kat ta otKacrt-ftpta. 1:0u l:uµf3aAMµevou Kprrrou; 0"l:TJV emKpcitew. 1:0u ozoiou f3picrKetm ro cvnxslusvo sivm apµ68ta vu napcicrxouv npoctucic crxenK<i us 1:0 uvnxstuevo a.mo, cruµcprova us 1:0 cip0po 13 na.pciypa.cpoc; 1 cr1:0lxeia. a.), P), *y)* Kat 1:0 cip0po 13 na.p<iypacpoc; 4.

2. LitKatoc:iocria yta. napoxfl 1tpocr.a.cria.c;, cruµcpcova µe 1:0 Ap0po 13 1tapciypacpoc; 1 crw1xefo 6), *i* ⊲iU111tpocrroptV111tpocr.acria, cruµcprova us 1:0 J\.p8po 13 napciypacpoc; 4, µnopouv vu ⊲lCJ1Cllcrouv:

   α)   είτε τα επιλεγέντα από τα συμβαλλόμενα μέρη δικαστήρια·

   P)   sits m 61Kacr1:11p1a rou Luµf3aU6µevou Kparoi»; cr1:TJV *emKp6:tew.* rou onoiou f3picrKe1:m o o<petAil:T]c;, seocov 11 *napex6µ6V'll* npocrta.cria, cruµcprova us rouc opou; l:TJS an6cpam,c; nou l:TJ 6tal:<icrcret, aivrn eK1:eAecr1:11 µ6vo cr1:TJV smKp<i1:ela rou 01Y'flC6Kptµevou l:uµf3a11.Mµevou Kpdrouq.

3. 'Eva 0tKaITTf\pto sxsl 0tKatooocr{a, ouvaµet rcov 1tp0TjyouµevroV napayp<icprov, a.K6µ11 xut av o l:eAtK6<; 6mKavov1crµ6c; l:T]<; anail:T]m,c; rou A.p0pou 13 *napaypCl<:poc;* 1 yivet *i* µnopd vu yivet alt6 0tleacr1:11p10 6.Uou Luµf3aIMµevou .Kpuroix; *i* l>ltof3ATJ0ei cm 6tat1:Tjcrt⊲l.

Ap0po 44

~uca.tooocria   yia   eKoocrri anocpa.crscov Ka-ca rou NrioMyou

 1. Ta. OtKUcrTI1pto.   'COU 't07tOU 61tou O Nr10Myoc;   ex.st 'C0 Stoucntuco 'COU KBV'CpO exouv a.1t0Kktcrwcr1 apµootOTI'}'tU yta. smoiKa.CIT]   a1tol;11µiroo"TJ<; ft yta. BKOOCITJ a1tocpacrsrov K<l'tO. Tau N110Myou.

2. Orov eva. 1tp6crro1to a.ouva.Tsi *ν«* avw1t0Kp19si   os afr11cr11 nou unoPlft91'JKS cruµcprova µs το Ap9po   25 Km το n:p6crron:o mrto   Ssv ppfoKsTm n:Atov (;ΤΓ'} l;coft ft Sev µnopsi   vc svromotlei, cim-cs va. sivm   ouva'Cll TJ iKoocrri a1t6cpacr11c; oa pa.poi; 'tOU non va. rov 01a-cacrcrs1 va. npopsi   crTI'} ota.ypa<pft   TI'lS Ka.mxrop11crric;,   *w* a.vacpsp6µsva   crn1v n:po11youµBVTJ napa.ypacpo   otKa.cr'ti}pta. exouv   CX1t0KAStO''tlKT} apµoot0't'TJT<l, KllT01ttV at'Cllcrsroc; ton ocprstAe't'TJ ft rou µs)J ..ovtucou ocps1Xe1:11, yia £Koocrri an:6cpacrric; n:ou va. ota'ta.crcrst ro N110A.6yo vu npopd crn otaypacp11 -cllc; KamxropTJCITJS·

3. Otcv eva 1tp6crro1to aouva.'tsi va. cruµµopcpro9si µs a.1t6<pacrrJ otKUcr't'TJpfou nou ex.st apµootO't'TJ't<l. ouva.µst   TI'}<; n:apoucra.i; l:uµpa.O'T)c; 1l, <r't'TJV n:spi1tTC0CTTJ s9vtKi}c; sµnpa.yµaT'TJc; a.cr<pa.ABto.<;, us 't'TJV a.n6q,a.crri a.pµ6otou otKa.cr-c11piou TJ onoin otm<icrcrst ro 1tp6crco1to au't6 va. npopsi   <T'TJV rpononolnor] ll '\'TJ otaypa.<piJ tll<; Kamxrop11crric;, 'ta. a.va.<pep6µsva. <r't'TJV 11:a.pa.ypa.<po 1 OlKll<r't'llPta µnopouv va. ota-ra.souv 'co N110Myo vc MPst re a.11:a.pa.t't'TJ'ta. µt'tpa. yta 't'TJV sK-cBAS<rTJ 't'TJS a.n6q,a.crric; autfic;.

4. EK't6<; av a.A.AlD<; 1tpoPM1ts'tat   ctu; 1tpo11yovµsvsc; *παραγραρους;*, Ka.viva. otKa.<r't'llpto osv unopsf ~a. SK8iost OtaTaysc; ft mi:ocp6:crs1c; KU'tU 'του N110Myou ll oscrµsunKec; yta au-c6v.

Ap9po45

Δικαιοδοσία σε σχέση με τις διαδικασίες αφερεγγυότητας

Ot otma:sstc; 'tOU 1tap6vwc;   Kscpa.Miou   Ssv s<pa.pµ61;ovmt crnc; otaotKa.crisc; acpspsyyu6't'TJ'tac;.

KE<l>AAAIO XIII

ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΑΛΛΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ

A.pepo 45a.

l:xfori us TTJ l:uµPa.crri 'tOJV Hvcousvrov Eevrov yta. 'tl]V EKxrop11crr1 'tC0V A1ta.t-rftcrscov oro ~te9vec; Eµ1t6p1.o

H 1tapoucra l:uµpa.O'T) U1tsp1crxus1 't'TJS l:vµPacrric; 'tC0V Hvrousvov E9vrov yta 'tT}V EKXC0Pll<ITJ 'CC0V A1ta.tTI10'SIDV oro ~1.eevsc; Eusropto, 1t0'1) a.votss yta unoypaq>ft 0''tTJ Neu Y6pK1'} *mu;* 12 ~sKsµppiou 2001, soooov cruvoss-rm µs T'TJV SKXC0PIJCITJ a.nm-cfJcrsrov zou covioroov cruvos6µsva. otKmroµata. non coopouv 8ts9vsic; sµn:payµa.-csc; a.crcpa.A.stsc; *eni* cepovmrnxou 8S07tA.tO'µou, 1:pox.aiou crtoripoopoµucou UAtKO'D Kat otacr't1]µtKOU UA~KOU.

A.p0po 46

Σχέση με τη Σύμβαση UNIDROIT για τη Διεθνή Χρηματοδοτική Μίσθωση

To I1proT6KoAAO μnopei vc Ka.9opicm. 'tTJ crxsOl\ μe.a~u •ll<; na.poucrac; l:uμj3aOT]c; Kat 'tTJS l:uμpa.cr11c; UNIDROIT *yta* 'tT] L\te9vit Xp11μa..ooontj Micr0rocrrt, 1to'υ U1toypci<prtKS 0''tTJV Oucipa oru; 28 Muiou 1988.

KE<I>AAAIO XIV

TEAIKEl: MATAEEIB

A.p9po 47

Υπογραφή, επικύρωση, αποδοχή, έγκριση ή προσχώρηση

1. H napoucra Luμj3acrrt a.voiyet ytc:t unoypmpi\ oro Kem Tcouv crl:1c; 16 N osμppiou 2001 (l7t0 'ta **Κρcm** 1t0U μf:'tsxouv 0''tT] L\t1tMOμ<l'tUCll L\16:crKE\j/11 *yta* 'tT]V Y100S'tT]OT] LUμ~c:tOT]c; em Kivntou ~01th crμou Kat sv6c; AspoVO.U'ttKOU Ilpro'tOK6AAOU, 7t0U 6ie~rixe11 0''t0 Kem T6:ouv *an6* -rte; 29' OK'troppiou sroc; nc; 16 Nosμppiou 2001. Mere -i:11 l6ll Nosupptou 2001, TJ Luμpa.OT] ea stvm nvoucrf yia, unoypacpfi CllC0 0M .a Kparr] otn Ksvrpucc l'pacpsia 'tOU L\u,0vouc; **Ivonroorou** ym 'tllV Evo1tOll10'11 'wu **Iot**<.ottKO'U L\tKO.lOU (UNIDROIT), <>'Cll Pcoμ11, μsXPt 'CllV evap~TJ tcrx;uoc; 'tTJS cruμcprova μs ro A.p0po 49.

2. H 1tapoucra. LUμPacrrt U1tOKSt'tClt O'S S1ttKUp<.o<YTJ, anoooxfl Ⲧ SyKptOT] c:t1t6 'C0. Kpa'Cll 1t0U 'tllV U1tfrypa.\j/O.V.

3. Kpritoc 7t0U Ssv sxst unoypa.\jlSt rrtv 1tapoucra LuμPa.OTJ μnopsi vc npocrxropijcrst <JS O.U'tl\ 01tOtaofpto'tS cr:nyμij.

4. H smKUp<.o<Yll, *anoooxfl,* syi<ptcrrt Ⲧ_1tpocrxrop11cr11 yiVS'tCll μe 'tllV KCl'C0:9SO'll emcrrtμou eyypa.cpou yia ro crK01t6 a.u.6 *mo* Osμa..oφUMKa.

A.p0po 48

Ilspupepsuncoi OpvcvtouoiOucovouucrp; EvoooillOTJS

1. Ilsptespetcxo; Opyavtcrμ6c; Oucovouuoj; EvonoirtO'llS o onoioc; a1to'CSAShat an6 KUpiapxa Kpa'Cll Kat sxs1 apμoot0'tT]'t0. e7tt opiousvcov esμa.-i:rov re ozoic pu0μil;st 11 1tapoucra. I:uμPa.O'll μ1topei s1ticrrtc; vu U1toypa.~1st, a1toosxee1, syKpivst ij 1tpocrxropficrst crnv napoucm EuμPa.OTJ. 0 **Il**spupepsurxo; Opyavtcrμ6c; Oucovouuop; Evoxoinorp;sxet, 0''tTJV nspim<.o!Jll au'tl\, r:a OtKateoμa-i:a Kat **n**c; unoXPscocrs1c; l:uμpaAMμsvou Kperouq, eoocov o **O**pyavtcrμ6c; au-i:6c; sxst apμool6.11.a rni 9sμ6.-i:rov m onoia pu8μil;;et 11 na.poucra I:uμPacrrt. Orcv <>'tll EuμPa.O'll yivs-i:at Myoc; *yta* 'tOV apt9μ6 'CllDV I:uμpaAAOμev<.ov **Kpc**rtov, o Ilspupepeuncoq Opyavtcrμ6c; Oucovouuoj; Evonotnorp; Ssv ea. npocrμe.pa.'tat roe; smnAiov !:uμpa.Uoμsvo Kpdroq **ctn** Kpani μBA.11 nou cruμμs.sxouv ce uutov Kat *w* onoic sivm I:uμpaAMμsva Kpa.11.

2. 0 **Il**spupspeuncoc Opya.v1crμ6c; Oucovouuoj; Evo1toi11crrtc;, Ka-i:6. 1:0 XP6vo 'CllS U1toypa.cp11c;, a.1toooxflc;, fyKptOT]c; **iJ** 1tpocrxroP110'llc;, unopci11it O'J1Aill0'11 *mo* OeμawcpuMKa, 0''tT]V onoic 1tpocrotop(t;ovw1. 't<l eeμam 7t0U pu8μil;et 11 1ta.poucra. !:uμPa<YTJ Kat 11 a.pμoot6'tll't<l *yta* 't<l ozotc sxst μs.aj3lpacr8s(<J'tOV Opya.v1.crμ6 a1t6 't(l KP<X'Cll μD.ll rou, 0 **Il**spupepeuncoc Opycvtouo; Otxovouuop; Evonomcrj; xowoaotei xropic; Ka8ucr1:sp110'll *mo* Oaμa.wq>uMKa. K6:8s -i:po1to1toi11cr11 nou snfiMs ornv Ka..avoμ11

rcov αρμο&totiJtrov,   cru~lnepv,.,αμpavo μtvrov rrov verov μeta.PtP<icrerov αρμο6totfttrov, xou 1tpocr8iopi?;;ovtat   crtri 81111.rocrri tl']c; **napoucrac**; napcx.ypacpou.

3. Orcv a1tmtsitat a1t6 to xsiusvo, K<i8e cvceopu crrrv napoucrcx. :Euμpcx.cr11 cs «:Euμpa116μsvo **Kpcro**;» ll «:Euμpa11.Mμsva. **Kpdrq**» ll «**Kpcroq Mspoc**» ll «**Kpdrn Mep11**» tcrxuu 67tt<Jl']c; Kat yta. IIspupepeunco Opyavtcrμ6 OtKOVOμtKiJc; Evo1toi11crric;.

Ap8po 49

Έναρξη ισχύος

1. Η 1tapoucra. :EuμPcx.crri **apxi**?;;et vu lO'XlJ6t **rnv** 1tpffi'tl'] 11μspa. **rou** μriv6c; 7tOU (lKOAOU86i μst6. 'tllV **napSAW**<Jl'] **tpt**cov μ11vcov an6 rrrv 11μερομ11via Kat6:8scrric; **rou rpirou** eyypcicpou 67tl1CUf)C0<Jl']c;, U7tOOoxflc;, syKpt<Jllc; lJ 7tf)OCJX<0f)l']<Jl']c;, μ6vo 6μroc; 0'6 <JXS<Jl'] με μia Ka.t11yopia a.vttKstμsvrov *eni* t11c; onoia.c; scpapμ6?;;etcx.t sva IIprot6Kot-1o:

   a)   a.1t6 rrtv 11μερομ11via sva.p~11c; wxuoc; 'tOU CJUYK6Kptμsvou IIprotoK6Uou·
   P)   un6 'tllV emcpuM~11 rrov 6prov ron <JUYKEKptμevou IIprotoK611.AOU' Km
   y)   μetw;u **Kpcrov** *Me*prov O''tl'JV **ncpouou** :EuμPa.crri Km · ro O'UyK8Kptμsvo IIpon6Ko11.AO.

2. I'm ta U1t0II.0t7tCL Kprirr], 11 na.poucra :EuμPacrri *apxi*?;;et va. tcrx(let 'tl']V 1tprot1111μepa 'tOU μ11v6c; 1tOU O.KOAOU0ei μer<i 'tl']V 1tapEAW<Jl'] **rpt**drv μi,vo)V cm6 rnv **nuepourrvic** KClta.Secrric; 'tOU OtKOU **rou**; eyyp6:cpou 87ttKUpC0<Jl']c;, a.1to8oxflc;, eyKpt<Jl']c; ll 1tpocrxcop11crric;, μ6vo 6μcoc; cJs O'XS<Jl'] με μta KU'tl'JYOf)lCl ClV'tlKEtμSVCOV E7tt 'tl'\c; 01toiac; Ecpcx.pμ6?;;8'tClt SVCl IIpco't6KO/\,II.0 Kat με 'tllV emcpuM~l'], ooov cx.cpop6. ro IIpro't6Ko11.AO aut6, 'tC0V anmtiJcrerov rrov **moixeirov** a), P) Km y) 'tl'Jc; 1tpo11Youμevric; na.paypa.cpou.

Ap8po 50

Ecmrspuce; O'UVClAAClyec;

1. 'Eva :Euμpo.Uoμsvo Kpcxroc; μnopei, Kat<i 'to XP6vo **rntKUprocrric**;, a.no8oxflc;, syKptcrric; ll 1tpocrxrop11crric; O''tO IIprot6KoUo, vo O1111.rocret O'tt 11 1tapoucra :EuμPacrri OcV ecpapμ6~etat cs cruvaUayiJ nou stvm ecrrotsptKiJ cruva/\,11,(lyiJ *ym* **t**o Kpa'toc; aur6 6crov acpopci 611.ouc; ll Kct1t0touc; an6 toix 1:unouc; **cvnxsqisvcov**.

2. IIapci   rnv una.p~11 'tl'J<; 1tpo11youμeY11c; **napaypcicpou**, ot 8tatci~etc; **t**on ap8pou   8 **napciypacpoc**; 4, rou ap8pou 9 *na.p6.ypacpoc;* 1, rou cip9pou 16, rou KecpaMiou V, rou A.pOpou 29, Ka.Oroc; Kat 01tOtCl0lJ7tO't6 816:ta.~11 -rllc; 1tapoucrac; :EuμPacrric; 1t0U acpopa Ka**t**axrop11μsvec; eμ1tpa.yμa't6c; acrcpa:ll.ewc; ecpa.pμ6?;;ovtat os ecrrorepttj cruva.11,11,(lyiJ.

3. 'Orcv ex.st Kataxrop118si cto L1ts8vsc; N110Myto xowoaotnon s8vtKiJc; gμnpciyμa'tl']<; acrcp6.11.emc;, ll 1tpotepm6ti,w rou 811emouxou autiJc; 'tll<; eμnpciyμa.t11<; acrcpa.11.etac;, (j'l)μcprova με to ApOpo 29, 8sv Oiystat *an6* **t**o *yeyov6c;* on autiJ μetaPtPacr811Ke cs 6.ll.ll.0 1tp6crro1to us EKXCOP110'1'J ll u1t0Kat6.cr1:a.crri, (j'l)μcprova. με to **seupuooreo8iKmo**.

A.p9po 51

Μελλοντικά Πρωτόκολλα

1. Ο @εμα: rocpuA.0.Κας; *μnopei,* cs cruvepyacria us crxenKouc; μ11 KDPEPYT\'ttKouc; opyavtcrμouc; Ka-r6. rov -rp61to zou eeropei KCI'tCLAll;ll11.o, vc crucr'tljcret *ομ6.&ec;* epyacriac;, nou *ea* μEAETIJO'OUV av stvct ecptK'tl1 11 eneK-racrT] 't11S ecpapμoyfJc; 't T\S napoucrm; :EuμpacrtJc;, μforo ev6c; 11 neptcrcro'teprov IlpcowK6Urov, eni cvrncstusvrov Kcx0e K<l'tT\yopia.c; KtVTJ'tO'U e;o1tA.1<Jμou μeyall.llc; asiac;, UAAT\<; cm6 sxetvsc ttc; Km11yopiec; 7t0U avacpepov-rm oro Apepo 2 napaypacpo'c; 3, Kciee evmcstusvo 'tT\S on:oim; unopei va. npocr61opicreei usuovouevc, Ka0roc; Kat *eni* cruv&e6μevrov otKatroμci'trov nou ceopcov re cvnxsiusva a.u'ta.

2. Ο @eμa-roφ>UA.0.Ka.c; xcrvonotsi ro xstuevo K6.0e npoKampK'ttKou crxeoiou Ilpro'tOKOAAOU 1tOU aq>opa. μta Ka'tT\yopia cvtucsuisvorv,ro ozoio KU't<lp'tt0"6 11 oμaoa epyacriac;, cm 6A.a 't<l Kpcrn Μep11 't'llS 1tapoucrm; :Euμpa.crric;, cs 611.a -ra. Kpci'tf\ μEA.TJ rou @eμa.-rocpuIa.Ka, cr-ra Kpci'tll μe)..11 trov Hvouevorv Eevrov zou Ssv stvrn μell.11 rou @sμa-rocpu11.aKa Kat cr-rouc; . crxenKouc; otaKUPepVTJ'ttKouc; opyavtcrμouc; Km KaAei m. cruyK6Kptμeva Kprirn Km opyavtcrμouc; vc cruμμe-racrxouv os otaKUpepVTJ'tlKES ota.npayμa-reucretc; yta 'tf\V OAOKA11PfficrTJ sv6c; crxeoiou IlpCO'tOKOA.A.OU μe PcicrTJ to 1tpoKampK'ttKO mn6 crxeoto Ilpro'tOKOA.AOU.

3. Ο @eμU'tO(j)UA.UKa.c; KOtV01tOl81 61tl0"11<; 'w xstuevo Ka8e 1tpOKU'tUpK'ttKO'U CJX60lOU IlprowK6Uou nou Ka-rapncre 11 oμa.oa epyacriac; moue; crxe-rtKouc; μ11 KUf3apv11nKouc; opyavtcrμouc;, K<l'tci 'tOV -rp61to 1COU aU't6c; eeropsi KU'ta.A.A.llAO. Ot μ11 KDf3EPYT\'ttKOt uutoi opycvtouoi KaAouv1:m xropic; Ka8ucr-rep11cni vu unof36.ll.ouv cro @sμatocpuAaKa crx611.la eni rou Ketμevou rou npoKatapKnKou crxeoiou IlproroK6A.A.Ou Ka.t *va* μe1:a.crxouv, @; 1tapa-rrip11-rec;, CT'tT\V Katcipncni 'tOU crxsoiou IlprotoKOAA.OU.

4. Dmv m apμ66ta 6pyava wu @aμm:ocpuA.0.KU xpivouv 6tt to crxeoto Ilpro'tOK0A.A.OU eivct rop1.μo npoc; mo8e'tllcrtJ, o @eμarncpuA.O.Kac; cruyKaAEi 6m11.roμat11c11 <hacrKE\j/11 yta rqv 'Ut00E'tf\<i11 'tOU.

5. Msrc 'tT\V ul.oeih11crTJ tOU ITponoKOA.A.OU, un6 'tf\V amcpull.asll 'tOU Ap8pou 6, 11 napoucra :Euμf3a<ill ecpapμ61;e-ra1 ornv Ka11.un-r6μevri an6 au-r6 Ka1:111opia ovrucstuevrov.

6. Το 6.p8po 45a 'tll<; napoucrac; :Euμf3acnic; ecpapμ61;e-rat Km *aw* sv Myro Ilpro-r6KoA11.o, μ6vo scocov curo 1tpoPM1te'tm pri-rci a1t6 to Ilprot6Koll.11.o curo.

Ap8po 52

Εδαφικές ενότητες

I. Eriv I:uμpa.11.Mμevo Kpa:i:oc; 81a.1:11pei e8acptKec; ev6'tf\l:ec; crnc; 0ll:oiec; ecpapμ61;ovmt 8ta.cpopenKa O"Ucr'tljμata 0tKaiou ooov acpopa. ta eeμa,:a. 7t0U pu8μil;;et 11 :EuμPa.crri, μnopei, KU'tCL to XPOVO emKUprocrric;, a.no8oxftc;, EYKPtcrrt<; ft 1tpocrxroP11<ill<;, va. ori11.rocret on ri napoucra I:uμpacrri eneKteivemt cs 6AE<; ttc; aoacptKe<; tou svornrs; 11 μ6vo oa μia

ll nsp1Cm6tep&; *e~* autcov xm μnopd *v«* tpononotel tT\ 0ll"-co0ll rou, U1topa11,wvt~ **all**ll 0llAfilcrll 01tO\Cl0111tOte ΠTtyμit-

2. *Kaee* tetOl.Cl 0llA.C0~ *avacptpet* pT)tC0<; **tt**<; eomptKE<; SVOtT)tec; crttc; 01tofoc; eφapμ6t:;;e-cm Τ) nnpouon ::Euμ**pa**~.

3. Edv ::EuμpaAMμevo Kpa-coc; osv *txei* u1toP<iMt 011ll.co~ cruμ<pcova μe tT)V *nap6.ypa<po* 1, 111tapoucra ::Euμpa~ ecpapμ61;etClt cs 6Aec; ru; eomptKS<; 'tOU eVOtT)'t8<;. ·

4. Orav :EuμpaU6μsvo Kpriroq e1teKttive1 -c11v napoucra :Euμpa.~ cre **μia** ll nepmcr6tepec; an6 **n**c; eoacptKsc; 1:0u eV6tTjtec;, ot 81111,rocretc; nou emtpfaov~m a1t6 tT)V 1tapoucra ::Euμpa~ *μnopei va* U1tOPAll6ouv yta. K<i0e **t**E'tOUl eomptK11 SVOtT)'tCl., eVCO Οt OJ\ACOcretc; zou **unop**ll:1,011Kav ym **μia** eoa<ptK11 **evornrc** uxopet vn sivrn 8ta.<pope-ctKE<; a.n6 au-csc; nou u1t0P"-118'r1Ka.v ym **all**11.

5. Av, ouv<iμet OT\A.C0~c; 1tou U1toPlli\811Ke cruμcpcova us tTjV 1tapciypa.cpo 1, T\ 1ta.poucra. ::Euμpa~ E1tEKtetV8'tClt cs μia T\ 1teptcrcr6-cepec; eomptKsc; svornre; ev6c; :EuμpaAMμsvou **Kp**crouc:

- a.) .0 ocp**e**wn1c; Oeropet't<lt **6n** ppicrKetClt 0'E ::Euμpa.11,Mμsvo **Kp**cro; μ6vov orov sxet crocrta0ei ll anoKtitcret voμtK11 1tpocrromK6tTJtCX cruμcprova **us** to tcrx;uov **ctnv** eoa.cptK11 EVOtTj'tCl **crnv** **oxotc** ecpapμ6l;etat **rt** 1ta.poucm ::Euμpa.cr11 OiKa.tO *it txei* trtV KUtacrta.ttKll SOpCl tOU, **t**11V KeVtptlCJl 'otoiK11011 'tOU, tOV 't01t0 tT\<; 81ttX8tp11μa.ttKll<; 'tOU opa.crtrtptOtTjtCl<; *it* tT\ cn>V11011 Ota.μovit 'tOU CT'tflV cOCl(j)tKll svornrc ornv 01t0lCl Ecpapμ61;etClt fl 1tClpOUcra. ::Euμpa.crT)·
- Ρ) K<i0e a.va.q,opa. crtrt Ofoll tou cvnxeuievoo cs ::EuμpaU6μsvo **Kp**cro; acpopa. tT\ *et~* rou ovnxsuievou cs e8a.cptK11 sv6tTjta. **cmv** onoia. ecpa.pμ6l;;**emt** ll napoucra l:uμ**pa**.~· Kat
- *y)* Kll.0e a.va.cpopa **oru**; 0totKll**tt**KΒ<; *apxtc;* a.utou 'tou :Euμpa.AMμsvou **Kp**drouc, **vositm** roe; ava.cpopa crnc; OtotKfllttKtc; apxsc; 1tOU sxouv OU<a.tooocria. 0'8 eoa.cpttcft evornrc ornv onoin ecpapμ61;eta.t ll napoucra. ::Euμ**pa**~.

Ap8po 53

Ka0optcrμ6c; 8tKa.crtrtpirov

Kaee ::Euμpa11.Mμevo **Kp**croc μ1topei, Ka.-ca to xp6vo emKUproc111c;, a.noooxitc;, eyKpt~c; ll npocrxrop11~c; mo IJprot6Koll.11.o, vn optoet a.pμ68to «01Kacr-c11p10» *it* apμ68ta «81Kacrtftp1m» yia. roix crKonouc; **t**on Ap8pou 1 Kat rou Kecpa11.aiou XII Tl\<; 1tapoucrac; :Eu μpacrJ\c;.

Ap0po 54

Δηλώσεις για τα ένδικα βοηθήματα

Ι. K<i8e l'ruμpa.U6μevo *Kpa:roc; μ.nopei, Ka.a* ro XP6vo emKUprocrJ\c;, a1toooxflc;, syKptcr,,c; ll 1tpocrxrop11~c; cto IΙpco-c61<0Uo, vu 81111.rocret on, **orc**v ro pepap11μivo ovrncstusvo ppfoKetat svt6c; t'll<; em1<pc**it**el6.c; 1:0u *it* eMyxemt cero autftv, o oavem-cftc; Ssv μnopei vc *npopei* cre XP11μatooontcft μicr0rocrri rou uvnxstusvou ornv emKpa.teta. **autit**.

2. Ka.Se !:vμf3a11.MμBV0 **Kpdro**; μnopei, Ka-ra. ro **XP6vo** e1ttKUprocr11c;, anoooxflc;, syKptCiT]<; Ꚛ 1tpocrxrop11crric; o"ᴛo IlpCD'tOKOA.A.O, va 011A.roCJet eUV Ka.Be SVOtKO f3orie11μa rtou *txei* O"tll oui0eoiJ tou 0 1ttO"t(l)'tT}<;, crμμ<prova us 01t01aoit1to'te 016.ms11 'tll<; 1tapoucrac; };:;uμj3acr,ic;, KCll'YlCl rnv e<papμoyft rou'oaoiou Ot ota:tal;etc; 'tll<; };:;uμj3acr11c; OeV 0.1t0.t'tOUV ai'tl1CJl1 **evomov** OtKa.cr'tllpiov, μnopei va. a.crKi,Bei μ6vo με na.psμj3a.crri rou OtK<W'tllPioV.

A.pepo 55

Δηλώσεις που αφορούν την προστασία εκκρεμούσης της κύριας δίκης

Ka.Be };:;vμj3a.U6μeVo Kp6.1:0c; **μnopd**, Kma ro xpovo em.KUprocr,ic;, cmoooxflc;, tyKptcr,ic; *it* 1tpocrxcop11011c; *aw* Ilpro'tOKOA.A.O, **vc** 01111.rocret **on** OeV ea. e<pa.pμ6~et -etc; ota.-caseic; rou A.pepov 13 *it* ron A.p0pou 43, *ii* a.μ<po-csprov, e~ *011.0K11:itpov* *it* BV **uspst**, H ori11.oocrri Ka0op~et uno *noiec;* 1tpou1to8foe1c; *ea* ecrpapμ6~e'tm to crxe-ctK6 A.p0po, cre nepfrtTroCJTJ μeptKTJ<; eq,a.pμoyftc;, *it* 01mpope1:1Ka, *notec;* **allic;** μopeptc; npocrropivi]c; npocrmcrfo.c; **ea** ecrpapμ6sovmt.

A.pepo 56

Επιφυλάξεις και δηλώσεις

1. **Kcutc** Eltt<pUA.CXSl1 OeV. e1t1:tpe1te1:0.t oro 1tA.CltcrtO 'CT]<; 1tapoucmc; };:;uμj3acnic; eVffi ot Eltt'tpe1t6μeVe<; OT]A.ffiO'Et<; **a1t6** *w* A.papa 39, 40, 50, 52, 53, 54, 55, 57, 58 Kat 60 U1toj3aMOV'tCll crμμcprova. με 'ttc; Ota.'tal;etc; 0.U'tE<;.

2. **Kaee** 01111.rocrri *ii* μe1:a.yeVfo1:epri ofi11.rocni *it* an6crupcni 8it11.rocrric; nou unoJ311,fJeriKe crμμcprova us 'tT]V 1tapoucra !:uμJ3a.crri **xowonotshrn** *eyypa<pro<;* oro ®eμa.,:ocpUA.ClKCl.

A.pepo 57

Μεταγενέστερες δηλώσεις

1. *Kaee* **Kpcroq** **Mspoq** μnope{ VCl unoj3a?..et μe1:ayevfo1:epri oiiA.00CiT], EK'tO<; "CT]<; npof3A.en6μBVT]<; *a.no* TO A.p0po 60, cre onotaofJno'te crnyμ11 μe1:6. -rriv riμepoμrivia svapsric; lCiXl)O<; 'tll<; na.poucra.c; !:uμf3acrric;, με KOtV01toiricr11 o"ᴛo ®eμa1:0<puA.a1<:a. yt' uuro ro CiKOnO.

2. Н μe-rayeVfo'tepri 0.U'tT} 01111.rocrri ri0e'tat ce icrxu 'tT]V 1tpCO'tfl riμspa 'tOU μriv6c; 1tOU ClKOA.OtJ8et με,:<i 'tflV 7tClpEA.etlO'l'l ES1 μT]Vffiff *a.no* "CT]V 11μeroμT]Vta ATJ\jfl1<; Til<; **xowonotnorj**; a.1t6 ro ®eμm:ocpUA.CXK<l. **Omv** **ernv** **xowonotnon** opise'ta.t μeya.Mwpo XPOVtK6 ot<icr'tllμa "{ta. 't'TlV svapl;T] lO'Xl)O<; 'tlI<; oitA.000"11<;, 0.tl't:11 'ti8E'ta.t os ᴛO"ᴬXl) με-ca rnv 1tapSA.eUCJT] 't:01) μeya.M-cepou mrrou XPOVtKOU ota.cr1:f)μatoc; με'ta. 'cᴛ] ATJ'l'll 't'll<; **xowonoinorp**; *an6* 'co ®eμa.1:0<pUA.CXKU.

3. *Me* TI1V S1tt<pUA.CXSTl trov 1tpomouμeVrov 1tapaypa.cprov, 1J 1tapoucra !:uμf3a.cr,i cruvexisst VCl ecrpapμ6se'tat, roe; av *va* μ11v *eixe* U7tOj3A.T]8et μemyBVEITT£P11 of\A.000"11, ooov acpopa 611.a 'ta otKatroμam teat nc; eμnpayμa'te<; acrcrpaABIB<; zou **txouv** crucrm8ei nptv -criv T]μepoμ11via svapsric; tcrxuoc; *Kaee* 'CS't:Otac; με-cayeVfo-cepric; OTJA.ffiCTT]<;.

A.p8po 58

Ανάκληση δηλώσεων

1. K<i9e Kpfrtoc; Mspo; 1tOU txet 1tpopl;;{ (JS 0llAf))lTT\ cruμ<prova ps rqv 1tapoucm LuμPacrri, eKr6c; nic; 1tpoPA£1t6μsvric; an6 to Ap9po 60 0ll'A.rocrric;, μnopei vc tnv a1tocrupl;;l. 01tomo111to'ts crnyμiJ, μl;; Kotv01toil1<JT1 oro ®1;;μaw<p'6MKa. Η CJU'YKeKptμf:Vl'J av<itll1<JT1 apx{(;;et va 1.crxul;;l. niv npc:oni 11μ.tpa rou μ11v6c; rtou aKoA.ou9ei μe't<i niv na.peA.eU<Jll ℓ',l. μ11vo)V an6 niv 11μepoμ11via 'A.1l'1'11c; nic; K0tvo1toil1<JT1c; an6 'to ®eμa'to<p'611.aKa.

2. Ilopc rnv umxps11 'tll<; 1tp01woumsv1lc; 1tapaypcicpou, TJ 1t<lp0U0'(1 Luμpacrl} (Jl)VeX{t;;et vn ecpapμ61;;e'tat, roe; av va μ11v eixe yiv1;;l av<iKA.TJ<Jl'J nic; oiJAf))<Jl'Jc;, ooov a<popa. 6')..a 'ta otKmc:oμa'ta Km 'ttc; l;;μ1tpciyμa'tec; acrcpa.A£1.ec; non txouv (Jl}CJ'ta9ei 1tptv a1t6 trtV 11μepoμ11v£a 8\/<lPSTJ<; tCJXl)0<; KO.Se 'te't:Ota.c; UV0.KA.T}<Jll<;.

Ap9po 59

Καταγγελίες

1. Ka.Se Kpdroc Mspoc μnopei vc Ka.'ta.yyeiA.et niv napoucra. LuμPa<Jll us eyypa<pTJ KOI.V07tOtT}<Jll 1tpoc; to ®eμa.'t0<p'UAClK(l.

2. Η Ka.'ta.yyet.ia. 10'Xl>e1 a.1t6 rnv 1tpro't11 1ll,l£Pll 'tOU μ11v6c; 7t0U UKOA.OU9ei μe't(1 'tTJV napeA.eU<Jll orooeKa. μ11vc:ov a.no rnv nuspounvt« "-11\f/TJ<; nic; Ko1vonoiTJcr1lc; an6 ro ®eμatocput.aKa..

3. Ilcpd rnv U1tClPSTJ rov npomoumsvrov 1tapa.ypa.<prov, 11 napoucra LuμPa.crri e;aKoA.Ou9ei vu e<papμ61;;etm, roe; a.v va. μT}V eiXe yivei TJ (Jl)YKEKptμev1l1ca'tayyell.ia, ooov acpopci 6M rn 01.Kmroμam Km 'ttc; l;;μll:pciyμa.tec; acr<paA.Siec; zou sxouv (Jl)CJ'ta.91;;(npw 'tl'JV 11μep0μlJVL<l evap;lJ<; 1.CJXl)0<; K!l9e te't:Ot<l<; K<l't<lYYeAtac;

Ap9po 60

Μεταβατικές διατάξεις

1. EK't6c; a.rc6 nc; rcspt1t'trocr1;;1.c; onou Luμpa1.Mμevo Kpa.wc; txei unopciA.St otacpope'ttlCT\ 0lll.rocrl1 os onoux811no'te crnyμ11, 1\ na.poucra. I:uμPa.<Jll oev e<papμ61;;e'ta.t e1ti 1tpoi.>1ta.pxovwc; OtKmcoμawc; 11 eμnpayμanic; a.cr<p0:A.Sl<l<;; lCOU OUl'tTJpet 'tTJV 1tpO'tepIll0'tl'J't<l 1COU etXe cruμcprova. μe ro ecpapμomfo 0tKat0 zptv 'tTJV 'JlμEpOμT}Vt<l eva.p;llc; tcrxuoc; nic; 1tapoucrac; Lu μpa.<Jllc;.

2. Tm roix; crKonouc; 'tOU Ap9pou 1. na.pciypacpoc; 5 Kat yta rov Ka9op1crμ6 nic; 1tpO'tepm6nimc; ouv<iμet trt<; napoucrac; LuμPa<Jllc;:

a) «TJμBpOμl'JVL<l SVUPSTJ<; 10Xl)0<; 'tl'J<; 1tapoucrac; I:uμPct<Jll<;» vosfrct, yta. 'tOV 0(j)elM'tTJ, o XP0V0<; evap;l'Jc; l.crxuoc; 'tl'J<; 1ta.poucrac; LuμPa<Jllc; 11 o XP0V0<; KU'tci tov onoio to Kpa.wc; mo onoio ppiCJKe'tat o ocpetM'tTJ<; Klll:licnaw1 Luμpa.1.Mμevo Kparoc, MμPavol,l£Vllc; un6,ln1 nic; μs1a.ysvfo'tepl'Jc; 11μepoμ11via.c; Kat

P) o 0<pell.S'tll<; ppiCJKe'ta.t Cle Kpawc; 0'tO ozoio sxet 'tl'JV KSV'tptK1l 'tOU 0l0tKl'J<Jll it, av osv ota.9e'tet KeV'tptlCT\ 8l.oiKl'JcrTJ, to onoio a1to'teA£i rov 't61to 'tl'J<;

emxe1pT]μawa1c; ton 8paITTTJpt6'tT}-mc; ii, av ota8ttet zsptcoorepot»;rou sv6c;
't6n:ouc; emx.e1p11μantjc; 8pa.ITTTJpt6'tT}tac;, tov KUpto t6lto 'tT}c; emxe1p11μo.tttjc;
rou OpCl<J'tT}pt6t11.a.c; ii, e11it\j!Et a.utou, rov 't07t0 'tT}<; cruV118ouc; oiaμoV11c; tOU.

3. LuμpaU6μsvo Kpntot; μn:opd ITTTJ OTJA.rocri] ron rtou un:opa.Uetat 8uva.μet 'tT}c;
n:a.pa.ypa.cpou 1, va. Ka.8opfoet μ1a. nuepounvlc, oxt vropirepc a.no tpia. ET11 μwx 'tllV
11μερομ11vi.a svapc;ric; tcrxuoc; 'tT}c; OTJMilClTJ<;, Ka'tO. 'tT}V onotc ti0sv.at os e<papμoyf] ll
1tapoucra LUμPClCJTt Kat to Ilpro'tOKOAAO, yta to O'K07t6 Ka8optcrμou 'tll<; 1tpOTEpat6tTj'tCl<;,
cruμn:eptA.aμpavoμgvric; 'tT}c; n:pocr'tacri.ac; on:ow.croiJn:ow uq>tcrmμEV11c; np0Tepm6t11mc;,
ce O'XBCJTI us 1tpotimipxovta OtKatroμata TJ εμnp<iyμa.ec; ClO'(f>llA.etec; 7t0U exouv O'Ucrta.8ci
ue O"Uμ<pcov.fo. nou KampTfo8111ee Kata to XP6vo nou o ocpetA.e'tll<; pp101C6Tav oro Kpdro;
nou avacpepemt oto motxeio P) 'tll<; nporyyouμevric; mipaypacpou, aUa: μ6vo oro pcr8μ6
Kat KaTa tov tp61to nou Ka8opi!::ovtat ITTTJ OTJA.COCJTJ tou Luμpa,J∪ouevou Kprrrcoc.

Ap9po 61

Αναθεωρητικές Διασκέψεις, τροποποιήσεις και άλλα συναφή ζητήματα

1. 0 Oeμato<pUA.aKac; ouvrdccst, siee E'tllcriroc; site 6note to anatTouv ot neptcrT<icretc;,
SK9foetc; προς; ta Kpa..11 Mep11 6crov a.q,op<i TOV tp61to 1t0U A.Sttoupyei ornv 1tpas11 TO
oie8vec; Ka8SO''tffi<; 1tOU EYK0.8t8pueTat us rrrv n:apoucra. LuμPacrri. KaT<i 'tllV
npoeTotμacria. a.mmv rrov eK9foerov, o 0eμa.TocpuA.aKac; 1.a.μpavet u1t6'1'11 rou 'tt<;
cK9foetc; 'tll<; Apxflc; EMyxou crxettKO. μe 't1l ASttoupyi.a 'tOU ot.e8vouc; O'UO'tljμa.wc;
VllOAOY1lClTJc;.

2. Karomv at'tTlμa.toc; ΤΟΥ EtKOO'lltSVTS TOt<; EK<lTO 'tOUMXtO'toV tmv Kpcrrov Meprov, 0
OeμatO(j)UA.aKa.c; ── a.A.Si KU't<l Katpouc; Ava8emp11'ttKec; Ilta.01Cl'Jfctc; T(l)V Kpatmv
Msprbv, O'E cruvevv6llCJT1 με mv Apxfl EA.tyxou, 7tpOKElμS\IOU v« esetacreouv:

a) 11 npaKntj eq,apμoyf] 'tT}c; n:apoucrac; LuμPaCJTtc; Kat 11 anoteA.ScrμanK6'tll•<l 'tllc;
ooov aq,opa 'tT1 0leuK61..UVClTJ 'tT}c; XP'flμatoo6'tT}<Jll<;, us Pa.crri ta crwixeia
SVEPYlltlKOU, Km tTJc; XP'flμO.TOOOtttjc; μicr8ro<Jllc; rmv avnK~tμevrov 1tOU
Ka.Mnwvtm a.no wuc; 6pouc; tll<;'

P) 11 oo8eicra otKCt<Jntj epμrivei.a Kat 11 sq,apμorfl trov 6prov tTJc; napoucrac;
1:uμPacrric; Kat rrov KUVOVtcrμrov-

y) 11 A.Sttoupyia rou ote6vouc; crucrtfiμatoc; v110MrriCJTtc;, 01 5pacrt11p16t11Tsc; ton
N110Myou Kat 11 emescopicriJ tOU an:6 tl')V Apxfl EAtyxou, P<iust rov EK8foerov
tTJ<; Apxflc; EAiyxou, Kat

o) Kata 7tOO'OV stVa.t em8uμ11tec; 01tOte<JDTJJ7tOTS tp07t07t0tftcretc; tTJc; 1tapoucra.c;
LuμPacrric; fJ rov pu9μicrerov rrou aq,opouv to llte8vec; N110My10.

3. Yn6 'tT}V em<pUMS11 'tT1<; napaypa.cpou 4, Ka.Se tpononoiricrri tT]c; napoucrac; Luμpa<Jllc;
npenet vu eyKpt9ei a1t6 7tA.Sl0\jl1l1<pi.a 't(0V Mo rpltrov tOUA.<lXtcrtOV T(l)V Kpnrdrv Mspcov
nou cruμμetexouv crnv avcrq,ep6μsvri O"tTJV n:poriyouμsvri naypaφo 1l16.crKe'1'11, ti8etm
Ss CJ'tTl cruvexeta cs l<JXU evavtt rov Kpatrov 'ta. oxoic sxouv emKUprouet, ano8ex9ei ft
eyKpivet trJV -rpononoiricrri, μB'ta trJV emKUpro<Jll, ano5oxfl ft eyKptcrf] 'tT}c; a.n:6 'tpia
Kpnt11, (J'l)μ<prova. μs nc; oun6:selc; tOU Ap9pou 49 7tOU aq,opa. 'tT}V evaps111crxuoc; 'tllc;,

4. 'O.av 11 npotetv6μsv11 -.po1to1toi11CJ11 -rllc; na.poucrac; Luμpaoi,c; 1tp6KetTat va
eq>apμou9ei. cre neptucr6.epec; •l1<; μtac; Ka'tllyopiec; eson1..mμou, 11 -.po1to1toi.11cr11 a.utiJ

1tpenei vn 8yKpt8ei a1t6 7t/\£l0'l'TJ<pt<l rrov Mo 'tphrov 'tOUA.ClXtO'''tOV 'tC0V Kpardrv Mspεv Tou Kci8e IIpro'toK6l..A.0u nou cruµµe.exouv cr'tl''lv avacpep6µeVll cr.riv napaypaφo 2 LltUO''K8\jHJ.

ApOpo 62

0 ®eµm:ocp-6ll.aKa<; Kat 1:a Ka8ftKov1:a ron

I. Ta eyypaσpa enuc6pcocr11<;, arcocioxfls, eyicptaTJ<; ft npocrxroPTl<rrJ<; Ka'ta1:i8evmi oro LiteOve< Ivorrrmrro ym 'tl''IV Evonoiqon rou l<>tro1:tKou LitKafou (UNIDROIT), non Ka4hat oro *el;iJ<* OeµawcpuM1Ka<;.

2. 0 OeµawcpuM1Ka<;:

α) πληροφορεί όλα τα Συμβαλλόμενα Κράτη για:

   i) Ka.Se vsa. *U1toypacpft it* KU'ta8e<rrJ eyypacpou emKUpCOOlJS, *anoooxiJ<;,* EyKptOTt<; lJ 1tp0<1XffiPTJ0''TJ<; KaSroc; Kat ''(lCl rqv TJµBpOµTJVta cutdrv,

   ii) TIJV riµepoµ11via evapsTJ<; tcrxuoc; 'tl''l<; 1tapoucrw; ~}6µPa<rrJ<;,

   iii) Ka.Se oiJA.COOTI nou unoPa.Ue'tat cr6µcpcova µe 'tTJV napoucra :EuµPa<rrJ KaSro<; Kat yta 'tl''IV 11µepoµ11via au.iJc;,

   iv) <lV0.KA.TJ0''TJ it 1:p01to1tOlTJ<ll1 Ka8e oftll.ro011c; Ka.Broe; Kat yta 'tTJV TJµepoµriv{a U1J'tffiV, Kat

   v) 'tl''IV xowonoiqon Ka.Se *Ka'tayye11.ia<;* 'tTJS napoucras :EuµPa<rJc;, rnv TJµepoµ1via. TIJS *Kamyye11.ia<;* Kat 'tl''IV nuepounvic EVUPS11S tcrXl)O<; mrrftc;

P) foaPtP6.l;;et yvftcna emKUproµeva avtiypacpa tTJ<; rcapoucrac; :EuµPa011c; cs 6M1 *w.* :EuµpaU6µeva Kp6.'tl''I·

y) *naptxei* ornv Apxfl EA.fyxou Kat oro N110Myo a.vtiypa<po Ka.Be eyypa.cpou emK6pmOTJ<;, a.1toooxric;, tyicpt011<; ft 1tpoaxroplJOTJS us tnv 11µepoµ11via. KCX.'ta.Becrft<; WU<;, K(iee oiJ11.rocn1c;, *it* a.vat1ricrric; it tp01t01tOlTJ0''TJS µiac; oitlrocn1c; Kat Ka.Oe KOtV01tOlTJOTJ<; *Ka.wyyeliac;* µe 'tl''IV 11µepoµ11via. KOtv01tOlTJOTJS TIJS, KU'CCl rponov ffi<He 64<; ot 1tATJpocpopiec; nou 1teptl1.aµpavov1:m os a.u-rs<; va. *eivai* WKOAfl Kat 1tAftproc; om8fotµec;· Kat

S) SK!S/\£1 6)..a. m fj,A,Afl cruvftBri Ka.SftKOV!<l 't00V @eµa.'tO<pUA.6.Krov.

:EE III:ET.Q:EH TON AN.QTEP.Q, ot unoypcicpovtec; Il1.11pesouatot, exovta.c; 1tAlJPTJ esoucnoM'tTIOTJ, *uneypmva.v* TIJV 1tapoucra :EuµPacrri.

EfINE o''ιo Kem Tdouv 0'ttc; 08K<l6St Nosupptou 'tOU E'tOU<; 01>0 XtAtciciec; svu, os *εva* µ6vo uvriruno crrqv a.yy11.ttj, a.papucft, Ktvel;;ttj, yall.A.tKT) pro<nKT) Kat tcrna.vtKTJ y1rocrcra, Kat OAfl m Keiµeva sivm esicrou auBev'ttKci. H au8ev'tl.K0!11'ta 't00V xstusvrov apx{l;;et va tOXl)St µS't<X TIJV esa.KpiProrri a.1t6 rqv Kowq l'pa~tµa.1:eia. nic; Lit6.0''K£\jllJ< K<l't01ttv BV'tOA.11<; 'tou Ilposcipou 'tl''IS Lit6.0''K£'1'11S, evt6c; evevnvrc riw:prov, 'tl''IS cruµcprovia.c; rcov K8tµ£V00V µe·msu 'tou<;.